DOCUMENT RESUME

ED 096 858 FL 006 531

TITLE	Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht. (A Bibliography of Modern Foreign Language Instruction.) Vol. 5, No. 3.
INSTITUTION	Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung, Marburg (West Germany).
PUB DATE	74
NOTE	132p.; In German
AVAILABLE FROM	Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei Munchen, Krausstrasse 30, Germany (DM 15)
EDRS PRICE	MF-$0.75 HC-$6.60 PLUS POSTAGE
DESCRIPTORS	Abstracts; *Annotated Bibliographies; Audiovisual Aids; English (Second Language); *German; *Information Systems; *Language Instruction; Language Research; Linguistics; *Modern Languages; Second Language Learning; Teaching Methods

ABSTRACT

The Informationszentrum fur Fremdsprachenforschung (IFS) (information center dealing with foreign language research) is part of a West German information dissemination system that is similar to ERIC. This annotated bibliography, published quarterly by the IFS, lists items compiled in conjunction with the ERIC/CLL as well as with a number of institutions in other countries. Most of the 246 items listed in Vol. 5, No. 3 appeared in 1973 or 74 and deal primarily with modern language instruction but also with several other areas of linguistics. The publication is composed of three main sections: (1) an alphabetical author/title listing of items, including full bibliographic citations and subject index terms, (2) abstracts of the items, and (3) a subject index developed from the descriptor terms assigned to each entry. These three main sections are preceded by lists of sources cited, and followed by an alphabetical author/title to entry number reference index. (TL)

ED 096858

IFS

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

5 (1974) Nr. 3

Herausgegeben vom
Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung
Dokumentation
Moderner Fremdsprachenunterricht

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPYRIGHTED MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

R. Freudenstein

TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING UNDER AGREEMENTS WITH THE NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT OWNER.

BEST COPY AVAILABLE

FL 006 531

Max Hueber Verlag

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

Redaktion: Informationszentrum für Fremdsprachenforschung der Philipps-Universität Marburg, 355 Marburg/Lahn, Liebigstr. 37, Telefon 0 64 21/28 21 41.
Leitung: Reinhold Freudenstein. Verantwortlich für den Inhalt: Heinrich Schrand.
Redaktion *Deutsch als Fremdsprache:* Goethe-Institut, Informations- und Dokumentationsstelle: Karin Wolff.
Redaktion *Französisch:* Arbeitsgruppe Angewandte Linguistik Französisch (AALF Kiel-Saarbrücken, Leitung: Albert Raasch).
Redaktion *Russisch* und *Polnisch:* Waldemar Pfeiffer, Adam-Mickiewicz-Universität, Poznań.
Dokumentation: Dorothea Lanc-Grosch. Gesamtredaktion: Jutta Schucht, Gerda Mützel, Brigitte Hühn.

Erscheinungsweise: vierteljährlich (März, Juni, September, Dezember).
Bestellung und Auslieferung: Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30, Telefon 089/96 86 31 oder 96 86 61.
Einzelheft: Bezugspreis DM 15,– zuzüglich Porto;
Jahresabonnement: Bezugspreis DM 60,– zuzüglich Porto
(Preise freibleibend; Stand: 1. 3. 1974).

Nachdruck und auszugsweise Vervielfältigung dieser Bibliographie sind nur gestattet, wenn die Quelle vollständig angegeben wird.
Um Überlassung eines Belegexemplares an die Redaktion wird gebeten.

ISBN 3-19-23.6739-3
© 1974 Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg
Sprachen-Hueber GmbH und Bücher-Hueber KG
Druck: Esta-Druck, 8 München 60, Josef-Schlicht-Straße 20
Satz: Typosatz Biedermann, 8 München 40, Isabellastraße 32
Printed in Germany

I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Vorbemerkung	Seite IV
Hinweise zur Benutzung der Bibliographie	Seite V
Listen der Periodika, Verlage und Institutionen	Seite VI
Alphabetischer Katalog	Seite 3
Knapptexte	Seite 33
Schlagwortregister	Seite 95
Alphabetisches Register	Seite 107

V O R B E M E R K U N G

In der Bibliographie *Moderner Fremdsprachenunterricht* werden erfaßt und ausgewertet:

1. Alle Beiträge aus Zeitschriften, die regelmäßig Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste A: regelmäßig ausgewertete Periodika)

2. Beiträge aus Zeitschriften, die nur gelegentlich relevante Arbeiten enthalten, und Arbeiten, die über andere Dokumentationssysteme erfaßt werden (vgl. Liste B: für diese Bibliographie zusätzlich ausgewertete Periodika)

3. Buchveröffentlichungen deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen (vgl. Liste C).

Die IFS-Dokumentation ist dem *Dokumentationsring Pädagogik* angeschlossen. Sie arbeitet über das *Clearinghouse on Languages and Linguistics* mit der amerikanischen Dokumentationszentrale *ERIC (Educational Resources Information Center)* zusammen. Zu den von *ERIC* übernommenen Beiträgen liegen nicht immer Kapptexte vor. Die jeweiligen Originalarbeiten sind in diesen Fällen zu beziehen durch: *ERIC Document Reproduction Service, LEASCO Information Products, Inc., 4827 Rugby Avenue, Bethesda, Maryland 20014, USA.* Hierzu ist die Angabe der *ERIC Document Number (ED)* erforderlich, die unter Angabe der in der Bibliographie zitierten *FL-Nummer* zu erfragen ist in Europa bei: *Informationszentrum für Fremdsprachenforschung der Universität Marburg, 355 Marburg/Lahn, Liebigstraße 37,* in den USA bei: *MLA/ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics, 62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA.*

Sonstige Originalliteratur ist über den Buchhandel oder den Bibliotheksleihverkehr zu erhalten; die Dokumentation *Moderner Fremdsprachenunterricht* in Marburg ist diesem Leihverkehr nicht angeschlossen und kann deshalb keine Originale oder Kopien der angeführten Arbeiten zur Verfügung stellen.

HINWEISE ZUR BENUTZUNG DER BIBLIOGRAPHIE

Folgende Suchvorgänge sind möglich:

1. Suchvorgang nach dem Namen eines Autors (bzw. nach dem Sachtitel, wenn kein Autor genannt ist):

   siehe ALPHABETISCHES REGISTER
   Name (bzw. Sachtitel) ------> Verweis auf laufende Titelnummer. Unter der laufenden Titelnummer im ALPHABETISCHEN KATALOG finden sich sämtliche weiteren Angaben.

2. Suchvorgang nach einem gewünschten thematischen Aspekt:

   siehe SCHLAGWORTREGISTER
   Schlagwort ----------> Verweis auf laufende Titelnummer im ALPHABETISCHEN KATALOG.

Weitere Informationen zu den im ALPHABETISCHEN KATALOG gefundenen Büchern, Aufsätzen aus Sammelwerken und Aufsätzen aus Zeitschriften können entnommen werden

a) dem Teil KNAPPTEXTE:

   Enthält die Titelaufnahme im ALPHABETISCHEN KATALOG hinter dem Institutskennzeichen (Druckzeile vor den Schlagwörtern) ein "/K", so ist ein Knapptext vorhanden; er kann unter der gleichen laufenden Titelnummer in der Sektion KNAPPTEXTE der Bibliographie gefunden werden.

b) den Listen A und B der ausgewerteten Periodika:

   Bei Zeitschriftenaufsätzen sind die Verlagsanschriften der in den Titelaufnahmen genannten Zeitschriften in den Listen A und B zu finden.

c) der Liste C:

   Bei Büchern (Monographien) und Aufsätzen aus Sammelwerken sind die Anschriften der in den Titelaufnahmen genannten Verlage bzw. Institutionen in der Liste C zu finden. Bei Aufsätzen aus einem Sammelwerk werden Verlage nicht genannt; die Verlagsangabe ist in diesem Fall der Titelaufnahme des Sammelwerks (u. U. nicht in derselben Bibliographie) zu entnehmen.

Hinweis zu den Eintragungen bei Zeitschriftenaufsätzen

Bei Zeitschriftenaufsätzen werden zunächst der Jahrgang, danach das Erscheinungsjahr und dann die Heftnummer genannt; z. B. 8/1964/3 = Jahrgang 8, Erscheinungsjahr 1964, Heft 3.

A. LISTE DER REGELMÄSSIG AUSGEWERTETEN PERIODIKA

The ARELS Journal
Association of Recognized English Language Schools, 43 Russell Square, London, WC1B 5DH, England

Aula
Verlag Ihl & Co., D-8630 Coburg, Postfach 683

AV Information - Deutschunterricht für Kinder und Jugendliche anderer Muttersprache
Institut für Film und Bild in Wissenschaft und Unterricht, D-8022 Grünwald bei München, Bavaria-Film-Platz 3

betrifft erziehung (b:e)
Verlag Julius Beltz, D-6940 Weinheim, Postfach 167

Bulletin of the English Language Center
Notes and News about English Language Teaching in Thailand
Mrs. Mayuri Sukwiwat, Prachandra Printing Press, Maharaja Road, Bangkok, Thailand

Deutsch als Fremdsprache
Verlag Zeit im Bild, DDR-801 Dresden, Fritz-Heckert-Platz 10

Deutsch für Ausländer. Informationen für den Lehrer.
Verlag für Sprachmethodik, D-5331 Königswinter-Margaretenhöhe, Kanterring 59

Der deutsche Lehrer im Ausland
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

ELT Documents
The British Council, English Teaching Information Centre, State House, 63 High Holborn, London WC1R 4SZ, England

Englisch
Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

English Language Teaching
Oxford University Press in association with the British Council.
Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

Fernsehen und Bildung
Internationales Zentralinstitut für das Jugend- und Bildungsfernsehen, Bayerischer Rundfunk, D-8000 München 2, Rundfunkplatz 1

Le Français dans le Monde
Librairie Hachette, F-75 Paris 6e, 79, Boulevard Saint-Germain

französisch heute
Informationsblätter für Französischlehrer in Schule und Hochschule. Verbandsorgan der Vereinigung der Französischlehrer e.V.
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main, 1, Hochstraße 31

Fremdsprachenunterricht
Volk und Wissen Volkseigener Verlag, DDR-108 Berlin, Lindenstraße 54a

Der fremdsprachliche Unterricht
Ernst Klett Verlag, D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

Glottodidactica
An International Journal of Applied Linguistics
Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, 60-823 Poznań, ul. Slowackiego 20, Polen

Hessische Blätter für Volksbildung
Hessischer Volkshochschulverband, D-6000 Frankfurt/Main 1, Winterbachstraße 38

Inostrannye jazyki v škole
English, Français, Deutsch.
Izdatel'stvo Prosveščenie, Moskva GSP-110, Z-j proezd Mar'inoj rosci 41, UdSSR

IRAL
Julius Groos Verlag, D-6900 Heidelberg, Gaisbergstraße 6-8

Jezyk rosyjski
Czasopismo dla nauczycieli
Państwowe Zaklady Wydawnictw Szkolnych, 02-548 Warschau, ul. Grazyny 15, Polen

Jezyki Obce w Szkole
Czasopismo dla nauczycieli
Państwowe Zaklady Wydawnictw Szkolnych, 02-548 Warschau, ul. Grazyny 15, Polen

Lenguaje y Ciencias
Universidad Nacional de Trujillo, Departamento de Idiomas y Lingüistica, Apartado 315, Trujillo, Peru

Linguistik und Didaktik
Bayerischer Schulbuch-Verlag, D-8000 München 19, Postfach 87

Mitteilungen der Pädagogischen Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes für Leiter und hauptberufliche Mitarbeiter an Volkshochschulen
Pädagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes, D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

The Modern English Journal
Seido Language Institute, 20-1 Ohara-cho, Ashiya-shi, Hyogo-ken 659, Japan

Modern English Teacher
A magazine of practical suggestions for improving the teaching of English as a foreign language.
Modern English, International House, 40 Shaftesbury Avenue, London, W1V 8HJ, England

Modern Languages
2 Manchester Square, London W 1, England

Neue Unterrichtspraxis
Systeme und Mittel für Lehren und Lernen
Verlag Hermann Schroedel, D-3000 Hannover 26, Zeißstraße 10

Neue Wege im Unterricht. Grundschule und Hauptschule
Verlag Ferdinand Kamp, D-4630 Bochum, Widumestraße 2-8

Die Neueren Sprachen
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 31

Neusprachliche Mitteilungen
Cornelsen-Velhagen & Klasing, Verlag für Lehrmedien, D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

Praxis des neusprachlichen Unterrichts
Verlag Lambert Lensing GmbH, D-4600 Dortmund, Postfach 875

Sehen und Hören
Bundesstaatliche Hauptstelle für Lichtbild und Bildungsfilm, Abteilung audio-visuelle Medien in Unterricht und Bildung, A-1090 Wien, Sensengasse 3

Der Sprachmittler
Bundesministerium der Verteidigung, D-5070 Hürth, Horbeller Straße, Neubau

System, A Newsletter for Educational Technology and Language Learning Systems.
University of Linköping, Department of Language and Literature, Linköping, Schweden

treffpunkt
Journal of the Association of Teachers of German
Association of Teachers of German, 146 Wheatlands, Heston, Middlesex, TW5 OSD, England

Unterrichtsmediendienst. Informationen für die Weiterbildung. Loseblatt-Sammlung.
Deutscher Volkshochschul-Verband, Pädagogische Arbeitsstelle, D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

Die Unterrichtspraxis for the Teaching of German
American Association of Teachers of German, 339 Walnut Street, Philadelphia, Pa. 19106, USA

VHS-Korrespondenz
Landesverband der Volkshochschulen Schleswig-Holsteins e.V., D-2300 Kiel 14, Theodor-Heuss-Ring 32

Zielsprache Deutsch
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Zielsprache Englisch
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Zielsprache Französisch
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Zielsprache Spanisch
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

B. LISTE DER FÜR DIESE BIBLIOGRAPHIE ZUSÄTZLICH AUSGEWERTETEN PERIODIKA

American Foreign Language Teacher
P.O. Box 7800, Detroit, Mich. 48207, USA

Audio Visual Language Journal
The Journal of Applied Linguistics and Language Teaching Technology
Hanbury, Tomsett u. Co. Ltd., Warner House, Warner Street, London E.C.1, England

Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages
Modern Language Association / ADFL, 62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA

Canadian Modern Language Review
Ontario Modern Language Teachers' Association, 34, Butternut Street, Toronto 355, Ontario, Kanada

Foreign Language Annals
American Council on the Teaching of Foreign Languages, 62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA

The French Review
American Association of Teachers of French, 59 East Armory Street, Champaign, Ill. 61820, USA

Glossa
Simon Fraser University, Department of Modern Languages, Circulation Manager, Burnaby 413, British Columbia

Hispania
American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Wichita State University, Wichita, Kansas 67208, USA

Language Sciences
Research Center for the Language Sciences, Indiana University, 516 E. 6th Street, Bloomington, Indiana 47401, USA

Langue Francaise
Larousse, 17, rue du Montparnasse, Paris, 6e, Frankreich

Linguistics: An International Review
Co-Libri, Distributors for Mouton, P.O. Box 482, The Hague 2076, Niederlande

Modern Language Journal
Wallace G. Klein, 13149 Cannes Drive, St. Louis, Missouri 63141, USA

Modern Language Teaching. Periodical of Adult Language Teaching.
Society for the Dissemination of Sciences (A T.I.T. Idegennyelv-oktatási Központja), Budapest VIII, Bródy Sándor u.16, Ungarn

Recherche
Société d'Édition Scientifique, 4 Place de l'Odéon, Paris, 75006, Frankreich

Tesol Quarterly
Teachers of English to Speakers of Other Languages, School of Languages and Linguistics, Georgetown University, Washington, D.C. 20007, USA

C. LISTE DER VERLAGE UND INSTITUTIONEN, AUS DEREN PROGRAMM IN DIESER BIBLIOGRAPHIE BUCHVERÖFFENTLICHUNGEN ANGEZEIGT WERDEN

Akademie der Paedagogischen Wissenschaften der DDR
DDR-108 Berlin

Centre for Information on Language Teaching and Research
State House, 63 High Holborn, London WC1R 4TN, England

Council of Europe, Committee for General and Technical Education
Strasbourg, Frankreich

Council of Europe, Committee for Out-of-School Education and Cultural Development
Strasbourg, Frankreich

Deutscher Volkshochschul-Verband, Pädagogische Arbeitsstelle
D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

Editions Aquila
5257 Est, Jean-Talon, Montreal 452, Kanada

Modern Language Association of America, Materials Center
62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA

Newbury House Publishers Inc.
68 Middle Road, Rowley, Mass. 01969, USA

Oxford University Press Inc.
417, Fifth Ave., New York 16, N.Y. 10011, USA

Paedagogische Hochschule K.F.W. Wander
DDR-80 Dresden

Paedagogische Hochschule Dr. Theodor Neubauer
DDR-50 Erfurt

Paedagogische Hochschule Karl Liebknecht
DDR-15 Potsdam, Am Neuen Palais

Pendragon House
899 Broadway Ave., Redwood City, Calif. 94063, USA

Humboldt Universitaet
DDR-100 Berlin, Reinhardtstraße 7

Martin-Luther-Universitaet
DDR-401 Halle, Universitätsplatz 11

Friedrich-Schiller-Universitaet
DDR-69 Jena, E.-Thälmann-Ring 15a

Karl-Marx Universitaet
DDR-701 Leipzig, Philipp-Rosenthal-Straße 22

Universitaet Rostock
DDR-25 Rostock, Palais-Gebäude

York University, Language Teaching Centre, Materials Development Unit, Publications Officer
Micklegate House, Micklegate, York YO1 1JZ, England

Volk und Wissen Volkseigener Verlag
DDR-108 Berlin, Lindenstraße 54a

Wissenschaftlich-Technisches Zentrum der Paedagogischen Hochschule "Karl Liebknecht"
DDR-15 Potsdam, Am Neuen Palais

ALPHABETISCHER KATALOG

mf74-03-0001 X-626
Allaire,Claude; Fraunhofer, Hedda-Maria
/"En Francais" nur fuer juengere Teilnehmer/?
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1974/1,S.15-16.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-626/K
Audiovisuelle Methode; Franzoesisch(FU); Volkshochschule

mf74-03-0002
/Angewandte Linguistik in Zertifikatskursen. Franzoesisch/.
Guhl,B.; Scherfer,P.; Raasch, Albert
Deutscher Volkshochschul-Verband, Paedagogische Arbeitsstelle(Hrsg.)
Frankfurt,M.:Deutscher Volkshochschul-Verband,Paedagogische Arbeitsstelle/1972/.45 S.
/Arbeitshilfen fuer Kursleiter an Volkshochschulen./
Bibl.
pres.:deutsch,franz.
FS-sx (FM)/K
Angewandte Linguistik; Franzoesisch(FU); Linguistik; Pattern Drill

mf74-03-0003 X-78
Apelt,Hans-Peter
/Englisch-deutsche Lesekurse/.
In:/Zielsprache Deutsch/, /1974/1,S.38-43.
Bibl.23.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch,Englisch; Didaktik; Fachsprache; Grammatik; Lesen; /USA/

mf74-03-0004
Apelt,Walter
/Grundpositionen zu Gestaltung, Funktion und Einsatz von Unterrichtsmitteln und Unterrichtsmittelkomplexen im Englischunterricht/.
In:Die /Arbeit mit Unterrichtsmitteln im Englischunterricht/, Potsdam (Wiss.-Techn. Zentr.d. P.H.)/1973/,S.9-18.
Bibl.18, Tab.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU); Unterrichtsmittel

mf74-03-0005
Die /Arbeit mit Unterrichtsmitteln im Englischunterricht. (Manuskriptabdr.)/.
Apelt,Walter(Ltr.Autorenkollekt.)
Potsdam:Wissenschaftlich-Technisches Zentrum der Paedagogischen Hochschule "Karl Liebknecht"/1973/.132 S.
/Potsdamer Forschungen der Paedagogischen Hochschule "Karl Liebknecht". Reihe C, H.11/
Bibl., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx (FM)/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Auditive Unterrichtsmittel; /Deutschland,DDR/; Empirische Forschung; Englisch(FU); Experiment; Sprachlabor; Unterrichtsmittel; Visuelle Unterrichtsmittel

mf74-03-0006 X-515
Arndt,Horst
/Tiefenstruktur und Satzerzeugung/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.30/,8/1974/2,S.36-47.
Bibl.13, Tab.3, Gph.2.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Grammatik; Linguistik

mf74-03-0007 Eric FL505765
Aronson,Howard I.
The /Role of Attitudes about Languages in the Learning of Foreign Languages/.
In:/Modern Language Journal/,57 /1973/7,S.323-329.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505765
FS-zx (FM)
Einstellung; Interferenz; Kontrastive Linguistik; Sprachliche Fertigkeiten

mf74-03-0008
Baer,Siegfried
/Zur Funktion der Muttersprache bei der Entwicklung von Sprechfertigkeiten im Lichte aktueller Stroemungen der Fremdsprachenmethodik und der Aufgaben der Institutionen fuer Russischlehrerausbildung. (Diss.Prom. Dr.phil., Karl-Marx-Universitaet,Leipzig)/.
Karl-Marx-Universitaet,Leipzig
Leipzig:Karl-Marx-Universitaet /1970/.V,286 gez.Bl.
pres.:deutsch.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.4. Berlin:Volk und Wissen 1974,S.116.
FS-mx (FM)/K
Interferenz; Muttersprache; Russisch; Sprachliche Fertigkeiten

mf74-03-0009 X-661
Barrera-Vidal,Alberto
/A manera de introducción: civilización y comunicación/.
In:/Zielsprache Spanisch/, /1974/1,S.5-6.
pres.:span.
FS-zx X-661/K
Methods of introduction: civilization and communication.
Kontext; Spanisch(FU); Volkshochschule

mf74-03-0010 X-661
Barrera-Vidal,Alberto
/Algunos criterios para valorar métodos de castellano/.
In:/Zielsprache Spanisch/, /1974/1,S.21-25.
Gph.1.
pres.:span.
FS-zx X-661/K
Some criteria for the evaluation of teaching methods for Spanish.
Methode; Spanisch(FU)

mf74-03-0011 Eric FL505769
Beardsmore,H. Baetens; Lee, Eric J.
/Teaching English as a Foreign Language for Special Purposes/.
In:/Modern Language Journal/,57 /1973/7,S.343-348.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505769
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Lehrplan; Methode; Sprachliche Fertigkeiten

mf74-03-0012 Eric FL505516
Beatie,Bruce A.
/Speak to the World/?
In:/Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages/,5/1973/2,S.21-22.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505516
FS-zx (FM)/K
Englisch; Sprachkoennen; Sprachliche Fertigkeiten

mf74-03-0013 Eric FL505660
Beattie,N.
/Reading Aloud/.
In:/Audio-Visual Language Journal/,11/1973/3,S.201-205.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505660
FS-zx (FM)
/Grossbritannien/; Lautes Lesen; Lesen; Sprachliche Fertigkeiten

mf74-03-0014 Eric FL505468
Benseler,David P.; Mazur, Gertrud S.
A /New Approach to Language Learning for Graduate Students/.
In:/Modern Language Journal/,57 /1973/5-6,S.259-262.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505468
FS-zx (FM)/K
Deutsch(FU); Hochschule; Intensivkurs; Methode

mf74-03-0015 X-626
Bergér,Nicole; Feldhendler, Daniel
/"Franzoesisch fuer Sie" und "En Francais" - der Versuch einer Synthese/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1974/1,S.9-14.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-626/K
Audiolinguale Methode; Audiovisuelle Methode; Franzoesisch (FU); Volkshochschule

mf74-03-0016 X-609
Bianchi,Mary
/Constructive criticism: an example to follow/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1974/3,S.4-5.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Abschlusspruefung; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Muendlicher Test; Volkshochschule

mf74-03-0017
/Bibliographie zum Franzoesisch-Unterricht. Franzoesisch/.
Scherfer,Peter(Bearb.)
Arbeitsgruppe fuer Angewandte Linguistik Franzoesisch,Kiel (AALF,Kiel)
Frankfurt,M.:Deutscher Volkshochschul-Verband,Paedagogische Arbeitsstelle/1972/.58 S.
/Arbeitshilfen fuer den Kursleiter an Volkshochschulen./
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Angewandte Linguistik; Bibliographie; Didaktik; Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Grammatik; Landeskunde; Lehrwerk; Linguistik; Methodik; Volkshochschule

mf74-03-0018 X-55
Bliesener,Ulrich
/Ueberlegungen zur Reform der gymnasialen Oberstufe im Fach Englisch - Niedersachsen/.
In:Die /neueren Sprachen/,73(23) /1974/3,S.189-206.
Bibl.19.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Englisch(FU); Sekundarstufe Zwei

mf74-03-0019 X-626
Boess,Ursula; Chaumond,Anneliese; Herrmann,Rudolf
Der /"mediateur de communication". Verstaendigung und bi-nationale Kommunikation/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1974/1,S.3-8.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-626/K
Dolmetschen; Nichtschulische Ausbildung

mf74-03-0020 Eric FL002997
Bolinger,Dwight
The /Influence of Linguistics: Plus and Minus/.
New York,N.Y.:Modern Language Association of America/1972/.
23 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL002997
FS-mx (FM)/K
Audiolinguale Methode; Aussprache; Bewusstmachung; Linguistik; Methode; Pattern Drill; Phonologie; Taxonomischer Strukturalismus; Transformationsgrammatik

mf74-03-0021
Bolze,Lothar
Die /Gestaltung und Verwendung elementarer programmierter Tonbaender zur Festigung grammatischer Kenntnisse fuer den Russischunterricht auf Klassenstufe 9. (Diss.Prom.Dr.phil., Paedagogische Hochschule K.F.W. Wander,Dresden)/.
Paedagogische Hochschule K.F.W. Wander,Dresden
Dresden:Paedagogische Hochschule K.F.W. Wander/1970/.
320 gez.Bl.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.4. Berlin:Volk und Wissen 1974,S.116-117.
FS-mx (FM)/K
Grammatik; Programmierter Unterricht; Russisch(FU); Tonband

mf74-03-0022 X-661
Bonnekamp,Udo
/Espanol en diálogos/.
In:/Zielsprache Spanisch/, /1974/1,S.26-35.
Kursausschnitte.
pres.:deutsch,span.
FS-zx X-661/K
The Spanish course "Espanol en diálogos".
Erwachsenenbildung; Intensivkurs; Spanisch(FU)

mf74-03-0023 Eric FL004675
/Book of Educational Prescriptions for English as a Second Language/.
Santa Ana,Calif.:Orange County Board of Education/1973/.187 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL004675
FS-mx (FM)/K
Arbeitsbuch; Englisch(FU); Grammatik; Gruppenarbeit; Kindergarten; Lehrerhandbuch; Lehrmaterial; Primarschule; Syntax; Unterrichtsmittel; Visuelle Unterrichtsmittel; Wortschatz

mf74-03-0024 Eric FL505794
Brault,Gerard J.
/Sociolinguistics, Politics, and Language Teaching/.
In:/Modern Language Journal/,57 /1973/8,S.410-412.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505794
FS-zx (FM)
Politik; Soziolinguistik

mf74-03-0025 X-609
Brings,Friedhelm
/Situational testing/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1974/3,S.5-7.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-609/K
Abschlusspruefung; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Muendlicher Test; Volkshochschule

mf74-03-0026
Bruns,Anne
/Fachbereich Sprachen. Zur Situation des Sprachunterrichts - Zentrale Hilfen fuer Kursleiter/.
In:/VHS Korrespondenz/,9/1974/1, S.5-8.
pres.:deutsch.
FS-zx X-538/K
Situationsbericht; Volkshochschule

mf74-03-0027 Eric FL505502
Bryant,William
/French Canadian Literature and the Teacher of French/.
In:/Canadian Modern Language Review/,30/1973/1,S.6-10.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505502
FS-zx (FM)
Bibliographie; Franzoesisch(FU); /Kanada/; Literatur

mf74-03-0028
Brzeski,Alojzy
/Tak zwane "Rozgrzewki jezykowe"/.
In:/Jezyki obce w szkole/,
/1973/4,S.204-207.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
The So-Called Warming-up Exercises.
Gespraech; Spontanes Sprechen

mf74-03-0029 Eric FL505656
Cant,J.P.N.
/Aids to Learner Motivation in the Language Laboratory/.
In:/Audio-Visual Language Journal/,11/1973/3,S.171-174.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505656
FS-zx (FM)
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Methode; Motivation; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf74-03-0030 Eric FL002818
Carlsson,Ingvar
/Implicit and Explicit: An Experiment in Applied Psycholinguistics, Assessing Different Methods in Teaching Grammatical Structures in English as a Foreign Language/.
Gothenburg,Sweden:Gothenburg University, Department of English/1969/.127 S. (S.23 fehlt)
Tab.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL002818
FS-mx (FM)/K
Angewandte Linguistik; Bewusstmachung; Englisch(FU); Experiment; Grammatik; Lehrmaterial; Methode; Psycholinguistik; Test

mf74-03-0031 Eric FL505767
Carney,Helen
/Students Make the Scene/.
In:/Modern Language Journal/,57/1973/7,S.335-340.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505767
FS-zx (FM)/K
Konversation; Kulturkunde; Literatur; Motivation; Sprachliche Fertigkeiten; Wortschatzunterricht

mf74-03-0032 Eric FL505817
Carroll,John B.
/Some Suggestions from a Psycholinguist/.
In:/TESOL Quarterly/,7/1973/4,S.355-367.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505817
FS-zx (FM)
Gedaechtnis; Hoerverstehen; Psycholinguistik

mf74-03-0033 Eric FL003702
Celeste,Sister Marie
/Foreign Languages: Annual Narrative Report, (1971-1972)/.
New York,N.Y.:Modern Language Association of America/1972/.
12 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003702
FS-mx (FM)/K
Kulturkunde; Methode; /USA/

mf74-03-0034 Eric FL002763
Chatagnier,Louis J.; Taggart, Gilbert
/Laboratoires de langues: orientations nouvelles/.
Montreal:Editions Aquila/1971/.
231 S.
pres.:franz.
Aus:Eric Report Resume FL002763
FS-mx (FM)/K
Lerntheorie; Methode; Psycholinguistik; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf74-03-0035
Chmiel,Piotr
/Programowane nauczanie jezyków obcych w świetle badań nad minimum leksy-kalnym (na przykladzie jezyka niemieckiego)/.
In:/Jezyki obce w szkole/,
/1973/5,S.288-293.
Bibl.22.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
Programmed Language Instruction in the Light of Research on a Lexical Minimum (Shown by German Examples).
Lexik; Wortschatzauswahl; Wortschatzminimum

mf74-03-0036 Eric FL004415
Chvany,Catherine V.
The /Uses of the Language Laboratory in Teaching Intermediate and Advanced Russian/.
New York,N.Y.:Modern Language Association of America/1972/.
7 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL004415
FS-mx (FM)/K
Antwort; Aussprache; Dialog; Fortgeschrittenenunterricht; Fremdsprachentest; Hoerverstehen; Nacherzaehlung; Programmierter Unterricht; Russisch(FU); Selbstkontrolle; Sprachlabor; Sprechen; Test; Uebersetzung

mf74-03-0037 Eric FL505729
Clarke,Mark A.
/Individualising Instruction in the Composition Class/.
In:/English Language Teaching Journal/,28/1973/1,S.43-46.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505729
FS-zx (FM)

Aufsatz; Englisch(FU); Methode; Schreiben; Selbststudium

mf74-03-0038 X-633
Cluytens,Herman
Le /tableau de feutre au niveau 2/.
In:/Franzoesisch heute/, /1973/4,S.192-197.
pres.:franz.
FS-zx X-633/K
Flanelltafel; Fortgeschrittenenunterricht; Franzoesisch (FU); Grammatikunterricht; Nacherzaehlung

mf74-03-0039 Eric FL004763
The /Connection between the Teaching and Learning of the Mother Tongue and the Teaching and Learning of other Modern Languages/.
Strasbourg:Council of Europe, Committee for General and Technical Education/1973/.
57 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL004763
FS-mx (FM)/K
Bilingualismus; Interferenz; Konferenzmaterial; Lehrerausbildung; Lehrplan; Lerntheorie; Linguistische Theorie; Sprachbeherrschung; Spracheignung; Sprachkoennen

mf74-03-0040 Eric FL004803
Dakin,Julian
A /Survey of English Courses for Immigrant Teachers. CILT Reports and Papers 5/.
London:Centre for Information on Language Teaching/1971/.
33 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL004803
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; /Grossbritannien/; Kulturkunde; Lehrerausbildung; Soziale Herkunft; Uebersicht

mf74-03-0041 Eric FL505644
DeLorenzo,William E.
/Rationale, Description, and Feasibility of a Partially Programmed Foreign Language Methods Course/.
In:/Foreign Language Annals/,7 /1973/2,S.224-230.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505644
FS-zx (FM)
Lehrer; Lehrerausbildung; Methode; Programmierter Unterricht

mf74-03-0042
Demkowicz,Alina
/Jak urozmaicić lekcje jezyka rosyjskiego/.
In:/Jezyk rosyjski/,/1973/4, S.235-237.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
How To Bring More Variety Into The Instruction Of Russian.
Nichttechnische Unterrichtsmittel

mf74-03-0043 Eric FL505641
Dernorsek,Cheryl
/Status and Trends of Foreign Study Programs--1973/.
In:/Foreign Language Annals/,7 /1973/2,S.203-208.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505641
FS-zx (FM)
Auslandskurs; Kulturkunde

mf74-03-0044 Eric FL002604
/Development of Modern Language Teaching in Secondary Schools/.
Redwood City,Calif.:Pendragon House/1969/.25 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL002604
FS-mx (FM)/K
Lehrmaterial; Sekundarschule; Unterrichtsmittel

mf74-03-0045 X-55
Doyé,Peter
The /Early Teaching of a Modern Language/.
In:Die /Neueren Sprachen/, 73(23)/1974/2,S.171-177.
Bibl.8.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Fruehbeginn; Konferenzmaterial

mf74-03-0046 X-55
Dretzke,Burkhard
/Grenzen und Moeglichkeiten der objektiven Leistungsmessung muendlicher Sprachaeusserungen im Englischunterricht (Abschlussklasse des Gymnasiums)/.
In:Die /Neueren Sprachen/, 73(23)/1974/1,S.47-55.
Bibl.41, Tab.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Leistungsbeurteilung; Leistungsmessung; Muendliche Ueberpruefung; Muendliche Uebung; Zensur

mf74-03-0047 X-626
/Du discours direct au discours rapporté/.
Gauvenet,Hélène; u.a.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1973/4,S.1-9.
pres.:franz.
FS-zx X-626/K
Audiovisuelle Methode; Franzoesisch(FU); Grammatikuebung; Morphologie; Syntax; Umwandlung

mf74-03-0048 X-55
Duewell,Henning
/Informelle Wortschatztests fuer den Fremdsprachenunterricht. Moeglichkeiten und Probleme ihrer Konstruktion/.
In:Die /Neueren Sprachen/, 73(23)/1974/2,S.113-127.
Bibl.50, Tab.
pres.:deutsch,franz.,engl.
FS-zx X-55/K
Adressat; Informeller Test; Leistungsmessung; Wortschatz; Wortschatztest

mf74-03-0049
Dukadinow,L.
Das /Lehrbuch und die Probleme des dialogischen Sprechens auf der Anfangsstufe des Russischunterrichts in der bulgarischen Schule/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/3,S.121-125.
Bibl.3.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Anfangsunterricht; Dialog; Lehrbuch; Russisch(FU); Sprechen; Uebung

mf74-03-0050 X-609
Edener,Wilfried
/Grenzen der Pruefbarkeit/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1974/3,S.7-8.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-609/K
Abschlusspruefung; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Muendlicher Test; Volkshochschule

mf74-03-0051 X-78
Ehnert,Rolf
/Ich koennte dich fressen "vor" Liebe - oder "aus" Liebe/?
In:/Zielsprache Deutsch/, /1974/1,S.30-37.
Bibl.23, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch; Didaktik; Grammatik; Syntax

mf74-03-0052
Enter,Hans
/Zur Arbeit mit Spezialtonbaendern zur Entwicklung des verstehenden Hoerens im Englischunterricht/.
In:Die /Arbeit mit Unterrichtsmitteln im Englischunterricht/, Potsdam (Wiss.-Techn. Zentr.d. P.H.)/1973/,S.56-76.
Bibl.14, Tab.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU); Experiment; Hoerverstehen; Programmiertes Tonbandmaterial; Sprachlabor

mf74-03-0053 Eric FL004761
A /European Unit-Credit System in the Field of Adult Language Learning. Report of the Meeting of Experts/.
Strasbourg:Council of Europe, Committee for Out-of-School Education and Cultural Development/1972/.8 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL004761
FS-mx (FM)/K
Differenzierung; Empirische Forschung; Erwachsenenbildung; Interesse; Konferenzmaterial; Lehrplan; Lehrziel; Medienverbund; Sachfeld; Schueler

mf74-03-0054 Eric FL505727
Ferguson,Nicholas
/Some Aspects of the Reading Process/.
In:/English Language Teaching Journal/,28/1973/1,S.29-34.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505727
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Lesen

mf74-03-0055 Eric FL505522
Ferrari,Lucy
An /Intensive Course in German for Architects/.
In:/Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages/,5/1973/2,S.48-49.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505522
FS-zx (FM)/K
Deutsch(FU); Fachsprache; Hochschule

mf74-03-0056
Festag,Ewald; Lademann,Norbert
/Fuer eine schoepferische Weiterentwicklung der Arbeit im Grundkurs Englisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/3,S.142-152.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-59/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Englisch(FU); Fernsehkurs

mf74-03-0057 X-55
Finkenstaedt,Thomas
/Anglistik und Berufsbezogenheit/.
In:Die /Neueren Sprachen/,
73(23)/1974/1,S.9-18.
Bibl.11.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Englisch; Hochschule; Konferenzmaterial; Lehrerausbildung

mf74-03-0058 Eric FL002304
/FLES: Projections into the Future. A Report by the FLES Committee of the American Association of Teachers of French/.
Lipton,Gladys C.(Hrsg.)
New York,N.Y.:Modern Language Association of America,Materials Center/1969/.175 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL002304
FS-mx (FM)/K
Bilingualismus; Lehrer; Lehrerausbildung; Primarschule; Programmierter Unterricht; Technische Unterrichtsmittel

mf74-03-0059 Eric FL505653
Floyd,John D.A.
/Motivation in the French Lesson/.
In:/Audio-Visual Language Journal/,11/1973/3,S.157-160.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505653
FS-zx (FM)
Audiolinguale Methode; Franzoesisch(FU); Motivation; Sprachlabor

mf74-03-0060
Foitzik,Guenther
/Funktion, Gestaltung und Verwendung eines optischen Unterrichtsmittels unter Einbeziehung von Bildsymbolen fuer elementar programmierte vorbereitende Uebungen zur Entwicklung von Fertigkeiten und Faehigkeiten im dialogischen Sprechen im Russischunterricht des achten Schuljahres. (Diss.Prom.Dr. paed., Paedagogische Hochschule K.F.W. Wander, Dresden)/.
Paedagogische Hochschule K.F.W. Wander,Dresden
Dresden:Paedagogische Hochschule K.F.W. Wander/1970/.253 gez.Bl.
pres.:deutsch.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.4. Berlin:Volk und Wissen 1974,S.117.
FS-mx (FM)/K
Dialog; Programmierter Unterricht; Russisch(FU); Sprechen; Visuelle Unterrichtsmittel

mf74-03-0061 Eric FL003960
/Foreign Curriculum Consultant Program for American Schools, Colleges, and State Departments of Education: 1973-74/.
Washington,D.C.:Institute of International Studies (DHEW-OE) /1972/.22 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003960
FS-mx (FM)/K
Lehrplan

mf74-03-0062 Eric FL505442
Foreman,Mary Margaret
/Classroom Communication: The Possible Dream/.
In:/American Foreign Language Teacher/,4/1973/1,S.11-14,36 F.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505442
FS-zx (FM)/K
Audiolinguale Methode; Methode; Pattern Drill; Sprachliche Fertigkeiten

mf74-03-0063 Eric FL002610
/French in the Primary School: The Joint Schools Council Nuffield Foundation Pilot Scheme/.
Redwood City,Calif.:Pendragon House/1966/.84 S.
/Working-Paper 8/
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL002610
FS-mx (FM)/K
Franzoesisch(FU); /Grossbritannien/; Lehrerausbildung; Lehrmaterial; Lehrplan; Lehrziel; Methode; Primarschule

mf74-03-0064 X-609
Freudenstein,Reinhold
/Plaedoyer fuer ein unvollkommenes, aber gerechtes Zertifikat/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1974/3,S.8-9.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Abschlusspruefung; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Muendlicher Test; Volkshochschule

mf74-03-0065
Fudali,Jan
/Szkoly z rozszerzona nauka jezyka rosyjskiego w NRD/.
In:/Jezyk rosyjski/,/1973/4, S.230-234.
Bibl.5.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
Schools With Extensive Instruction of Russian In The GDR. /Deutschland,DDR/; Hausarbeit; Russisch(FU); Unterrichtsmittel; Unterrichtsorganisation

mf74-03-0066 Eric FL505446
Gabriel,Toni
/Mind Expanding/.
In:/American Foreign Language Teacher/,4/1973/1,S.25-26 F.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505446
FS-zx (FM)
Einstellung; Methode; Motivation; Muendliches Ausdrucksvermoegen

mf74-03-0067 X-661
Gehénot,Daniel
/Partidos y agrupamientos politicos/.
In:/Zielsprache Spanisch/, /1974/1,S.15-20.
Bibl.14.
pres.:span.
FS-zx X-661/K
Political parties and groups.
Politik; Spanisch(FU)

mf74-03-0068 Eric FL003719
George,H.V.
/Common Errors in Language Learning: Insights from English/.
Rowley,Mass.:Newbury House Publishers/1972/.198 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003719
FS-mx (FM)/K
Aussprache; Englisch(FU); Fehlerkunde; Interferenz; Motivation; Psycholinguistik; Rechtschreibung; Semantik; Sprachgebrauch; Syntax

mf74-03-0069
Gienow,Wilfried
/Zur Arbeit mit Sprachprogrammen im audiovisuellen Fremdsprachenkabinett(AVFK) - Grundkurs Englisch/.
In:Die /Arbeit mit Unterrichtsmitteln im Englischunterricht/, Potsdam (Wiss.-Techn. Zentr.d. P.H.)/1973/,S.19-42.
Bibl.43, Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx (FM)/K
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU); Experiment; Programmiertes Tonbandmaterial; Uebungsprogramm

mf74-03-0070 X-55
Gildhoff,Heinz
/Zur Fehlerprophylaxe im Englischunterricht/.
In:Die /Neueren Sprachen/, 73(23)/1974/2,S.137-144.
Bibl.16.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Fehlerkunde

mf74-03-0071
Giniatullin,I.A.; Greiser,A.V.
/Nekotorye voprosy stimulirovanija ustnoj reci/.
In:/Inostrannye jazyki v Škole/, /1973/4,S.72-76.
pres.:russ.
FS-zx (FM)/K
Aspects of stimulating oral speech.
Methodik; Situation

mf74-03-0072
Glikina,E.A.
K /voprosu ob obučenii frazovomu udareniju v sovremennom anglijskim jazyke/.
In:/Inostrannye jazyki v Škole/, /1973/5,S.18-27.
Bibl.9.
pres.:russ.
FS-zx (FM)/K
The Problem of Acquiring the Syntactic Accent in Present-Day English.
Betonung; Englisch(FU)

mf74-03-0073 X-78
Goetze,Lutz
/Zur Frage des "strukturellen Zentrums" in einer Valenzgrammatik fuer Lernzwecke/.
In:/Zielsprache Deutsch/, /1974/1,S.22-29.
Bibl.13.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Didaktik; Grammatik; Linguistik

mf74-03-0074 Eric FL505469
Grittner,Frank M.
The /Foreign Language Teacher: Present and Future Tense/.
In:/Modern Language Journal/,57 /1973/5-6,S.262-268.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505469
FS-zx (FM)
Konferenzmaterial; Lehrer; Lehrziel; Methode

mf74-03-0075
/Grosse internationale Aktivitaet zur Foerderung des Erlernens der russischen Sprache/.
Gabka,Kurt
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/3,S.111-113.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Lehrer; Russisch(FU)

mf74-03-0076 Eric FL003678
/Group-Work in Modern Languages/.
Salter,Michael(Hrsg.); u.a.
York,England:York University,
Language Teaching Centre,
Materials Development Unit
/1972/.95 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003678
FS-mx (FM)/K
Differenzierung; Gruppenarbeit;
Lehrmaterial; Lehrziel; Methode;
Primarschule; Sekundarschule;
Sprachliche Fertigkeiten

mf74-03-0077
Guhl,Bernd
/Strukturuebungen in der Kritik
der Angewandten Linguistik/.
In:/Angewandte Linguistik in
Zertifikatskursen. Franzoesisch/,
Frankfurt,M.(DVV,PA)/1972/,
S.1-17.
Bibl.26.
pres.:deutsch,franz.
FS-sx (FM)/K
Angewandte Linguistik; Franzoe=
sisch(FU); Pattern Drill

mf74-03-0078
Gurvič,P.B.
/Obučenije vedeniju parnogo i
gruppovogo dialoga v škole/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/,
/1973/5,S.53-62.
Bibl.8.
pres.:russ.
FS-zx (FM)/K
How to teach dialogues and
group discussions.
Dialog; Gespraech

mf74-03-0079 Eric FL505394
Hann,Walter
The /Teaching of Grouped
Idiomatic Expressions in French/.
In:/French Review/,47/1973/2,
S.312-320.
Kt., Vokabular.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL505394
FS-zx (FM)
Franzoesisch(FU); Idiomatik;
Methode; Wortschatz; Wortschatz=
unterricht

mf74-03-0080 X-661
Halm,Wolfgang
Das /Spanisch-Zertifikat in
der zweiten Phase/.
In:/Zielsprache Spanisch/,
/1974/1,S.1-4.
Bibl.5.
pres.:deutsch.
FS-zx X-661/K
Spanisch(FU); Volkshochschule

mf74-03-0081 Eric FL004349
Harrison,Helene W.; Miller,
Damon
/Student Study Guide for Teach=
ing English as a Second Lan=
guage/.
New York,N.Y.:Modern Language
Association of America/1972/.
109 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL004349
FS-mx (FM)/K
Bilingualismus; Englisch(FU);
Intonation; Lehrbuch; Lehrer;
Lexik; Methode; Methodik; Mor=
phologie; Phonetik; Syntax; Woer=
terbuch; Wortschatz

mf74-03-0082 X-673
Hegedues,József
/On some Contrastive Features
Between Hungarian and English/.
In:/Modern Language Teaching/,11
/1974/2-3,S.51-60.
Bibl.3, Tab.
pres.:engl.,ungar.
FS-zx X-673/K
Englisch,Ungarisch; Kontrastive
Linguistik

mf74-03-0083 Eric FL004399
Herbert,Charles H., Jr.
/Individualized or Cooperative
Language Learning/.
New York,N.Y.:Modern Language
Association of America/1973/.
8 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL004399
FS-mx (FM)/K
Gruppenarbeit; Methode; Soziale
Herkunft; Sprachliche Fertig=
keiten; Verstaendigungsfaehig=
keit

mf74-03-0084 Eric FL505819
Hill,Archibald A.
A /Hierarchy of Drills/.
In:/TESOL Quarterly/,7/1973/4,
S.381-394.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL505819
FS-zx (FM)
Auswechseln; Englisch(FU); Me=
thode; Pattern Drill; Stoff=
anordnung

mf74-03-0085 X-609
Hoffmann,Hans G.
/Neue Zeichen/.
In:/Zielsprache Englisch/,
/1974/3,S.13.
Lautschr.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-609/K
Lautschrift; Phonetik

mf74-03-0086
Horst,Walter
/Unterrichtsmethodische idiomatische Wendungen im Englischunterricht - ihre Auswahl und Anordnung sowie Schlussfolgerungen fuer ihre Behandlung im Unterricht an den allgemeinbildenden polytechnischen Oberschulen der Deutschen Demokratischen Republik. (Diss.Prom. Dr.phil., Humboldt-Universitaet, Berlin)/.
Humboldt-Universitaet,Berlin
Berlin:Humboldt-Universitaet /1971/.305 gez.Bl.
pres.:deutsch.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.4. Berlin 1974,S.121-122.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Idiomatik

mf74-03-0087 Eric FL505504
Howard,Francoise
/Teacher Preparation for Student-Centered Learning in Modern Languages/.
In:/Canadian Modern Language Review/,30/1973/1,S.20-24.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505504
FS-zx (FM)
/Kanada/; Lehrer; Lehrerausbildung; Lehrplan; Methode

mf74-03-0088 Eric FL505519
Huberman,Giselle; Medish,Vadim
/Foreign Languages in Mass Communications Media/.
In:/Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages/,5/1973/2,S.37-39.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505519
FS-zx (FM)
Fernsehen; Hochschule; Rundfunk; Unterrichtsmittel

mf74-03-0089
Huebner,Wolfgang
Die /Systematisierung von Auswahlkriterien fuer ein grammatisches Grundminimum des Russischunterrichts. (Ein Beitrag zur Sprachstandardisierung auf dem Gebiet der Grammatik der russischen Gegenwartssprache). (Diss.Prom.Dr.sc.phil.,Humboldt-Universitaet,Berlin)/.
Humboldt-Universitaet,Berlin
Berlin:Humboldt-Universitaet /1970/.222,7,8,2,4,8,2,5,4 gez. Bl.
pres.:deutsch.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.4. Berlin:Volk und Wissen 1974,S.117-118.
FS-mx (FM)/K
Grammatik; Russisch(FU)

mf74-03-0090
Hueckel,Kurt
Die /Unterrichtung von Kindern des fruehen Schulalters im Fach Russisch (Ergebnisse eines paedagogischen Experiments). 3 Bde.(Hab.-Schr.,Universitaet, Rostock)/.
Universitaet,Rostock
Rostock:Universitaet/1970/.I,22; II,65; III,8; IV,16; V,27; VI,13; VII,27; VIII,31; 12; 168; 191 gez.Bl.
Bibl.1, Anh.
pres.:deutsch.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.4. Berlin:Volk und Wissen 1974,S.118.
FS-mx (FM)/K
Alter; Fruehbeginn; Grundschule; Russisch(FU)

mf74-03-0091 Eric FL505573
Huot,Hélène
/Phonétique et enseignement du francais, langue maternelle/.
In:/Langue Francaise/,/1973/19, S.52-89.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505573
FS-zx (FM)
Franzoesisch(FU); Lehrerausbildung; Lesen; Methode; Phonetik; Schriftsprache

mf74-03-0092 Eric FL004764
The /Integration of Audio-Visual Aids into the Teaching of Modern Languages in the Classroom/.
Strasbourg:Council of Europe, Committee for General and Technical Education/1972/.51 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL004764
FS-mx (FM)/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Empirische Forschung; Konferenzmaterial; Lehrbuch; Lehrerausbildung; Medienverbund; Methode; Methodik; Rundfunk; Sprachlabor; Technische Unterrichtsmittel; Unterricht; Unterrichtsfilm; Video Recorder

mf74-03-0093 Eric FL003689
/Interaction Language - Culture/.
Cote,Norman; u.a.
Minneapolis,Minn.:Minneapolis Public Schools/1972/.6 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003689
FS-mx (FM)/K
Deutsch(FU); Franzoesisch(FU); Kulturkunde; Methode; Sekundarschule; Spanisch(FU)

mf74-03-0094
Iwan,Krystyna
/Zagadnienie okresu bezpodrecznikowego w neofilologicznych publikacjach metodycznych z lat 1919-1939/.
In:/Jezyki obce w szkole/, /1973/4,S.216-219.
Bibl.8.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
The Problem of a Phase without Textbooks in Philological Publications on Methodology from 1919 to 1939.
Hoerverstehen; Methode; Sprechgelaeufigkeit; Unterrichtsmittel

mf74-03-0095
Jakobovits,Léon A.
/Vers une nouvelle philosophie de l'enseignement des langues/.
In:Le /Francais dans le Monde/, /1973/100,S.36-41.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Computer Assisted Instruction; Motivation; Programmierung; Stoffanordnung; Stoffauswahl; Stundenaufbau; Stundenverlauf; Unterrichtsplanung

mf74-03-0096 Eric FL505725
James,Kenneth; Mullen,Lloyd
/"English as She Is Heard:" Aural Difficulties Experienced by Foreign Learners/.
In:/English Language Teaching Journal/,28/1973/1,S.15-22.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505725
FS-zx (FM)
Aussprache; Englisch(FU); Gesprochene Sprache; Hoerverstehen; Interferenz; Phonologie; Sprachgebrauch

mf74-03-0097 Eric FL505791
Jarvis,Gilbert A.
/Comments on "Uses of Reading"/.
In:/Modern Language Journal/,57 /1973/8,S.396-399.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505791
FS-zx (FM)/K
Lesen; Methode; Sprachliche Fertigkeiten

mf74-03-0098 Eric FL505510
Kabaroff,Faye
/Fin de semaine d'immersion à Edmonton/.
In:/Canadian Modern Language Review/,30/1973/1,S.51-52.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505510
FS-zx (FM)
Einstellung; Franzoesisch(FU); /Kanada/; Lehrer; Lehrerfortbildung

mf74-03-0099
Katušev,Konstantin
/Ukreplenie elinstva socialističeskich stran - zakonomeriost razvitija mirovogo socializma/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/3,S.107-111.
pres.:russ., res.:deutsch.
FS-zx X-59/K
The strengthening of the unity of the socialist countries - a natural step in the development of world socialism.
Russisch; Textarbeit

mf74-03-0100 X-78
Kaufmann,Gerhard
/Zur "konzessiven" Beziehung/.
In:/Zielsprache Deutsch/, /1974/1,S.1-21.
Bibl.12, Gph.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch; Didaktik; Grammatik; Syntax

mf74-03-0101 Eric FL505667
Kelleher,Terese R.
/Testing, Teaching, and Retesting Syntactic Structures in Children from 5 to 10/.
In:/Linguistics/,/1973/115, S.15-38.
Tab.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505667
FS-zx (FM)
Experiment; Fremdsprachentest; Hoeren; Semantik; Test; Testanwendung; Testentwicklung

mf74-03-0102
Kerstan,Anna
/Untersuchungen zur rationellen Entwicklung des dialogischen Sprechens in der sprachpraktischen Ausbildung der Russischlehrerstudenten (unter besonderer Beruecksichtigung des 1. Studienjahres). (Diss.Prom.Dr. phil.,Friedrich-Schiller-Universitaet,Jena)/.
Friedrich-Schiller-Universitaet, Jena
Jena:Friedrich-Schiller-Universitaet/1971/.247,21,17,61 gez. Bl.
pres.:deutsch.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.4. Berlin:Volk und Wissen 1974,S.122.
FS-mx (FM)/K
Dialog; Russisch(FU); Sprechen

mf74-03-0103 Eric FL505731
King,P.B.
/Translation in the English Language Course/.
In:/English Language Teaching Journal/,28/1973/1,S.53-59.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505731
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Interferenz; Lehrziel; Uebersetzung

mf74-03-0104 Eric FL505768
Kirch,Max S.
/Language, Communication and Culture/.
In:/Modern Language Journal/,57/1973/7,S.340-343.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505768
FS-zx (FM)/K
Kulturkunde

mf74-03-0105 Eric FL505657
Kirkwood,J.M.
/Towards an Integrated Programme for Advanced Students of Russian/.
In:/Audio-Visual Language Journal/,11/1973/3,S.175-188.
Kt.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505657
FS-zx (FM)
Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Lehrplan; Russisch (FU); Sprachliche Fertigkeiten

mf74-03-0106
Kmita,Antoni
/Ispolzovane chudozestvennych tekstov vo vneauditornoj rabote po russkomu jazyku/.
In:/Jezyk rosyjski/,/1973/5,S.276-281.
pres.:russ.
FS-zx (FM)/K
The Use of Literary Texts in the Extra-Curricular Study of Russian.
Ausserschulische Aktivitaeten; Bearbeiteter Text; Literatur; Russisch; Selbststudium

mf74-03-0107
Kohl,Uta
/Zur Effektivitaet des Einsatzes von Bildern als visuelle Stuetzen bei der Arbeit mit auditiven Sprachprogrammen im AVFK im Grundkurs Englisch in Verbindung mit dem Fernsehkurs "English for you" (1. Unterrichtsjahr - Klasse 7)/.
In:Die /Arbeit mit Unterrichtsmitteln im Englischunterricht/, Potsdam (Wiss.-Techn. Zentr.d. P.H.)/1973/,S.77-93.
Bibl.17, Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx (FM)/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Auditive Unterrichtsmittel; Experiment; Sprachlabor; Visuelle Unterrichtsmittel

mf74-03-0108
Krakowian,Bogdan
/Kilka uwag na temat techniki pracy z magnetofonem/.
In:/Jezyki obce w szkole/,/1973/4,S.224-226.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
On the application of a tape recorder.
Chorsprechen; Tonbandgeraet

mf74-03-0109
Kubica,Stefan
/Teoria blizej praktyki/.
In:/Jezyki obce w szkole/,/1973/5,S.293-295.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
Theory Nearer to Practice.
Deutsch(FU); Didaktik; Hochschule; /Polen/

mf74-03-0110
Kuehnert,Helmut
/Untersuchungen zur Verwendung von Distributionsmodellen und Uebungen zu verbalen Praefixen lokaler Bedeutung der russischen Sprache der Gegenwart in der Ausbildung von Russischlehrern. (Diss.Prom.Dr.phil., Paedagogische Hochschule,Potsdam)/.
Paedagogische Hochschule,Potsdam
Potsdam:Paedagogische Hochschule /1971/.183,140 gez.Bl.
pres.:deutsch.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.4. Berlin:Volk und Wissen 1974,S.122-123.
FS-mx (FM)/K
Grammatik; Russisch: Uebung

mf74-03-0111 Eric FL505621
Kvavik,Karen H.
/Some Ideas for the Conversation Class/.
In:/Hispania/,56/1973/4,S.1054-1058.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505621
FS-zx (FM)
Grammatik; Konversation; Methode; Spanisch(FU)

mf74-03-0112
Lademann,Norbert
/Bedeutung, Funktion und Gestaltung von Bildern und Bildgeschichten als Unterrichtsmittel zur Koordinierung von Fernsehkurs und Klassenunterricht im englischen Grundkurs 1. (Diss. Prom.Dr.paed.,Paedagogische Hochschule,Potsdam)/.
Paedagogische Hochschule,Potsdam
Potsdam:Paedagogische Hochschule/1970/.348 gez.Bl.
Bibl.4.
pres.:deutsch.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.4. Berlin:Volk und Wissen 1974,S.118-119.
FS-mx (FM)/K
Bildgeschichte; Englisch(FU); Fernsehkurs; Visuelle Unterrichtsmittel

mf74-03-0113
Lademann,Norbert
/Systematischer Einsatz von Unterrichtsmitteln im Rahmen von Unterrichtsmittelkomplexen - dargestellt anhand von Untersuchungen im Fach Englisch, Aufbaukurs 1/.
In:Die /Arbeit mit Unterrichtsmitteln im Englischunterricht/, Potsdam (Wiss.-Techn. Zentr.d. P.H.)/1973/,S.110-132.
Bibl.33, Tab., Gph.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU); Experiment; Medienverbund

mf74-03-0114
Landherr,Adele
/Rationelle Einfuehrung und Uebung des erweiterten Attributs im spezialsprachlichen Russischunterricht an Hochschulen und Universitaeten der DDR - ein Beitrag zur Entwicklung der Faehigkeit im stillen verstehenden Lesen (dargestellt auf der Grundlage der Fachliteratur des Acker- und Pflanzenbaus). (Diss. Prom.Dr.phil.,Humboldt-Universitaet,Berlin)/.
Humboldt-Universitaet,Berlin
Berlin:Humboldt-Universitaet /1970/.166,10,18,47 gez.Bl.
Bibl.2.
pres.:deutsch.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.4. Berlin:Volk und Wissen 1974,S.119.
FS-mx (FM)/K
/Deutschland,DDR/; Fachsprache; Hochschule; Lesen; Russisch(FU); Stilles Lesen

mf74-03-0115 Eric FL004295
Lee,W.R.
/Language-Teaching Games and Contests/.
New York,N.Y.:Oxford University Press/1965/.167 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL004295
FS-mx (FM)/K
Aussprache; Eigentaetigkeit; Lesen; Methode; Motivation; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Rechtschreibung; Schreiben; Sprechen; Verstaendigungsfaehigkeit

mf74-03-0116 Eric FL505686
Leont'ev,A.A.
/Speech Norm as Social Norm/.
In:/Linguistics/,/1973/112, S.49-53.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505686
FS-zx (FM)
Aussprache; Soziolinguistik; Sprachgebrauch; Sprachregister

mf74-03-0117 Eric FL002814
Levin,Lennart; Olsson,Margareta
/Learning Grammar: An Experiment in Applied Psycholinguistics Assessing Three Different Methods of Teaching Grammatical Structures in English as a Foreign Language/.
Gothenburg,Sweden:Gothenburg University,Department of English /1971/.184 S.
Tab.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL002814
FS-mx (FM)/K
Angewandte Linguistik; Bewusstmachung; Englisch(FU); Experiment; Grammatik; Lehrmaterial; Methode; Psycholinguistik; Test

mf74-03-0118 Eric FL505723
Lindsay,P.C.S.
/Language Labs: Some Reflections after Ten Years/.
In:/English Language Teaching Journal/,28/1973/1,S.5-10.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505723
FS-zx (FM)
Hoer-Sprech-Aufnahme-Labor; Hoer-Sprech-Labor; Hoerverstehen; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf74-03-0119 Eric FL505647
Listerman,Randall W.
/Innovative Involvement with Foreign Languages/.
In:/Foreign Language Annals/,7 /1973/2,S.243-247.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505647
FS-zx (FM)

Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Fremdsprachiger Spracherwerb; Hochschule; Methode; Motivation; Unterrichtsfilm

mf74-03-0120 X-515
Loebner,Horst-Dieter
/Zur Effektivitaet des neusprachlichen Grammatikunterrichts/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.30/,8/1974/2,S.48-60.
Bibl.4.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Einsprachigkeit; Grammatik; Pattern Drill

mf74-03-0121 Eric FL505503
McCuaig,Muriel G.
/Concerns and Trends in the Teaching of French/.
In:/Canadian Modern Language Review/,30/1973/1,S.12-18.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505503
FS-zx (FM)
Franzoesisch(FU); /Kanada/; Lehrer; Motivation

mf74-03-0122 Eric FL505685
McGuigan,F.J.
The /Function of Covert Oral Behavior ("Silent Speech") during Silent Reading/.
In:/Linguistics/,/1973/112, S.39-47.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505685
FS-zx (FM)
Lesen; Stilles Lesen

mf74-03-0123 Eric FL004405
McGuire,Helen; Rao,Susan
/English as a Second Language: Achievement Tests, Level 1/.
Milwaukee,Wis.:Milwaukee Public Schools/1969/.38 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL004405
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Fremdsprachentest; Kindergarten; Leistungstest; Lernen; Lernstufe; Lesen; Primarschule; Schreiben; Sekundarschule; Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen; Test; Testauswertung

mf74-03-0124 Eric FL505818
Marckwardt,Albert H.
The /Dictionary as an English Teaching Resource/.
In:/TESOL Quarterly/,7/1973/4, S.369-379.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505818
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Lexikographie; Woerterbuch

mf74-03-0125
Marsadié,B.; Saint-Péron,R.
/Exploitation pédagogique des bandes dessinées de la presse des jeunes/.
In:Le /Francais dans le Monde/, /1973/98,S.25-32.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Bildgeschichte; Franzoesisch(FU); Kulturkunde; Muendliche Uebung; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Schriftliche Uebung; Schriftliches Ausdrucksvermoegen; Verhaltenspsychologie

mf74-03-0126 Eric FL505570
Martin,Philippe
Les /Problèmes de l'intonation: recherches et applications/.
In:/Langue Francaise/,/1973/19, S.4-32.
Gph.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505570
FS-zx (FM)
Franzoesisch(FU); Intonation; Phonologie; Sprachlabor; Syntax

mf74-03-0127 Eric FL505393
Maury,Nicole
/Observations sur les formes syntaxiques et mélodiques de l'interrogation dite totale/.
In:/French Review/,47/1973/2, S.302-311.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505393
FS-zx (FM)
Franzoesisch(FU); Methode; Syntax

mf74-03-0128 Eric FL505623
Megenney,William W.
/Apuntes sobre el léxico de la costa columbiana: Frecuentes locuciones, verbos y modismos caracteristicos/.
In:/Hispania/,56/1973/4,S.1065-1070.
Vokabular.
pres.:span.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505623
FS-zx (FM)

Notes concerning the vocabulary used along the Columbian coast: Frequent expressions, verbs, and characteristic idioms.
Dialekt; Idiomatik; Spanisch(FU); Wortschatz; Wortschatzminimum

mf74-03-0129
Meise,Inge
/Grundlagen fuer die Programmierung grammatischer Kategorien in der Ausbildung von Russischlehrern. Dargestellt am Genus verbi Passiv. (Diss.Prom.Dr. phil.,Karl-Marx-Universitaet, Leipzig)/.
Karl-Marx-Universitaet,Leipzig
Leipzig:Karl-Marx-Universitaet /1970/.167,103,97 gez.Bl.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.4. Berlin:Volk und Wissen 1974,S.119-120.
FS-mx (FM)/K
Grammatik; Kybernetik; Lehrerausbildung; Programmierter Unterricht; Russisch

mf74-03-0130 X-673
Miko,Marianne
/Language Theory and - or Competence/.
In:/Modern Language Teaching/,11 /1974/2-3,S.33-49.
Bibl.17, Tab.
pres.:engl.
FS-zx X-673/K
Angewandte Linguistik; Lexik; Semantik; Situation; Sprachkoennen; Verstaendigungsfaehigkeit

mf74-03-0131 K-677
/Modellpruefungssatz Volkshochschulzertifikat Russisch. Schriftliche Pruefung; Briefschreiben; Diktat; Einsetz- und Umformungstest; Muendliche Pruefung; Beurteilungsanweisung. (Manuskriptabdr.)/.
Deutscher Volkshochschul-Verband, Paedagogische Arbeitsstelle(Hrsg.)
Frankfurt,M.:Deutscher Volkshochschul-Verband,Paedagogische Arbeitsstelle/1971/.26 gez.Bl.
Abb.
pres.:deutsch,russ., TL:russ., MT:deutsch.
FS-tx K-677/K
Abschlusspruefung; Muendlicher Test; Russisch(FU); Schriftlicher Test; Volkshochschule

mf74-03-0132 Eric FL002608
/Modern Languages/.
Redwood City,Calif.:Pendragon House/1956/.111 S.
Tab.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL002608
FS-mx (FM)/K
/Grossbritannien/; Lehrmaterial; Methode; Sekundarschule

mf74-03-0133
/Moderner Fremdsprachenunterricht.Bd 4/.
Apelt,Walter(Hrsg.); Brandt, Bertolt(Hrsg.); Guenther,Klaus (Hrsg.); Hoffmann,Werner(Hrsg.); Kirschbaum,Ernst-Georg(Hrsg.); Pohl,Lothar(Hrsg.)
Berlin:Volk und Wissen/1974/. 128 S.
Bibl., Abb., Tab., Gph.
pres.:deutsch,russ.,engl.
FS-mx (FM)/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Auditive Unterrichtsmittel; Englisch(FU); Programmierter Unterricht; Russisch(FU); Textarbeit; Tonband; Tonbildreihe; Uebung; Visuelle Unterrichtsmittel

mf74-03-0134 Eric FL505671
Mohan,Bernard A.
/Comprehension Testing as Semantics plus Induction/.
In:/Linguistics/,/1973/115, S.93-104.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505671
FS-zx (FM)
Fremdsprachentest; Methode; Psycholinguistik; Semantik

mf74-03-0135 Eric FL505724
Moody,K.W.
/Costless Aids for Language Teaching/.
In:/English Language Teaching Journal/,28/1973/1,S.10-15.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505724
FS-zx (FM)
Lehrmaterial; Unterrichtsmittel

mf74-03-0136
Mueller,Horst
Die /Ausbildung einer synthetischen Lesehaltung und die Erziehung zur Selbstaendigkeit bei der russischsprachigen Lektuere im 7. und 8. Schuljahr. (Diss.Prom.Dr.paed., Karl-Marx-Universitaet,Leipzig)/.
Karl-Marx-Universitaet,Leipzig
Leipzig:Karl-Marx-Universitaet /1971/.250,14,14 gez.Bl.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.4. Berlin:Volk und Wissen 1974,S.123.
FS-mx (FM)/K
Lektuere; Lesen; Russisch(FU)

mf74-03-0137
Mueller-Buelow,Edeltraut
Die /methodische Aufbereitung von Hausaufgaben als Mittel zur Erhoehung der Effektivitaet des Russischunterrichts (dargestellt am Beispiel von Hausaufgaben zur Festigung und Aktivierung grammatischer Kenntnisse). (Diss.Prom.Dr.phil., Humboldt-Universitaet,Berlin)/.
Humboldt-Universitaet,Berlin
Berlin:Humboldt-Universitaet /1971/188,87 gez.Bl.
pres.:deutsch.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.4. Berlin:Volk und Wissen 1974,S.123.
FS-mx (FM)/K
Grammatik; Hausarbeit; Russisch (FU)

mf74-03-0138 Eric FL505793
Newmeyer,Frederick J.
/Linguistic Theory, Language Teaching, Sociolinguistics: Can They Be Interrelated/?
In:/Modern Language Journal/,57 /1973/8,S.405-410.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505793
FS-zx (FM)
Dialekt; Linguistische Theorie; Soziolinguistik

mf74-03-0139 Eric FL002943
Norris,William E.
/Teacher Qualifications and Preparation: Guidelines for TESOL-US/.
New York,N.Y.:Modern Language Association of America/1972/.
16 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL002943
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Lehrerausbildung; Lehrerfortbildung

mf74-03-0140 Eric FL003757
Norris,William E.
/TESOL at the Beginning of the '70s: Trends, Topics, and Research Needs/.
Pittsburgh,Pa.:University of Pittsburgh, University Center for International Studies /1972/.50 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003757
FS-mx (FM)/K
Angewandte Linguistik; Empirische Forschung; Englisch(FU); Lehrerausbildung; Lehrziel; Linguistik; Linguistische Theorie; Methode; Psycholinguistik; Soziolinguistik

mf74-03-0141
Ogrodnik,Józef
/Rola jezyka rosyjskiego we współczesnym świecie/.
In:/Jezyk rosyjski/,/1973/5, S.266-270.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
The Role of Russian Today.
Russisch

mf74-03-0142
Olechnowicz,Mścislaw
/Nauczanie jezyków obcych w szkolach wyzszych/.
In:/Jezyk rosyjski/,/1973/4, S.225-229.
Bibl.4.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
Language Teaching at Universities.
Haeusliche Lektuere; Lektuere-text; Lesen; Textauswahl

mf74-03-0143 Eric FL505566
Oller,John W., Jr.
/Pragmatic Language Testing/.
In:/Language Sciences/,/1973/28, S.7-12.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505566
FS-zx (FM)
Fremdsprachentest; Syntax; Test; Transformationsgrammatik

mf74-03-0144 Eric FL002949
Olson,Linda L.; Samuels,S. Jay
The /Relationship Between Age and Accuracy of Foreign Language Pronunciation/.
New York,N.Y.:Modern Language Association of America/1972/.
17 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL002949
FS-mx (FM)/K
Adressat; Alter; Lerntheorie; Phonologie

mf74-03-0145 Eric FL002819
Olsson,Margareta
/Implicit and Explicit: An Experiment in Applied Psycholinguistics, Assessing Different Methods of Teaching Grammatical Structures in English as a Foreign Language/.
Gothenburg,Sweden:Gotenburg University,Department of English /1969/.146 S.
Tab.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL002819
FS-mx (FM)/K
Angewandte Linguistik; Bewusstmachung; Englisch(FU); Experiment; Grammatik; Kontrastive Linguistik; Lehrmaterial; Methode; Psycholinguistik; Test

mf74-03-0146 X-673
/On Foreign Language Teaching at T.I.T./.
In:/Modern Language Teaching/,11 /1974/2-3,S.3-7.
pres.:engl.
FS-zx X-673/K
Erwachsenenbildung; Ungarn

mf74-03-0147 X-609
O'Neill,Robert
/Planning complete lessons based on texts/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1974/3,S.14-20.
Bibl.3.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Textarbeit; Uebung

mf74-03-0148
Ostrowska,Krystyna
/Mesto i rol posobij po literature v prepodavanii russkogo jazyka v polskoj škole/.
In:/Jezyk rosyjski/,/1973/4, S.241-245.
pres.:russ.
FS-zx (FM)/K
The Role of Literary Texts in the Instruction of Russian in Polish Schools.
Bearbeiteter Text; Literatur; Russisch(FU)

mf74-03-0149 Eric FL505620
Otero,Carlos; Strozer,Judith
/Linguistic Analysis and the Teaching of "se"/.
In:/Hispania/,56/1973/4,S.1050-1054.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505620
FS-zx (FM)
Grammatik; Methode; Spanisch(FU)

mf74-03-0150 Eric FL505728
Paine,M.J.
The /Variation of Classroom Reading Techniques.2/.
In:/English Language Teaching Journal/,28/1973/1,S.35-43.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505728
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Frage; Lautes Lesen; Lesen; Methode; Stilles Lesen

mf74-03-0151 Eric FL505645
Papalia,Anthony
An /Assessment of Attitudes and Behaviors of Foreign Language Teachers/.
In:/Foreign Language Annals/,7 /1973/2,S.231-236.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505645
FS-zx (FM)
Einstellung; Lehrer

mf74-03-0152 Eric FL004029
Paquette,F. Andre; Tollinger, Suzanne
A /Handbook on the MLA Foreign Language Proficiency Tests for Teachers and Advanced Students: Their Nature, Uses and Limitations/.
New York,N.Y.:Modern Language Association of America/1968/.
177 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL004029
FS-mx (FM)/K
Fremdsprachentest; Leistungstest; Test

mf74-03-0153 Eric FL505766
Pelosi,Angelo G.
/What Is "Grammar"/?
In:/Modern Language Journal/,57 /1973/7,S.329-335.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505766
FS-zx (FM)
Grammatik; Taxonomischer Strukturalismus; Traditionelle Grammatik; Transformationsgrammatik

mf74-03-0154 X-515
Petersen,Hans
Der /Strukturbegriff in Wissenschaft und Unterricht. Dargestellt am Beispiel der neueren Sprachen/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.30/,8/1974/2,S.2-20.
Bibl.48.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Grammatik; Linguistik

mf74-03-0155 Eric FL505444
Pfister,Guenter G.
/Emphasizing Meaning: A More Efficient Method to Teach Foreign Languages/.
In:/American Foreign Language Teacher/,4/1973/1,S.17-18,36 P.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505444
FS-zx (FM)
Bewusstmachung; Lehrziel; Methode; Pattern Drill

mf74-03-0156 X-55
Piepho,Hans-Eberhard
/Lernziel Kommunikation und die Grenzen aktiven Sprachhandelns in der taeglichen Unterrichtspraxis/.
In:Die /Neueren Sprachen/, 73(23)/1974/2,S.97-109.
Bibl.21.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Englisch(FU); Lehrziel; Linguistik; Situation

mf74-03-0157 X-55
Plett,Heinrich F.
/Text und kommunikative Differenz/.
In:Die /Neueren Sprachen/, 73(23)/1974/1,S.31-47.
Bibl.40, Tab.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Literatur; Textauswertung

mf74-03-0158
Pohle,Wolfgang
/Erziehung zur Selbstaendigkeit bei der Entwicklung von Lesefaehigkeiten auf der Abiturstufe. (Diss.Prom.Dr.paed., Karl-Marx-Universitaet,Leipzig)/.
Karl-Marx-Universitaet,Leipzig
Leipzig:Karl-Marx-Universitaet /1971/.274,154,2 gez.Bl.
pres.:deutsch.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.4. Berlin:Volk und Wissen 1974,S.124.
FS-mx (FM)/K
Fortgeschrittenenunterricht; Lesen; Russisch(FU)

mf74-03-0159
Poljakova,K.I.
/O razvitii navykov ustnoj reči/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/, /1973/4,S.83-87.
pres.:russ.
FS-zx (FM)/K
Developing Speech Habits.
Deutsch(FU); Sprachliche Fertigkeiten; Sprechgelaeufigkeit

mf74-03-0160
Polte,Ingrid
/Erfahrungen in der Arbeit mit Spezialtonbaendern zur Entwicklung von Fertigkeiten im Sprechen im Englischunterricht (Abiturkurs)/.
In:Die /Arbeit mit Unterrichtsmitteln im Englischunterricht/, Potsdam (Wiss.-Techn. Zentr.d. P.H.)/1973/,S.43-55.
Bibl.15, Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx (FM)/K
Auditive Unterrichtsmittel; /Deutschland,DDR/; Englisch(FU); Experiment; Programmiertes Tonbandmaterial; Sprachlabor; Sprechen; Uebungsprogramm

mf74-03-0161
Predota,Stanisław
/Interferencja foniczna w procesie nauczania jezyka niemieckiego/.
In:/Jezyki obce w szkole/, /1973/5,S.275-279.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
Phonological Interference in the Process of the Instruction of German.
Hoerverstehen; Interferenz; Pattern Drill; Uebungsform

mf74-03-0162 X-609
Preis,Karl; Prochazka,Anton; Schimek,Franz
/Neue Art der Lehrerfortbildung. Fachgruppensitzung der Volkshochschul-Englischdozenten in Wien/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1974/3,S.38-40.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Lehrerfortbildung; Video Recorder; Volkshochschule

mf74-03-0163
Prejbisz,Antoni
/Sprawność rozumienia mowy w nauczaniu jezyka obcego/.
In:/Jezyki obce w szkole/, /1973/5,S.269-275.
Bibl.6.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
Listening Skill in Foreign Language Teaching.
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Hoerverstehen; Methodik; Sprachliche Fertigkeiten

mf74-03-0164 X-626
/Probleme der Kursorganisation im Rahmen des Kursangebots Franzoesisch/.
Reiske,Renate; Fraunhofer,H.-M.
Der Senator fuer Schulwesen, Berlin
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1974/1,S.17-31.
Bibl.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-626/K
Franzoesisch(FU); Volkshochschule

mf74-03-0165 Eric FL003806
/Program to Increase the Effectiveness of Foreign Language (Laboratory) Utilization by Employing Language Laboratory Aides: January 31, 1966-June 17, 1966. Program Evaluation/.
Milwaukee,Wis.:Milwaukee Public Schools, Wis.Div. of Curriculum and Instruction/1966/.48 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003806
FS-mx (FM)/K
Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf74-03-0166 K-678-A
/Pruefungsaufgaben 1973 zum VHS Zertifikat Franzoesisch. Ausgabe A fuer den Kursteilnehmer. Pruefungsaufgaben, schriftliche Pruefung T.1,T.2; Antwortbogen T.1,T.2/.
Deutscher Volkshochschul-Verband, Paedagogische Arbeitsstelle(Hrsg.)
Frankfurt,M.:Deutscher Volkshochschul-Verband,Paedagogische Arbeitsstelle/1974/.16 gez.Bl.
Briefbogen, Antwortbogen 2.
pres.:deutsch,franz., TL:franz., MT:deutsch.
FS-tx K-678-A/K
Abschlusspruefung; Franzoesisch (FU); Schriftlicher Test; Test; Volkshochschule

mf74-03-0167 K-678-B
/Pruefungsaufgaben 1973 zum VHS Zertifikat Franzoesisch. Ausgabe B fuer den Kursleiter. Durchfuehrungsanweisung; Pruefungsaufgaben, muendliche Pruefung; Images; Loesungsbogen; Beurteilungsbogen, muendliche Pruefung/.
Deutscher Volkshochschul-Verband, Paedagogische Arbeitsstelle(Hrsg.)
Frankfurt,M.:Deutscher Volkshochschul-Verband,Paedagogische Arbeitsstelle/1974/.26 gez.Bl.
Abb., Durchfuehrungsanw., Loesungsbogen, Beurteilungsbogen.
pres.:deutsch,franz., TL:franz., MT:deutsch.
FS-tx K-678-B/K
Abschlusspruefung; Franzoesisch (FU); Muendlicher Test; Schriftlicher Test; Volkshochschule

mf74-03-0168 Eric FL004013
Purcell,John M.
The /Role of the State Foreign Language Supervisor: Its Development and Direction Since 1958/.
New York,N.Y.:Modern Language Association of America/(o.J.)/.
39 S.
Tab.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL004013
FS-mx (FM)/K
Lehrerforttildung; /USA/

mf74-03-0169
Pustovalov,P.C.
/O roli situativnych upražnenij v izučenii russkogo jazyka/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/3,S.131-136,152.
Bibl.
pres.:deutsch,russ., res.:deutsch.
FS-zx X-59/K
On the role of situative exercices in Russian lessons.
Russisch(FU); Situation; Uebung

mf74-03-0170
Raasch,Albert
/Angewandte Linguistik und Methodik des Franzoesischunterrichtes. - Eine Zeitschriftenschau -/.
In:/Angewandte Linguistik in Zertifikatskursen. Franzoesisch/, Frankfurt,M.(DVV,PA)/1972/, S.21-45.
Bibl.
pres.:deutsch,franz.
FS-sx (FM)/K
Angewandte Linguistik; Bibliographie; Didaktik; Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Methodik

mf74-03-0171 X-626
Raasch,Albert
Die /Arbeit mit dem Overhead-Projektor,Tageslichtprojektor, Arbeitsprojektor. (Zeitschriftenschau)/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1974/1,S.41-42.
Bibl.4.
pres.:deutsch.
FS-zx X-626/K
Tageslichtprojektor

mf74-03-0172
Raasch,Albert
/Franzoesischunterricht und Sprachwissenschaft/.
In:/Angewandte Linguistik in Zertifikatskursen. Franzoesisch/, Frankfurt,M.(DVV,PA)/1972/, S.18-20.
Bibl.2.
pres.:deutsch,franz.
FS-sx (FM)/K
Erwachsenenbildung; Franzoesisch (FU); Gesprochene Sprache; Kontrastive Linguistik

mf74-03-0173
Rachmankulova,I.S.
/Funkcii datelnogo padeza v strukture nemeckogo predlozenija/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/, /1973/4,S.16-25.
Bibl.23.
pres.:russ.
FS-zx (FM)/K
The Function of the Dativ in the German Sentence Structure.
Deklination; Satztyp

mf74-03-0174 Eric FL505523
Rasmussen,Alice M.
/Applied Linguistics and the Introduction of Reading and Writing: A Discussion of the "Transcription" Method/.
In:/Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages/,5/1973/2,S.49-51.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505523
FS-zx (FM)
Hochschule; Hoeren; Hoerverstehen; Lesen; Methode; Schreiben; Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen

mf74-03-0175 Eric FL004917
/Report of the Regional Seminar on Instructional Materials for English Language Teaching, 1972/.
Singapore:Regional English Center/1972/.226 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL004917
FS-mx (FM)/K
Angewandte Linguistik; Englisch (FU); Fremdsprachenunterricht; Konferenzmaterial; Lehrbuch; Lehrer; Lehrerausbildung; Lehrziel; Lesen; Methode; Schreiben; Soziolinguistik; Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen; Unterrichtsmittel

mf74-03-0176 Eric FL505733
A /Residential Course in Sweden/.
Franks,Jeremy; u.a.
In:/English Language Teaching Journal/,28/1973/1,S.64-68.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505733
FS-zx (FM)
Ausserschulische Aktivitaeten; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Intensivkurs; Lehrplan

mf74-03-0177 Eric FL003077
Richards,Jack C.
/Social Aspects of Language Learning/.
New York,N.Y.:Modern Language Association of America/1972/.
22 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003077
FS-mx (FM)/K
Dialekt; Englisch(FU); Interferenz; Soziolinguistik; Sprachgebrauch

mf74-03-0178
Rinck,Brunhilde
/Untersuchung der orthoepischen Aussprache palatalisierter und nichtpalatalisierter Konsonanten und Entwicklung von Prinzipien sowie Uebungsmaterialien zu deren Lautbahnung bei deutschsprachigen Russischlehrerstudenten.2 Bde. (Diss.Prom.Dr.phil., Paedagogische Hochschule,Potsdam)/.
Paedagogische Hochschule,Potsdam
Potsdam:Paedagogische Hochschule /1971/.XII,187,89 gez.Bl.
pres.:deutsch.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.4. Berlin:Volk und Wissen 1974,S.124-125.
FS-mx (FM)/K
Aussprache; Russisch

mf74-03-0179
Rivers,Wilga M.
/Nos étudiants veulent la parole/.
Martin,M.P.(Uebers.)
In:Le /Francais dans le Monde/, /1973/94,S.23-30.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Eigentaetigkeit; Fremdsprachiger Spracherwerb; Kommunikationsforschung; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Spontanes Sprechen; Sprachverhalten; Transfer; Verstaendigungsfaehigkeit

mf74-03-0180 Eric FL505441
Rivers,Wilga M.
/Reading for Information/.
In:/American Foreign Language Teacher/,4/1973/1,S.1-9,38 F.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505441
FS-zx (FM)
Lesen; Methode; Sprachliche Fertigkeiten

mf74-03-0181 Eric FL004624
Rivers,Wilga M.
/Testing and Student Learning/.
New York,N.Y.:Modern Language Association of America/1973/.
21 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL004624
FS-mx (FM)/K
Gruppenarbeit; Interesse; Lehrziel; Leistungstest; Lernen; Lernprozess; Methode; Morphologie; Phonologie; Syntax; Test; Testentwicklung

mf74-03-0182 Eric FL505822
Robinett,Betty Wallace
The /Application of Linguistics to TESOL: Once More/.
In:/TESOL Quarterly/,7/1973/4, S.425-435.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505822
FS-zx (FM)
Angewandte Linguistik; Englisch (FU); Lehrer; Linguistische Theorie

mf74-03-0183 Eric FL004604
Rodriquez Mungia,Juan C.; Pereira,Ildeberto
/List of Testing Materials in English as a Second Language and Spanish/.
Boston:Massachusetts State Dept. of Education, Div. of Curriculum and Instruction /1972/.12 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL004604
FS-mx (FM)/K
Eignungstest; Einzeltest; Englisch(FU); Fremdsprachentest; Leistungstest; Muendlicher Test; Spanisch(FU); Sprachkoennen; Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen; Standardisierter Test; Testkritik

mf74-03-0184
Rohden,Jens-Uwe von; Tumat, Alfred J.
/Deutsch als Fremdsprache: "Lernstatt" statt lernen? Gastarbeiter im Quickborner Modell/.
In:/VHS Korrespondenz/,9/1974/1, S.8-11.
Bibl.4.
pres.:deutsch.
FS-zx X-538/K
Deutsch(FU); /Deutschland,BRD/

mf74-03-0185
Roulet,Eddy
/Pour une meilleure connaissance des francais à enseigner/.
In:Le /Francais dans le Monde/, /1973/100,S.22-26.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Franzoesisch(FU); Kommunikationsforschung; Konversation; Kulturkunde; Soziolinguistik; Sprachgebrauch; Sprachverhalten; Transfer; Verstaendigungsfaehigkeit

mf74-03-0186
Sachs,Sabine
/Zu den Funktionen, zur Gestaltung und Verwendung von Gespraechsmustern als grammatische Lern- und Uebungseinheiten im Russischunterricht.(Diss.Prom. Dr.phil., Paedagogische Hochschule Dr. Theodor Neubauer, Erfurt)/.
Paedagogische Hochschule Dr. Theodor Neubauer,Erfurt
Erfurt:Paedagogische Hochschule Dr. Theodor Neubauer/1971/.220, 21,16 gez.Bl.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.4. Berlin:Volk und Wissen 1974,S.125.
FS-mx (FM)/K
Pattern Drill; Russisch(FU); Situation; Sprechen

mf74-03-0187 Eric FL505726
Salama,Nancy
/Let Them Speak/!
In:/English Language Teaching Journal/,28/1973/1,S.23-29.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505726
FS-zx (FM)
Dialog; Englisch(FU); Gesprochene Sprache; Pattern Drill; Sprechen

mf74-03-0188
Sattler,Gerda
/Moeglichkeiten zur Entwicklung des sozialistischen Bewusstseins der Schueler im Russischunterricht (Ergebnisse von Untersuchungen auf der 8. Klassenstufe der allgemeinbildenden polytechnischen Oberschulen der DDR). (Diss.Prom.Dr.paed., Universitaet Rostock)/.
Universitaet, Rostock
Rostock:Universitaet/1971/.210 gez.Bl.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.4. Berlin:Volk und Wissen 1974,S.125-126.
FS-mx (FM)/K
Einstellung; Russisch; Schueler

mf74-03-0189 Eric FL505820
Saville-Troike,Muriel
/Reading and the Audio-Lingual Method/.
In:/TESOL Quarterly/,7/1973/4, S.395-405.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505820
FS-zx (FM)
Audiolinguale Methode; Englisch (FU); Fortgeschrittenenunterricht; Gesprochene Sprache; Interferenz; Lesen; Schriftsprache

mf74-03-0190 Eric FL505652
Scarbrough,David
/Reference Points/.
In:/Audio-Visual Language Journal/,11/1973/3,S.153-155.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505652
FS-zx (FM)
Audiolinguale Methode; Methode

mf74-03-0191
Scharf,Arnold
/Hauptziel: Muendliche Sprachausuebung.2/
In:/Fremdsprachenunterricht/,18/1974/3,S.136-142.
Bibl.7.
pres.:deutsch,russ., res.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Russisch(FU); Sprechen

mf74-03-0192
Schlegel,Hans
Der /"Bezugsmoment" als linguistisch-methodische Grundlage fuer die systematische Vermittlung des russischen Verbalaspekts in der Russischlehrerausbildung. (Diss.Prom.Dr.phil., Paedagogische Hochschule Karl Liebknecht,Potsdam)/.
Paedagogische Hochschule Karl-Liebknecht,Potsdam
Potsdam:Paedagogische Hochschule Karl-Liebknecht/1971/.268 gez.Bl.
pres.:deutsch.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.4. Berlin:Volk und Wissen 1974,S.126.
FS-mx (FM)/K
Lehrerausbildung; Russisch; Russisch(FU)

mf74-03-0193 X-609
Schmitz,Albert
/Sprachzeitschriften fuer Lernende/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1974/3,S.22-25.
Bibl.
pres.:deutsch,engl.,franz.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Volkshochschule; Zeitschrift

mf74-03-0194
Schmude,Johannes
/Gestaltung und Verwendung von Tonbildreihen zur Entwicklung der kommunikativen muendlichen Sprachausuebung in der Ausbildung von Russischlehrern im ersten Studienjahr. (Diss. Prom.Dr.phil.,Paedagogische Hochschule K.F.W.Wander, Dresden)/.
Paedagogische Hochschule K.F.W. Wander,Dresden
Dresden:Paedagogische Hochschule K.F.W.Wander/1970/.
301 gez.Bl.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.4. Berlin:Volk und Wissen 1974,S.120.
FS-mx (FM)/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Russisch(FU); Tonbildreihe

mf74-03-0195 X-609
Schrand,Heinrich
/Themenstichwort: Kreativitaet/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1974/3,S.10-11.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Abschlusspruefung, Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Muendlicher Test; Volkshochschule

mf74-03-0196 X-609
Schrand,Heinrich
/Zeitschriftenschau. Schwerpunkt: Wortschatzarbeit/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1974/3,S.29-30.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Bibliographie; Englisch(FU); Wortschatzunterricht

mf74-03-0197 Eric FL003856
Scott,Linda; Booth,Alice
/French 1 Supplementary Reader (For A-LM One, 1961, Units 9-14)/.
Upper Marlboro,Md.:Prince George's County Board of Education/1970/.
29 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003856
FS-mx (FM)/K
Audiolinguale Methode; Franzoesisch(FU); Lehrbuch; Lesen

mf74-03-0198 X-661
Scotti-Rosin,Michael
/Landeskunde in pruefungsorientierten Kursen am Beispiel des Spanischen/.
In:/Zielsprache Spanisch/,
/1974/1,S.7-14.
Bibl.37.
pres.:deutsch,span.
FS-zx X-661/K
Spanisch(FU); Volkshochschule

mf74-03-0199 Eric FL505712
Searle,John R.
/Chomsky et la révolution linguistique/.
In:/Recherche/,4/1973/32,
S.235-242.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505712
FS-zx (FM)
Linguistische Theorie; Semantik; Sprachgebrauch; Syntax; Transformationsgrammatik

mf74-03-0200
Seltmann,Wolfgang
/Geistige Faehigkeiten und die muendliche Sprachausuebung im Russischunterricht der Oberschule. (Diss.Prom.Dr.phil., Karl-Marx-Universitaet,Leipzig)/.
Karl-Marx-Universitaet,Leipzig
Leipzig:Karl-Marx-Universitaet /1971/.VIII,302,II,46 gez.Bl.
pres.:deutsch.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.4. Berlin:Volk und Wissen 1974,S.126-127.
FS-mx (FM)/K
Fortgeschrittenenunterricht; Hoeren; Russisch(FU); Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen

mf74-03-0201 Eric FL505736
Seward,B.H.
/Measuring Oral Production in EFL/.
In:/English Language Teaching Journal/,28/1973/1,S.76-80.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505736
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Leistungsmessung; Muendliche Ueberpruefung; Sprachkoennen; Sprechen

mf74-03-0202
Siebold,Joerg
/Fragen und Probleme einer linguistischen Fundierung des Englischunterrichts - Eine Untersuchung zur Anwendbarkeit von Erkenntnissen der generativen Transformationsgrammatik bei der Rationalisierung der Grammatikvermittlung in den oberen Klassen. (Diss.Prom.Dr.phil., Universitaet,Rostock)/.
Universitaet,Rostock
Rostock:Universitaet/1970/.
215 gez.Bl.
pres.:deutsch.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.4. Berlin:Volk und Wissen 1974,S.120-121.
FS-mx (FM)/K
Angewandte Linguistik; Englisch (FU); Fortgeschrittenenunterricht; Linguistik; Transformationsgrammatik

mf74-03-0203 Eric FL505542
Singh,R.
A /Note on Lexical Homophony/.
In:/Glossa/,7/1973/1,S.97-103.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505542
FS-zx (FM)
Lexikographie; Syntax; Transformationsgrammatik

mf74-03-0204
Sosenko,E.J.
/O komplekse učebnych posobij "Russkij jazyk vsech"/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/3,S.114-120.
Bibl.20.
pres.:russ., res.:deutsch.
FS-zx X-59/K
On the complex of the teaching aids "Russian for all".
Lehrwerk; Russisch(FU)

mf74-03-0205 Eric FL505619
Spindler,Robert
The /Case for Multi-Tense/.
In:/Hispania/,56/1973/4,S.1044-1049.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505619
FS-zx (FM)
Englisch; Grammatik; Methode; Morphologie; Spanisch(FU)

mf74-03-0206 Eric FL505735
Srebot,Tatjana
/Overcoming Slovene Difficulties with English Pronunciation/.
In:/English Language Teaching Journal/,28/1973/1,S.73-75.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505735
FS-zx (FM)

Aussprache; Aussprachеuebung; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Gesprochene Sprache; Interferenz; Phonologie

mf74-03-0207 Eric FL003923
/Studies in Language and Linguistics,1972-73/.
Ewton,Ralph W., Jr.(Hrsg.); Ornstein,Jacob(Hrsg.)
El Paso,Tex.:Texas Western Press, The University of Texas at El Paso/1972/.252 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003923
FS-mx (FM)/K
Angewandte Linguistik; Bilingualismus; Linguistische Theorie; Soziolinguistik; Syntax; Test

mf74-03-0208 X-55
Stummer,Peter O.
/Untersuchungen zur Hochschuldidaktik: der literarische Test/.
In:Die /neueren Sprachen/,73(23) /1974/3,S.206-216.
Bibl.17, Tab., Gph.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Hochschule; Leistungsmessung; Literatur; Test

mf74-03-0209 Eric FL004698
/Symposium on "A Unit-Credit System for Modern Languages in Adult Education:" Consolidated Report/.
Trim,J.L.M.(Hrsg.)
Strasbourg:Council of Europe, Committee for Out-of-School Education and Cultural Development/1973/.32 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL004698
FS-mx (FM)/K
Empirische Forschung; Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Konferenzmaterial; Lehrplan; Lernstufe; Medienverbund; Schueler

mf74-03-0210
Szczesna,Zdzislawa
/Rola dialogów w ksztaltowaniu nawyków mówienia/.
In:/Jezyki obce w szkole/, /1973/4,S.220-223.
Bibl.7.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
The role of a dialog in developing speech habits.
Dialog; Sprechgelaeufigkeit; Uebungsform

mf74-03-0211
Taussig,Harold E.
/Accent on the Mind and Heart/.
In:/American Foreign Language Teacher/,4/1973/1,S.29-31,37 F.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505447
FS-zx (FM)
Auslandskurs; Erwachsenenbildung; Motivation

mf74-03-0212 Eric FL505732
Taylor,C.V.
/Ambiguities in Spoken Australian English/.
In:/English Language Teaching Journal/,28/1973/1,S.59-64.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505732
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Gesprochene Sprache; Phonologie; Sprachgebrauch; Sprechen

mf74-03-0213 Eric FL004313
A /Teacher's Notebook: Russian/.
Boston,Mass.:National Association of Independent Schools /1973/.41 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL004313
FS-mx (FM)/K
Audiolinguale Methode; Methode; Motivation; Russisch(FU); Sekundarschule

mf74-03-0214 Eric FL004800
/Teaching Materials for French: Recorded and Audio-Visual Courses, Recorded and Audio-Visual Supplementary Material, Books for Conversation-Comprehension-Composition-Translation, Pictorial Readers-Classroom Magazines-Books with Games and Puzzles-Playlets-Songs, Primary School French/.
London:Centre for Information on Language Teaching/1973/.94 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL004800
FS-mx (FM)/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Aufsatz; Bibliographie; Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Konversation; Lehrbuch; Lernspiel; Lesen; Medienverbund; Sekundarschule; Sprachliche Fertigkeiten; Uebersetzung; Unterrichtsmittel

mf74-03-0215 Eric FL004799
/Teaching Materials for German: Textbook Courses, Textbooks and Readers for Specialists in Other Subjects, Readers/.
London:Centre for Information on Language Teaching/1972/.56 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL004799
FS-mx (FM)/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Bibliographie; Deutsch(FU); Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Konversation; Lehrbuch; Lektuere; Lesen; Medienverbund; Sekundarschule; Sprachliche Fertigkeiten; Unterrichtsmittel

mf74-03-0216 Eric FL004801
/Teaching Materials for Italian: Recorded and Audio-Visual Materials, Supplementary Course Materials and Readers/.
London:Centre for Information on Language Teaching/1971/.15 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL004801
FS-mx (FM)/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Bibliographie; Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Italienisch(FU); Konversation; Lehrbuch; Lektuere; Lesen; Medienverbund; Sekundarschule; Sprachliche Fertigkeiten; Unterrichtsmittel

mf74-03-0217 Eric FL004802
/Teaching Materials for Russian: Recorded and Audio-Visual Course and Supplementary Material, Courses and Readers for Students of Science and Technology and Social Science, Readers/.
London:Centre for Information on Language Teaching/1973/.29 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL004802
FS-mx (FM)/K
Aeussere Differenzierung; Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Bibliographie; Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Konversation; Lehrbuch; Lesen; Medienverbund; Russisch; Sekundarschule; Sprachliche Fertigkeiten; Technische Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel

mf74-03-0218 Eric FL004766
The /Teaching of Modern Languages by Closed-Circuit Television and Other Audio-Visual Media. Report of the Meeting of Experts/.
Strasbourg:Council of Europe, Committee for General and Technical Education/1972/.48 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL004766
FS-mx (FM)/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Deutsch; Englisch; Fernsehen; Fernsehkurs; Franzoesisch(FU); Konferenzmaterial; Medienverbund; Schulinternes Fernsehen; Technische Unterrichtsmittel; Unterricht

mf74-03-0219 X-673
Telegdi,Zsigmond
/On the Connection of Linguistics and Language Teaching/.
In:/Modern Language Teaching/,11 /1974/2-3,S.23-32.
pres.:engl.
FS-zx X-673/K
Angewandte Linguistik; Linguistik; Linguistische Theorie; /Ungarn/

mf74-03-0220
Ternovaja,L.-K.
/O niekotorych vidach predkommunikativnych upraznenij/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/, /1973/4,S.87-90.
Bibl.6.
pres.:russ.
FS-zx (FM)/K
On Some Aspects of Pre-Communicative Exercises.
Pattern Drill; Sprechuebung

mf74-03-0221
Tobias,Karl
/Systematische Entwicklung des Lautsprachverstehens in der sprachpraktischen Ausbildung von Russischlehrern unter besonderer Beruecksichtigung der phonetisch-intonatorischen Komponente und audiovisueller Unterrichtsmittel - Ein Beitrag zur Hochschulmethodik. (Diss.Prom. Dr.phil.,Karl-Marx-Universitaet, Leipzig)/.
Karl-Marx-Universitaet,Leipzig
Leipzig:Karl-Marx-Universitaet /1970/.237,15,5,3,2,2,1,1,10,5 gez.Bl.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.4. Berlin:Volk und Wissen 1974,S.:21.
FS-mx (FM)/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Aussprache; Intonation; Russisch

mf74-03-0222
Tumat,Alfred J.
/H.J. Demetz; J.M. Puente: "Deutsch - Ihre neue Sprache" - Grundbuch. (Buchbesprechung)/.
In:/VHS Korrespondenz/,9/1974/1, S.32-33.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-538/K
Deutsch(FU); Erwachsenenbildung; Lehrbuch

mf74-03-0223 X-609
Tumat,Alfred J.
/Reform-umgestaltende Verbesserung/?
In:/Zielsprache Englisch/,
/1974/3,S.11-12.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-609/K
Abschlusspruefung; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Muendlicher Test; Volkshochschule

mf74-03-0224 Eric FL003786
Turner,E. Daymond, Jr.
The /Language Laboratory: Hardware for Hard Times/.
New York,N.Y.:Modern Language Association of America/1972/.
16 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003786
FS-mx (FM)/K
Methode; Motivation; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf74-03-0225 Eric FL505790
Twaddell,Freeman
/Uses of Reading/.
In:/Modern Language Journal/,57
/1973/8,S.393-396.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505790
FS-zx (FM)/K
Lesen; Methode; Sprachliche Fertigkeiten

mf74-03-0226 X-515
Ungerer,Friedrich
/Ueberlegungen zu einer didaktischen Grammatik fuer den Englischunterricht/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.30/,8/1974/2,S.21-35.
Bibl.20, Tab.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Englisch(FU); Grammatik; Lehrziel

mf74-03-0227 Eric FL505821
Valette,Rebecca M.
/Developing and Evaluating Communication Skills in the Classroom/.
In:/TESOL Quarterly/,7/1973/4,
S.407-424.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505821
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Gesprochene Sprache; Hoerverstehen; Methode; Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen

mf74-03-0228 X-609
Valette,Rebecca M.
/Exploring the potential of the language laboratory/.
In:/Zielsprache Englisch/,
/1974/3,S.1-3.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Uebung

mf74-03-0229
Vedël,T.E.
/Psichologičeskie principy i metodičeskie zakonomernosti usvoenija vtorogo jazyka (na materiale nemeckogo jazyka).
Voronež 1970. (Diss.Prom.Dr.sc. phil.,Martin-Luther-Universitaet,Halle)/.
Martin-Luther-Universitaet, Halle
Halle:Martin-Luther-Universitaet /1971/.544 gez.Bl.
Bibl.434.
pres.:russ.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.4. Berlin:Volk und Wissen 1974,S.127.
FS-mx (FM)/K
Psychological principles and methodological rules on second language learning (on the basis of German language material).
Voronež 1970.
Alter; Fremdsprachiger Spracherwerb; Lernpsychologie; Methode

mf74-03-0230 Eric FL505571
Védénina,L.G.
La /Transmission par la ponctuation des rapports du code oral avec le code écrit/.
In:/Langue Francaise/,/1973/19,
S.33-40.
Tab., Kt., Gph.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505571
FS-zx (FM)
Aussprache; Interpunktion; Intonation; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Schriftsprache

mf74-03-0231 X-609
/Vorschlaege zur Neugestaltung der muendlichen Pruefung zum Volkshochschul-Zertifikat Englisch 1/.
Bianchi,Mary; Brings,Friedhelm; Edener,Wilfried; Freudenstein, Reinhold; Schrand,Heinrich; Tumat,Alfred J.
In:/Zielsprache Englisch/,
/1974/3,S.4-12.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-609/K
Abschlusspruefung; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Muendlicher Test; Volkshochschule

mf74-03-0232 Eric FL505734
Weatherhead,J.R.
/Notes on a Remedial Course on Entry to Form One/.
In:/English Language Teaching Journal/,28/1973/1,S.68-72.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505734
FS-zx (FM)
Einstellung; Englisch(FU); Lehrer; Lehrziel; Sekundarschule; Sprachliche Fertigkeiten; Wiederholungskurs

mf74-03-0233
Weese,Bruno
Die /Gestaltung von Stoffabschnitten des Unterrichts im Fach Geographie in russischer Sprache (dargestellt am Beispiel der Stoffeinheit Sowjetunion in der 7. Klasse mit erweitertem Russischunterricht) (Diss.Prom.Dr.phil.,Humboldt-Universitaet,Berlin)/.
Humboldt-Universitaet,Berlin
Berlin:Humboldt-Universitaet /1971/.380,87,XXVI,55 gez.Bl.
pres.:deutsch.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.4. Berlin:Volk und Wissen 1974,S.127.
FS-mx (FM)/K
Landeskunde; Russisch(FU); Sowjetunion

mf74-03-0234
Weiss,Jewgenija
/Inhalt und Methoden des Russischunterrichts im Kindergarten (aeltere Gruppe) und der Einfluss des Erlernens einer Fremdsprache auf die geistige Entwicklung des Vorschulkindes. (Diss.Prom.Dr.paed.,Akademie d. Paedagog.Wiss.d.DDR, Berlin)/.
Akademie der Paedagogischen Wissenschaften der DDR,Berlin
Berlin:Akademie der Paedagogischen Wissenschaften der DDR /1971/.269,6,24 gez.Bl.
pres.:deutsch.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.4. Berlin:Volk und Wissen 1974,S.127.
FS-mx (FM)/K
Kindergarten; Russisch(FU); Vorschulkind

mf74-03-0235
Wenige,Ursula
/Untersuchungen zur Notwendigkeit und Wirksamkeit eines neuartigen Nachschlagewerkes zur russischen Morphologie als Hilfsmittel beim Lesen russischsprachiger Fachliteratur sowie Prinzipien fuer die Gestaltung eines derartigen Nachschlagewerkes. (Textband, Anlagenband,Nachschlagewerk zur Morphologie der russischen Sprache - Hilfsmittel beim Lesen russischsprachiger Texte).(Diss. Prom.Dr.phil.,Paedagogische Hochschule,Potsdam)/.
Paedagogische Hochschule,Potsdam
Potsdam:Paedagogische Hochschule /1971/IV,265; III,164; XIV,113 gez.Bl.
Textbd, Anlagenbd, Nachschlagewerk.
pres.:deutsch.
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.4. Berlin:Volk und Wissen 1974,S.128.
FS-mx (FM)/K
Grammatik; Lesen; Morphologie; Russisch(FU)

mf74-03-0236
Wetuschat,Ursula
/Zum Einsatz und zur Effektivitaet von Lichtbildreihen im Englischunterricht (unter besonderer Beruecksichtigung der unterrichtlichen Arbeit mit der Lichtbildreihe R 843 fuer den Aufbaukurs 1, Klasse 9)/.
In:Die /Arbeit mit Unterrichtsmitteln im Englischunterricht/, Potsdam (Wiss.-Techn. Zentr.d. P.H.)/1973/,S.94-109.
Bibl.18, Tab.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx (FM)/K
/Deutschland,DDR/; Diareihe; Englisch(FU); Experiment; Visuelle Unterrichtsmittel

mf74-03-0237 Eric FL505659
White,J.E.G.
/Modern Languages in Further Education/.
In:/Audio-Visual Language Journal/,11/1973/3,S.193-198.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505659
FS-zx (FM)/K
Erwachsenenbildung; /Grossbritannien/; Lehrmaterial; Methode

mf74-03-0238
Widuta,Edward
/Rol navodjaščego tematičeskogo slovarja pri učote jazykovogo materiala/.
In:/Jezyk rosyjski/,/1973/5, S.271-275.
pres.:russ.
FS-zx (FM)/K
The Role of a Thematic Dictionary in the Learning of Language Material.
Einsprachiges Woerterbuch; Wortschatzunterricht

mf74-03-0239 Eric FL004760
Wilkins,D.A.
A /Communicative Approach to Syllabus Construction in Adult Language Learning/.
Strasbourg:Council of Europe, Committee for Out-of-School Education and Cultural Development/1973/.9 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL004760
FS-mx (FM)/K
Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Konferenzmaterial; Lehrplan; Lerntheorie; Linguistische Theorie; Motivation; Sachfeld; Schueler; Sprachgebrauch; Sprachkoennen; Transfer

mf74-03-0240 Eric FL003176
Williams,George
/Some Errors in English by Spanish-speaking Puerto Rican Children/.
Cambridge,Mass.:Language Research Foundation/1972/.18 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003176
FS-mx (FM)/K
Aussprache; Englisch(FU); Englisch,Spanisch; Fehlerkunde; Kontrastive Linguistik; Primarschule

mf74-03-0241 Eric FL505730
Williams,Ray
The /Local English-Medium Newspaper in English Teaching/.
In:/English Language Teaching Journal/,28/1973/1,S.47-52.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505730
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Methode; Sprachliche Fertigkeiten; Unterrichtsmittel; Zeitung

mf74-03-0242
Wilske,Ludwig
/Leninsche Nationalitaetenpolitik und sozialistische Sprachpolitik/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/3,S.97-106.
Bibl.16.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Politik; Russisch; Sowjetunion

mf74-03-0243 X-626
Wolf,Juergen
/Frankreich ohne Konflikte? Zur Problematik der Inhalte von Franzoesisch-Lehrwerken/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1974/1,S.31-37.
Bibl.42.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-626/K
Franzoesisch(FU); Kontext

mf74-03-0244 Eric FL505511
Woywitka,Nicola
/On Trial: Ms. Pattern Drill/.
In:/Canadian Modern Language Review/,30/1973/1,S.54-59.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505511
FS-zx (FM)/K
Audiolinguale Methode; Franzoesisch(FU); Methode; Pattern Drill

mf74-03-0245 Eric FL004091
Zillo,Frank
The /Birth and Death of the Audio-Lingual Method/.
New York,N.Y.:Modern Language Association of America/(o.J.)/. 17 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL004091
FS-mx (FM)/K
Audiolinguale Methode; Englisch(FU); Methode

mf74-03-0246
Zimnjaja,I.A.
/Psichologičeskaja charakteristika slušanija i govorenija kak vidov rečevoj dejatelnosti/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/, /1973/4,S.66-72.
Bibl.30.
pres.:russ.
FS-zx (FM)/K
Psychological Characteristics of Listening and Speaking as Aspects of Linguistic Activity.
Hoeren; Kommunikationsforschung; Sprechen

KNAPPTEXTE

mf74-03-0001
Allaire; Fraunhofer: "En Francais" nur fuer juengere Teilnehmer?

Es werden Erfahrungen eingebracht, die mit dem audiovisuellen Lehrwerk "En Francais" gesammelt wurden. Neben allgemeinen Gesichtspunkten wird im besonderen die Altersgruppe der an diesen Kursen Teilnehmenden eroertert. Trotz einiger Kritik an dem Lehrwerk vertreten die Autoren die Ansicht, dass fuer den Adressatenkreis, der fuer Konversationskurse zu schwach, aber an systematischen Lehrgaengen nicht mehr interessiert ist, z.Z. keine bessere Moeglichkeit der Auffrischung geboten werden kann als "En Francais", und dass viele, auch gerade aeltere Teilnehmer, durch diese Methode ihre Hemmungen beim Sprechen verloren haben.

mf74-03-0002
Angewandte Linguistik in Zertifikatskursen. Franzoesisch.

Das Heft enthaelt drei Beitraege, die aus der Fachzeitschrift "Franzoesisch an Volkshochschulen" nachgedruckt sind: B. Guhl; P. Scherfer: Strukturuebungen in der Kritik der Angewandten Linguistik; A. Raasch: Franzoesischunterricht und Sprachwissenschaft; A. Raasch: Angewandte Linguistik und Methodik des Franzoesischunterrichts. Zeitschriftenschau. Vgl. mf71-03-0080, mf73-01-0191, mf70-01-0185.

mf74-03-0003
Apelt: Englisch-deutsche Lesekurse.

Der Student, der Lesefertigkeit in der deutschen Sprache benoetigt, ist heute vielfach nicht mehr dazu bereit, zeitaufwendige Normalkurse zu besuchen. Zur Promotion in den USA ist eine Sprachpruefung abzulegen, in der nur Lesefaehigkeit nachgewiesen werden muss. Es wird also fachgruppenspezifischer Unterricht verlangt, der besondere didaktische Verfahren und Lehrmittel benoetigt. Der Verfasser geht auf vier Werke ein, die mit Texten aus verschiedenen Wissenschaftsbereichen arbeiten oder sich an Theologiestudenten und Kunsthistoriker wenden. Es wird festgestellt, dass ein grammatisches Minimum zum verstehenden Lesen noctig ist. Schwierigkeiten bringt hier besonders die Flexion der Adjektive. An Beispielsaetzen aus einem Lehrbuch fuer Anglophone (Apelt: Reading Knowledge in German. A Course for Art Historians and Archeologists. Erscheint 1974 im E. Schmidt Verlag, Berlin) wird deutlich, wie das verstehende Lesen auch solche grammatikalischen Schwierigkeiten der deutschen Sprache ueberwinden kann.

mf74-03-0004
Apelt: Grundpositionen zu Gestaltung, Funktion und Einsatz von Unterrichtsmitteln und Unterrichtsmittelkomplexen im Englischunterricht.

Skizziert werden die Grundpositionen zu Gestaltung, Funktion und Einsatz von Unterrichtsmedien im Englischunterricht. Im Mittelpunkt des Beitrags stehen u.a. inhaltliche, linguistische, paedagogische, lernpsychologische und erkenntnistheoretische Orientierungskriterien zu Bestimmung, Gestaltung und Verwendung von Medien.

mf74-03-0005
Die Arbeit mit Unterrichtsmitteln im Englischunterricht. (Manuskriptabdr.).

Der Sammelband enthaelt sieben Aufsaetze zum mediengestuetzten Fremdsprachenunterricht. Im Anschluss an eine Darstellung der Grundpositionen zu Gestaltung, Funktion und Einsatz von Unterrichtsmitteln werden Beispiele zur Arbeit mit auditiven und visuellen Medien aus dem Englischunterricht fast aller Klassenstufen gebracht. Jede Einzelarbeit umfasst eine theoretische Grundlegung gemaess der speziellen Thematik, in genereller Uebersicht statistisch erfassbare Forschungsergebnisse und angewandte Forschungsmethoden, allgemeine Schlussfolgerungen fuer Konzipierung, Gestaltung, Funktion und methodischen Einsatz der betreffenden Unterrichtsmittel sowie konkrete Unterrichtsmodelle fuer einzelne Unterrichtseinheiten.

mf74-03-0006
Arndt: Tiefenstruktur und Satzerzeugung.

Der Autor berichtet ueber ein von ihm durchgefuehrtes Experiment, bei dem die Relevanz des Konzepts der Tiefenstruktur im Zusammenhang mit der Frage der Satzerzeugung ueberprueft worden ist. Aus den Ergebnissen werden Folgerungen und Konsequenzen fuer den Fremdsprachenunterricht abgeleitet. Zusammenfassend wird gefolgert, dass die Einbeziehung abstrakter linguistischer Konstrukte - wie z.B. die Tiefenstruktur - fuer die Spracherlernung weniger geeignet ist als eine erkennbare Systematik der Lernaufgaben, moeglichst verbunden mit Hinweisen auf die zu waehlende Lernstrategie.

mf74-03-0008
Baer: Zur Funktion der Muttersprache bei der Entwicklung von Sprechfertigkeiten im Lichte aktueller Stroemungen der Fremdsprachenmethodik und der Aufgaben der Institutionen fuer Russischlehrerausbildung. (Diss.Prom.Dr.phil., Karl-Marx-Universitaet,Leipzig).

Nach der Darstellung von paedagogisch-methodischen Besonderheiten der Ausbildung von Russischlehrern an den Hochschulen der DDR werden Probleme des Erwerbs einer Fremdsprache auf der Grundlage der Muttersprache untersucht, u.a. das dialektische Wechselverhaeltnis von Denken und Sprechen und das Problem des Denkens in der Fremdsprache. Aus der Analyse von Sprachkontakten in psycholinguistischer Sicht werden Konsequenzen fuer die sprachpraktische Ausbildung der Russischlehrer gezogen. Dabei werden der Transfer, die Interferenz und die Behandlung divergierender und kontrastierender Spracherscheinungen untersucht. Im letzten Kapitel wird die Funktion einiger zweisprachiger Uebungen bei der Entwicklung von Sprechfaehigkeiten charakterisiert. Auf Fragen der Uebersetzbarkeit, der Qualitaetsstufen der Uebersetzung, der Spezifik der Unterrichtsuebersetzung wird eingegangen. Eine Reihe von Anlagen ergaenzen die Darstellung.

mf74-03-0009
Barrera-Vidal: A manera de introducción: civilización y comunicación. (Methods of introduction: civilization and communication.)

Sprache ist in erster Linie ein Kommunikationsmittel; den Kommunikationsvorgang auf seine rein linguistische Komponente festzulegen, wuerde aber eine unzulaessige Beschneidung des Gesamtkomplexes "Kommunikation" bedeuten. Echte Kommunikation mit spanischsprechenden Partnern ist nicht moeglich ohne ein Mindestgrundwissen ueber spanische Kultur und Lebensweise. Dieser Umstand fordert, dass Beitraege zu der so noetigen Hintergrundinformation ueber Spanien und alle spanischsprechenden Laender integraler Bestandteil der Zeitschrift "Zielsprache Spanisch" bilden muessen.

mf74-03-0010
Barrera-Vidal: Algunos criterios para valorar métodos de castellano. (Some criteria for the evaluation of teaching methods for Spanish.)

Dem Unterrichtenden liegen heute fuer den Spanischunterricht mehrere, in ihrer Methode sehr verschiedene Lehrwerke vor. Der Entscheidung fuer ein bestimmtes Lehrwerk sollte stets eine genaue Pruefung vorausgehen, die sich an folgenden Kriterien orientieren sollte: Lernziele des Kurses, Zielgruppe, Unterrichtsbedingungen.

mf74-03-0011
Beardsmore; Lee: Teaching English as a Foreign Language for Special Purposes.

Dargestellt wird ein Arbeitsplan fuer einen allgemeinsprachlichen Englischunterricht fuer Lernende mit franzoesischer Ausgangssprache.

mf74-03-0012
Beatie: Speak to the World?

Bezweifelt wird die Bedeutung der englischen Sprache als fuehrende Weltsprache.

mf74-03-0014
Benseler; Mazur: A New Approach to Language Learning for Graduate Students.

Beschrieben wird ein Intensivkurs "Deutsch als Fremdsprache", der versuchsweise an der Washington State University durchgefuehrt wird.

mf74-03-0015
Bergér; Feldhendler: "Franzoesisch fuer Sie" und "En Francais" - der Versuch einer Synthese.

Zwei Leiter von Volkshochschul-Franzoesischkursen berichten ueber ihre Untersuchung, ob und welche Farbtonfilme des audiovisuellen Lehrwerks "En Francais" in einen Unterricht mit "Franzoesisch fuer Sie" eingeblendet werden koennen. Als Konsequenz dieser Kombination zweier methodisch verschiedener Lehrwerke folgt u.a.: Einfuehrung der audio-visuellen Methode und Erweiterung des Unterrichts durch verschiedenartigen methodischen Aufbau, eine staerkere Lernmotivation durch Tonfilme aus dem alltaeglichen Leben, Konversationsstoff, vielfaeltigere Transfermoeglichkeiten, Herausforderung des kritischen Urteils durch Methodenvergleich. Konkrete Empfehlungen fuer eine sinnvolle Integration von Teilen des Lehrwerks "En Francais" bilden den Hauptteil des Berichts.

mf74-03-0016
Bianchi: Constructive criticism: an example to follow.

Die Autorin begruesst, dass der in "Zielsprache Englisch" (2-74, S.7 bis 13) vorgelegte Entwurf zur Neugestaltung des muendlichen Teils der Volkshochschul-Zertifikats-Pruefung Englisch 1 An=

saetze zur Kontrolle kreativer Leistungsarten bietet. Kritisiert wird der Untertest "Questions on a prepared text", der zu stark Gedaechtnisleistungen prueft.

mf74-03-0017
Bibliographie zum Franzoesisch-Unterricht. Franzoesisch.

Die Bibliographie wendet sich an Lehrer der franzoesischen Sprache, besonders an diejenigen, die im ausserschulischen Bereich, an Volkshochschulen taetig sind. Sie ist in neun Sachbereiche untergliedert, die ihrerseits z.T. weiter gegliedert sind. Die Sachbereiche heissen: 1. Franzoesischunterricht mit Erwachsenen - an VHS; 2. Linguistik als Grundlage fuer den Franzoesischunterricht; 3. Einzelprobleme der franzoesischen Grammatik; 4. Nachschlagewerke; 5. Didaktik; 6. Tests; 7. Methodik; 8. Lehrwerke; 9. Landeskunde.

mf74-03-0018
Bliesener: Ueberlegungen zur Reform der gymnasialen Oberstufe im Fach Englisch - Niedersachsen.

Der Artikel beschreibt die Ansatzpunkte der niedersaechsischen Reformbemuehungen in den neueren Sprachen, speziell Englisch, und stellt ferner die Ueberlegungen dar, die in den Kursmodellen fuer Englisch in den niedersaechsischen "Handreichungen fuer Lernziele, Kurse und Projekte im Sekundarbereich II" ihren Niederschlag gefunden haben.

mf74-03-0019
Boess; Chaumond; Herrmann: Der "médiateur de communication". Verstaendigung und bi-nationale Kommunikation.

Es wird aus der Praxis der deutsch-franzoesischen Jugendarbeit ein Ausbildungsmodell von "mediateurs de communication" vorgestellt. Ziel dieser Ausbildung ist es, die Teilnehmer zu befaehigen, als Mittler zwischen zwei Kulturen in einer konkreten Gruppe zu fungieren und durch ihre sprachliche Arbeit Kommunikation zu ermoeglichen. Auf die folgenden sprachlichen Uebungselemente des Kurses wird naeher eingegangen: Stegreifuebungen; Zusammenfassung einer Rede mit eigenen Worten; Informationsvorgabe ueber Notizentechnik mit anschliessenden Uebungen; Konsekutivdolmetschen ausgehend vom gelesenen Text; Konsekutivdolmetschen einer Rede, eines Interviews; Vorbereitung einer Exkursion; Konsekutivdolmetschen waehrend einer Exkursion; Konsekutivdolmetschen ausgehend von Tonbaendern; Informationsvorgabe ueber Formelsprache mit anschliessenden Uebungen; Konsekutivdolmetschen eines Streitgespraechs.

mf74-03-0020
Bolinger: The Influence of Linguistics: Plus and Minus.

Es wird ein Ueberblick ueber die Entwicklung der Linguistik so= wie den Einfluss der Linguistik auf das Lernen in der Sekundar= stufe gegeben. Hervorgehoben ist der Sprachunterricht der Zeit waehrend des 2. Weltkriegs bis zum gegenwaertigen Zeitpunkt. Be= schrieben wird der Einfluss der strukturalen Linguistik; ebenso wird die audiolinguale Vorgehensweise beruecksichtigt und ein= gestuft. Das Wiederaufleben der traditionellen Grammatik, die die Entwicklung der Transformationsgrammatik begleitet, ebenso wie eine kognitive Vorgehensweise werden diskutiert. Der Autor geht auf die jeweiligen Beitraege wie auch Maengel der einzelnen Theorien ein und kommt zu dem Ergebnis, dass von der linguisti= schen Theorie die Inhalte am meisten vernachlaessigt werden.

mf74-03-0021
Bolze: Die Gestaltung und Verwendung elementarer programmierter Tonbaender zur Festigung grammatischer Kenntnisse fuer den Russischunterricht auf Klassenstufe 9. (Diss.Prom.Dr.phil., Paedagogische Hochschule K.F.W.Wander,Dresden).

Nach einem Ueberblick ueber Grundlagen, Ziele und Aufgaben des Russischunterrichts in der sozialistischen Schule sowie den internationalen Stand von Technisierung und Programmierung wer= den Wesenszuege des programmierten Unterrichts in der sozia= listischen Schule dargestellt. Moeglichkeiten und Grenzen der Entwicklung und Verwendung von programmierten Tonbaendern im Russischunterricht der allgemeinbildenden Schule werden charak= terisiert (u.a. Leistungsfaehigkeit von Tonbaendern, das Tech= nische Fremdsprachenkabinett, Zuordnung des programmierten Ton= bandes zu bestimmten Unterrichtsaufgaben, Massnahmen zur Er= hoehung der Funktionspotenzen programmierter Tonbaender). Auf dieser Grundlage wird die Gestaltung von elementar programmier= ten Tonbaendern zur Festigung und Aktivierung grammatischer Kenntnisse auf Klassenstufe 9 erlaeutert: Merkmale des Ober= programms der Aneignung grammatischer Kenntnisse zur Kompara= tion, Lehr- und Lernstruktur des elementar programmierten Ton= bandes sowie der stofflich-didaktisch-methodischen Grobstruk= tur der einzelnen Uebungsformen. Zur Verwendung der elementar programmierten Tonbaender wurde ein Unterrichtsversuch durch= gefuehrt, der in den Kontrollklassen signifikant bessere Er= gebnisse erbrachte.

mf74-03-0022
Bonnekamp: Espanol en diálogos. (The Spanish course "Espanol en diálogos".)

Es wird "Espanol en diálogos" vorgestellt, ein Spanisch-Kursus, der fuer eine ganz bestimmte Zielgruppe mit ihren speziellen fremdsprachlichen Beduerfnissen entworfen wurde. Zusammenge=

stellt wurde der Kurs fuer Akademiker verschiedener Fachrichtungen, die fuer ihre jeweilige wissenschaftliche Taetigkeit kurzfristig und in konzentrierter Form eine fuer ihre Zwecke ausreichende aktive und passive Beherrschung der gehobenen spanischen Umgangssprache erlangen wollen. Hieraus folgten die Entscheidung fuer die Intensivkursform und das Sprachlabor als Medium; die Wahl des sprachlichen Materials wurde durch die Adressatengruppe, deren Alter, Vorbildung, Motivation, Kommunikationserwartung und Niveau muttersprachlicher Kompetenz festgelegt. Abschliessend werden Ausschnitte aus zwei Lektionen mit dazu gehoerigen Uebungen gegeben.

mf74-03-0023
Book of Educational Prescriptions for English as a Second Language.

Das Handbuch wurde fuer den Englisch-Unterricht auf der Kindergarten- und Primarschulebene erarbeitet. Die Materialien umfassen Arbeitsblaetter mit Bildmaterial zur Entwicklung von motorischen Sprachfertigkeiten, von Wortschatz, Satzstruktur und Sprachgebrauch, sowie Fragen zur Unterrichtsgestaltung. Die Blaetter zeigen auch die Gruppengroesse an, die Stundendauer, die Bildsequenz und die Erfolgskriterien.

mf74-03-0025
Brings: Situational testing.

Kritisch analysiert werden die folgenden Untertests, die in einem Entwurf zur Neugestaltung des muendlichen Teils der Volkshochschul-Zertifikats-Pruefung Englisch 1 enthalten sind: 1. Questions on a prepared text; 2. Reading aloud; 3. Questions on everyday situations; 4. Guided questions and requests; 5. Picture story. Vgl. Zielsprache Englisch, 2-74, S.7-13.

mf74-03-0026
Bruns: Fachbereich Sprachen. Zur Situation des Sprachunterrichts - Zentrale Hilfen fuer Kursleiter.

Skizziert werden die Aufgaben des Landesverbandes der Volkshochschulen Schleswig-Holsteins im Fachbereich Sprachen. Die Akzente liegen auf Beratung der Volkshochschul-Leiter bei der Einstellung von Kursleitern, der Beratung der Kursleiter bei der Wahl von Unterrichtswerken und technischen Geraeten sowie bei der Fortbildung von Kursleitern.

mf74-03-0028
Brzeski: Tak zwane "Rozgrzewki jezykowe". (The So-Called Warming-up Exercises.)

Der Autor schlaegt vor, am Anfang der Unterrichtsstunde eine kurze Unterhaltung zwischen dem Lehrer und dem Schueler ueber verschiedene, fuer beide interessante Themen zu fuehren, um in die richtige, sprachliche Atmosphaere einzufuehren. Das Gespraech soll folgende Bedingungen erfuellen: 1. Es soll frei und ungehindert sein. 2. Es soll nur einen bekannten Wortschatz und bekannte Strukturen enthalten. 3. Es soll dem sprachlichen Niveau der Schueler angepasst werden. Diese Gespraeche entwickeln bei den Schuelern Sprechfertigkeiten, aktivieren sie und, weil sie das emotionale Element enthalten, tragen in hohem Grade zur Festigung der Strukturen, des Wortschatzes und der Redewendungen bei.

mf74-03-0030
Carlsson: Implicit and Explicit: An Experiment in Applied Psycholinguistics, Assessing Different Methods in Teaching Grammatical Structures in English as a Foreign Language.

Das beschriebene Projekt zu Lehrmethoden des Fremdsprachenunterrichts befasst sich damit, ob die Strukturen "some" und "any" mit ihren jeweiligen Kombinationen im Englischen am besten nach der Theorie des Habit-formens oder nach der Theorie des Erlernens eines kognitiven Codes unterrichtet werden. Die Untersuchung erstreckt sich ebenfalls auf die Effektivitaet von muttersprachigen oder fremdsprachigen Erklaerungen. Einzelheiten zur Entwicklung des Projekts, der Auswahl der Testpersonen, des Lehrmaterials und die Auswertung werden geliefert und die Ergebnisse der statistischen Analyse werden diskutiert. Die Ueberlegenheit der einen oder anderen Lehrmethode wird nicht nachgewiesen.

mf74-03-0031
Carney: Students Make the Scene.

Illustriert werden Techniken zur Herbeifuehrung von Gespraechen im Klassenunterricht mit Hilfe von Gedichten.

mf74-03-0033
Celeste: Foreign Languages: Annual Narrative Report, (1971-1972).

Dieser Jahresbericht der Aufsichtsbehoerde fuer oeffentliche Schulen in Illinois ueber Fremdsprachenprogramme an oeffentlichen Schulen beschreibt die Aktivitaeten und Ziele, die die Arbeit des Jahres bestimmt haben. Der Bericht betont die wachsende Bedeutung von individualisiertem Lernen und kultureller Unterweisung.

mf74-03-0034
Chatagnier; Taggart: Laboratoires de langues: orientations nouvelles.

Davon ausgehend, dass Behaviorismus und Strukturalismus heute von den Verfechtern der neuen kognitiven Transformationstheorie in Frage gestellt werden, definieren die Autoren dieser Auf= satzsammlung die neue Rolle, die das Sprachlabor beim Zweit= sprachenerwerb einnehmen kann und diskutieren dessen Funktion.

mf74-03-0035
Chmiel: Programowane nauczanie jezyków obcych w świetle badań nad minimum leksy-kalnym (na przykladzie jezyka niemieckiego). (Programmed Language Instruction in the Light of Research on a Lexical Minimum (Shown by German Examples).)

Das Lehrbuch fuer den Fremdsprachenunterricht soll das Kriterium der Auswahl des Wortschatzes beruecksichtigen, d.h. es soll ein bestimmtes Minimum der am haeufigsten gebrauchten Redewendungen und Woerter enthalten. Die statistischen Untersuchungen ueber lexikalische Minima haben erwiesen, dass das Lehrbuch "Deutsch fuer Anfaenger" von A. Szulc und H. Kozlowska am besten diese Anforderung erfuellt, das Lehrbuch "Lernt mit uns" von J. Honsza nur im ersten Teil die richtige Wortschatzauswahl enthaelt.

mf74-03-0036
Chvany: The Uses of the Language Laboratory in Teaching Inter= mediate and Advanced Russian.

Das Sprachlabor kann als wirksam angesehen werden, wenn es als Weiterfuehrung des Mittelstufen- und Fortgeschrittenenunterrichts fuer Russisch betrachtet wird, vorausgesetzt, dass die ange= wandten Methoden dem Studierenden genuegend Zeit ersparen und seine Leistungen ausreichend verbessern, um Laborarbeit zu recht= fertigen. Sechs Vorgehensweisen, die sich als erfolgreich er= wiesen, sind: 1. Ueberblick und Auffrischung der Kenntnisse durch Dialoge, 2. wirkungsvolle Ausspracheuebungen, 3. Schlues= sel zu Uebersetzungen, die dem Studenten eine Hilfe bieten sollen, bevor er seine Arbeit abgibt, 4. Abspielen von Tonbaendern als Verstaendnis- und Konversations-Stimuli im Klassenzimmer, 5. Pruefungen und 6. Geschichten auf Tonband zur Nacherzaehlung oder schriftlichen Wiedergabe. Pattern Drills werden nicht empfohlen, da sie Ballast darstellen und "das einsame Labora= torium ist kein Platz fuer Ballast". Die erfolgreicheren Ver= wendungsmoeglichkeiten des Laboratoriums auf dieser Stufe sind diejenigen, die dem Studierenden dazu verhelfen, interessantes Material schneller durchzuarbeiten und ihn bei der Einuebung der vier Grundfertigkeiten unterstuetzen.

mf74-03-0038
Cluytens: Le tableau de feutre au niveau 2.

Das "Tableau de feutre" (TF) ist nicht nur im Anfangsunterricht bei sehr jungen Schuelern zu gebrauchen. Auch wenn die Schueler sich schon ohne Bilder frei ausdruecken, kann mit Hilfe des T.F. 1. Grammatik visuell erklaert werden (z.B. imparfait und passé composé mit Figuren im Vordergrund und Hintergrund), 2. die allgemein angewandte Rekonstitution eines Textes durch "Rekomposition" ersetzt werden. Zu den dem Text entsprechenden Figuren auf dem T.F. stellt der Lehrer entsprechend vorbereitete Fragen, und in diesem Frage-Antwort-Spiel schaffen die Schueler den Text neu, ohne ihn vorher gekannt zu haben. Die Rekomposition bietet mehrere Vorteile: 1. sie bietet eine ideale Einfuehrung in die stilistische und linguistische Analyse, 2. sie stellt eine viel aktivere Uebung dar als die Rekonstitution und 3. sie verschafft dem Schueler die Illusion, einen Text wie ein grosser Schriftsteller geschaffen zu haben.

mf74-03-0039
The Connection between the Teaching and Learning of the Mother Tongue and the Teaching and Learning of other Modern Languages.

Der Bericht behandelt das Symposium zum Lehren und Lernen der Muttersprache und moderner Fremdsprachen. Die Ziele waren: 1. die allgemeinen Beziehungen zwischen dem Lehren und Lernen der Muttersprache und anderer Sprachen in monolingualen, bilingualen und multilingualen Sprachgebieten in Europa zu untersuchen; 2. die Auswirkung der modernen Linguistik auf diese Probleme in Betracht zu ziehen; 3. Mittel und Wege zur Verbesserung der Koordination zwischen Unterrichtung und Studium der Muttersprache und Unterrichtung und Studium anderer moderner Sprachen vorzuschlagen; 4. Empfehlungen fuer Massnahmen des Europarats und der Mitgliedstaaten des Komitees fuer kulturelle Kooperation herauszugeben. Eingeschlossen sind Zusammenfassungen der Referate, Stellungnahmen und Vortraege. Eine Zusammenfassung der Diskussionen des Plenums, der Gruppenberichte und der Ergebnisse des Symposiums ist beigegeben.

mf74-03-0040
Dakin: A Survey of English Courses for Immigrant Teachers. CILT Reports and Papers 5.

Der Bericht untersucht die verfuegbaren Englischprogramme, die kuenftigen Lehrern zur Verfuegung stehen.

mf74-03-0042
Demkowicz: Jak urozmaicić lekcje jezyka rosyjskiego. (How To Bring More Variety Into The Instruction Of Russian.)

Um Russischstunden abwechslungsreicher zu machen, bedient man sich verschiedener Unterrichtsmittel, die man auch selbst anfertigen kann. Es wird eine Stunde in der 5. Klasse praesentiert, wo Hilfsmittel wie ein illustriertes russisches Alphabet, Buchstabenzeichen, eine Landkarte der Sowjetunion, eine Wandzeitung ueber Moskau und Woerterbuecher verwendet wurden.

mf74-03-0044
Development of Modern Language Teaching in Secondary Schools.

Das Arbeitspapier basiert auf Resultaten einer in England durchgefuehrten Untersuchung mit der Fragestellung, wie der Unterricht moderner Fremdsprachen der Sekundarstufe entwickelt werden sollte. Einzelne Kapitel befassen sich mit: 1. Bericht des "School Council" und der "Nuffield Foundation"; 2. linguistische, kulturelle und paedagogische Ziele des modernen Fremdsprachenunterrichts; 3. Lehrmethoden; 4. Ausbildung von Lehrern; 5. Ausruestung und Einrichtungen; 6. Organisation und Struktur; 7. Pruefungen; 8. Zusammenfassung und Schlussfolgerungen; 9. Entwicklungsprojekte des "School Council".

mf74-03-0045
Doyé: The Early Teaching of a Modern Language.

Dieser Bericht ueber das Symposium des Europarats vom 12. bis 17.11.1973 in Wiesbaden gibt eine zusammenfassende Darstellung des Wichtigsten aus Referaten und Diskussionen. Im einzelnen naeher eingegangen wird auf das Referat des niederlaendischen Psychologen van Parreren, der einige der Hauptargumente entkraeftet, die haeufig fuer einen Fruehbeginn vorgebracht werden. Ebenso wird auf die Berichte von K. Schroeder und M. Holderith kurz eingegangen. Hervorgehoben wird der Bericht der "National Foundation of Educational Research" zu einer Grossuntersuchung, die in Grossbritannien vor dem Abschluss steht. Hier wurden im Fruehbeginn 18000 Schueler in Franzoesisch unterrichtet. Einige weitere Beitraege werden kurz gestreift, und es werden die Empfehlungen weitergegeben, die der vom Kongress verabschiedete Abschlussbericht enthaelt.

mf74-03-0046
Dretzke: Grenzen und Moeglichkeiten der objektiven Leistungsmessung muendlicher Sprachaeusserungen im Englischunterricht (Abschlussklasse des Gymnasiums).

Es werden Kriterien vorgestellt, die eine moeglichst objektive

Bewertung einer muendlichen Sprachaeusserung waehrend des Unterrichts oder in einer Pruefungssituation gewaehrleisten sollen. Um einen moeglichst feinen Grad bei der Beschreibung des Schuelerverhaltens zu erreichen wird vorgeschlagen, jede Sprachaeusserung in einen phonologischen, einen lexikalischen und einen grammatischen Bereich zu gliedern. Entsprechend den sechs Notenstufen wird jeder dieser Bereiche in sechs Qualitaetsgrade unterteilt. Die so entwickelten Bewertungsboegen werden im einzelnen genauer erlaeutert, und es werden Hinweise zu ihrer praktischen Anwendung geliefert.

mf74-03-0047
Du discours direct au discours rapporté.

Ausgehend von der Annahme, dass bei der Umsetzung von direkter Rede in die indirekte Rede der semantische Gehalt erhalten bleibt, werden die morphosyntaktischen Transformationen, die sich bei diesem Vorgang teils obligatorisch, da an das System gebunden, teils fakultativ, da durch die jeweilige Position des Erzaehlenden gegenueber dem Tatbestand bestimmt, an Beispielen aus dem Franzoesischen aufgezeigt. Uebungsansaetze skizzieren Moeglichkeiten fuer eine neue Behandlung des Problems unter Verwendung audiovisuellen Materials in der Unterrichtspraxis.

mf74-03-0048
Duewell: Informelle Wortschatztests fuer den Fremdsprachenunterricht. Moeglichkeiten und Probleme ihrer Konstruktion.

Verschiedene Faktoren, die bei der Konstruktion von informellen Fremdsprachentests zu beruecksichtigen sind, werden besprochen. Im besonderen werden dabei drei Hauptbereiche behandelt: unter 1. "Die Wortauswahl bei der Konstruktion von Wortschatztests" wird eingegangen auf: Zufallsauswahl, Auswahl aufgrund besonderer sprachdidaktischer Erfahrungswerte der Testkonstrukteure, Auswahl nach bestimmten lexikalischen Merkmalen und didaktischen Zielsetzungen. 2. "Die Wahl der Aufgabenform" gliedert sich nach: Schwierigkeiten der Konstruktion von Ergaenzungsaufgaben fuer Wortschatztests, Bemerkungen zur Konstruktion von Antwort-Auswahl-Aufgaben fuer Wortschatztests, Erweiterung des Angebots an Aufgabenformen fuer Wortschatztests. 3. "Wortschatztests und Adressatengruppe" befasst sich mit alters-, geschlechts- und schichtenspezifischen Merkmalen bei den Lernenden.

mf74-03-0049
Dukadinow: Das Lehrbuch und die Probleme des dialogischen Sprechens auf der Anfangsstufe des Russischunterrichts in der bulgarischen Schule.

Berichtet wird ueber den Aufbau eines Uebungssystems zur Heran=

bildung der dialogischen Gespraechsfaehigkeit anhand eines Russischlehrbuchs fuer den Anfangsunterricht.

mf74-03-0050
Ebener: Grenzen der Pruefbarkeit.

Unter den Aspekten des Lernzielbezugs und der Situationsangemessenheit wird ein Entwurf zur Neugestaltung des muendlichen Teils der Volkshochschul-Zertifikats-Pruefung Englisch 1 (vgl. Zielsprache Englisch, 2-74, S.7 bis 13) bewertet.

mf74-03-0051
Ehnert: Ich koennte dich fressen "vor" Liebe - oder "aus" Liebe?

Wann in Redewendungen wie: "Ich koennte dich fressen vor-aus Liebe" "aus" und wann "vor" moeglich oder richtig ist, darauf geben Grammatiken kaum eine Antwort. Auch das Sprachgefuehl ist hierbei nicht immer verlaesslich. Zur Klaerung werden deutsche und auslaendische Grammatiken herangezogen. Ferner wurden 141 Beispiele aus literarischen Werken und aus Zeitschriften benutzt. "Aus" und "vor" zur Angabe des Grundes schliessen an ein Verb oder Adjektiv ein artikelloses Substantiv an. Es hat den Anschein, als koenne jedes Verb einen Ausdruck mit "aus" oder "vor" zur Angabe eines Grundes bilden, doch werden meistens nur formal-grammatisch als auch inhaltlich-semantisch feste Wendungen gebraucht. Der Satzbau hierfuer wird in einer graphischen Darstellung verdeutlicht.

mf74-03-0052
Enter: Zur Arbeit mit Spezialtonbaendern zur Entwicklung des verstehenden Hoerens im Englischunterricht.

Aus der Arbeit mit Tonbaendern zur Entwicklung des Hoerverstehens ergeben sich u.a. folgende allgemeine Prinzipien fuer die Gestaltung von Tonbaendern zur Entwicklung des Hoerverstehens: 1. Prinzip der Zielgerichtetheit (spezielle didaktische Funktion); 2. Prinzip der Motivationssteigerung; 3. Prinzip der Situationsgebundenheit; 4. Prinzip des Vermeidens muttersprachiger Interferenz; 5. Prinzip der Reihenfolge Hoeren-Sprechen; 6. Prinzip der stufenweisen Entwicklung reproduktiver, reproduktiv-produktiver und produktiver Sprachfertigkeiten; 7. Prinzip der systemuebergreifenden und fertigkeitsuebergreifenden Uebungen; 8. System der systematischen Aufgliederung des Sprachstoffs in kleine Lernschritte; 9. Prinzip der Stoffauswahl gemaess der (altersbedingten) Aufnahmekapazitaet der Schueler; 10. Prinzip der Redundanzen.

mf74-03-0053
A European Unit-Credit System in the Field of Adult Language Learning. Report of the Meeting of Experts.

Die Ziele dieser Tagung einer Expertengruppe, die zur Pruefung der Einfuehrung eines "Unit-Credit-Systems" im modernen Fremd=sprachenunterricht fuer Erwachsene gebildet wurde, waren: 1. Auf der Grundlage der Ergebnisse vorlaeufiger Studien die zweite Phase des Forschungsprojekts, d.h. die operationale Beschreibung der Lehrziele festzulegen; 2. ueber die laufende Arbeit fuer das fuer 1973 geplante Symposium zu berichten und 3. die weiteren Schritte fuer die Entwicklung des Programms zu besprechen. Einge=schlossen ist eine detaillierte Liste der Ergebnisse, die bei der Tagung erzielt wurden.

mf74-03-0055
Ferrari: An Intensive Course in German for Architects.

Beschrieben wird ein spezialsprachliches Programm fuer Archi=tekten, das seit fuenf Jahren an dem Virginia Institute und der State University durchgefuehrt wird.

mf74-03-0056
Festag; Lademann: Fuer eine schoepferische Weiterentwicklung der Arbeit im Grundkurs Englisch.

Unterbreitet werden auf der Integration des Fernsehkurses "Eng=lish for you" beruhende Vorschlaege zu den Unterrichtshilfen "English for you" 1 und 2. Beispiele aus den Lektionen 21, 22, 51 und 52 einschliesslich Einsatzempfehlungen fuer neue Unter=richtsmittel werden gegeben.

mf74-03-0057
Finkenstaedt: Anglistik und Berufsbezogenheit.

In diesen Ausfuehrungen geht der Autor auf die gegenwaertige Situation des Faches Anglistik ein. Unter den Aspekten der Bil=dungsoekonomie, des Bedarfs und der Nachfrage sowie der Berufs=bezogenheit der Universitaetsausbildung werden Fragen zur Lehrer=bildung und zur Studienreform diskutiert.

mf74-03-0058
FLES: Projections into the Future. A Report by the FLES Committee of the American Association of Teachers of French.

Zwoelf Aufsaetze zu den Trends im Fremdsprachenunterricht auf der Elementarstufe (FLES) konzentrieren sich auf vier Hauptge=

biete. Bei der Eroerterung des gegenwaertigen Standes von FLES-Unterricht wird in den Aufsaetzen auf Programme in verschiedenen Teilen der Welt eingegangen, auf die Moeglichkeiten von FLES und auf die Lehrerausbildung. Zwei Aufsaetze ueber die Moeglichkeiten des programmierten Lernens behandeln die Bedeutung des technologischen Fortschritts. Zum Thema "Bilingualitaet" befasst sich ein Artikel mit ethnischen Gruppen und Spracherhaltung. Eine letzte Gruppe von Artikeln skizziert die wahrscheinlichen Wege, die Lehrprogramme in der Zukunft einschlagen werden. Ebenso wird auf die Verwendung der Massenmedien zu Unterrichtszwecken eingegangen.

mf74-03-0060
Foitzik: Funktion, Gestaltung und Verwendung eines optischen Unterrichtsmittels unter Einbeziehung von Bildsymbolen fuer elementar programmierte vorbereitende Uebungen zur Entwicklung von Fertigkeiten und Faehigkeiten im dialogischen Sprechen im Russischunterricht des achten Schuljahres. (Diss.Prom.Dr.paed., Paedagogische Hochschule K.F.W. Wander, Dresden).

Nach einem kurzen Ueberblick ueber Funktion, Gestaltung und Verwendung optischer Unterrichtsmittel in der Geschichte des neusprachlichen Unterrichts und im Russischunterricht wird die Arbeitshypothese zum Inhalt und zur Gestaltung von optischen Unterrichtsmitteln fuer vorbereitende Uebungen zur Durchfuehrung praxisbezogener Schuelerdialoge bei Erhoehung der Effektivitaet der individuellen Schuelertaetigkeit erlaeutert. Als weitere Voraussetzung fuer die Untersuchung werden u.a. Aussagen zum System der (fuer den Russischunterricht relevanten) Dialogarten und zu deren Charakterisierung gemacht. Die schulpraktischen Untersuchungen (Vorbereitung des Versuchsmaterials, Durchfuehrung und Auswertung des Versuchs) zur Effektivitaet von optischen Unterrichtsmitteln fuer Voruebungen zur Entwicklung des dialogischen Sprechens - u.a. Dialogtabelle, Bildtafel und Arbeitsanleitung - sowie fuer (elementar programmierte) vorbereitende Dialoguebungen - u.a. Verwendung bei der Erarbeitung eines "Orientierungsdialogs", Auswahlprinzipien und Symbolsystem - werden detailliert dargestellt.

mf74-03-0061
Foreign Curriculum Consultant Program for American Schools, Colleges, and State Departments of Education: 1973-74.

Das Heft beschreibt ein Programm fuer 1973-74, das zu dem Zweck entwickelt wurde, dem amerikanischen Unterrichtswesen auf allen Ebenen Vorteile dadurch zu bringen, dass verschiedenen Institutionen Hilfestellung geleistet wird, wenn auslaendische Spezialisten zur Mitarbeit beim Planen und Entwickeln von lokalen Curricula in die USA geholt werden.

mf74-03-0062
Foreman: Classroom Communication: The Possible Dream.

Dargestellt werden die Grenzen der Patternpraxis sowie moeg=liche Arbeitsverfahren zur Herbeifuehrung natuerlicher Kom=munikation.

mf74-03-0063
French in the Primary School: The Joint Schools Council Nuffield Foundation Pilot Scheme.

Diese Studie liefert einen Ueberblick ueber ein versuchsweises Franzoesischsprachprogramm an britischen Grundschulen. Das be=schriebene Programm, das von der Nuffield Foundation gefoerdert wurde, umfasst die Zeit von 1963 bis 1970. Der erste Teil dis=kutiert die Grundlagen und Zielsetzungen des Versuchs, das Lehr=material, die Lehrerausbildung, sowie das ausgewaehlte Gebiet des Versuchsprogramms. Der zweite Teil enthaelt Stellungnahmen zu Franzoesischunterricht an Grundschulen, Integration von Fran=zoesisch in Schulanfaenger-Curricula, Lehrerbedarf, einem Pro=gramm fuer einen Methodenkurs und Quellenangaben. Der dritte Teil befasst sich mit dem Standpunkt von Lehrmethoden, Versuchs=schulen, dem Nuffield-Beitrag, Kursen an weiterfuehrenden Schu=len, Lesen und Schreiben, muendlicher Arbeit, Zweitsprachen-Kursen, Konferenzpapieren, Gruppendiskussionen. Der vierte Teil wertet kritisch die Nuffield-Einfuehrungskurse Franzoesisch, Spanisch, Russisch und Deutsch.

mf74-03-0064
Freudenstein: Plaedoyer fuer ein unvollkommenes, aber gerechtes Zertifikat.

Kritisch betrachtet wird ein Entwurf zur Neugestaltung der muend=lichen Volkshochschul-Zertifikats-Pruefung Englisch 1 (vgl. Zielsprache Englisch, 2-74, S.7-13): 1. Je kreativer geforderte Leistungen werden, umso schwieriger wird es, sie eindeutig zu beurteilen. 2. Je laenger ein vom Teilnehmer zu bearbeitender Text ist, umso staerker kommen Faktoren ins Spiel, die mit dem Pruefziel kaum etwas zu tun haben. 3. Die Zertifikats-Pruefung ist ein Testvorgang, kein simulierter situativer Unterricht.

mf74-03-0065
Fudali: Szkoly z rozszerzona nauka jezyka rosyjskiego w NRD. (Schools With Extensive Instruction of Russian In The GDR.)

Der Artikel informiert ueber die Organisation des erweiterten Russischunterrichts in der DDR und ueber die angewandten Unter=richtsmethoden und Arbeitsmittel. In der DDR gibt es ca. 70 zehnklassige allgemeinbildende polytechnische Oberschulen mit

erweitertem Russischunterricht, in denen ein erweitertes Russischprogramm ab der dritten Klasse realisiert wird (1. Stufe). Die Absolventen koennen Russischunterricht in der 2-jaehrigen erweiterten Oberschule (2. Stufe) nehmen. Besonders begabte Schueler koennen nach der 8. Klasse in die spezial erweiterte Oberschule fuer Russisch aufgenommen werden, wo sie in den Klassen 9 bis 11 neun Stunden Russisch woechentlich und in der 12. Klasse zwoelf Stunden woechentlich haben. Dieser Schultyp erfordert besondere Arbeitsmittel. Es wurden Lehrbuecher, Uebungen, adaptierte literarische Texte sowie methodische Ratgeber fuer Schulen mit erweitertem Russischunterricht bearbeitet. Die Schulen wurden auch mit modernen Hilfsmitteln ausgeruestet. Es wird Gewicht auf ausserunterrichtliche Arbeit gelegt. Ihre Formen werden dem Alter und den Interessen der Schueler angepasst.

mf74-03-0067
Gehénot: Partidos y agrupamientos políticos. (Political parties and groups.)

Dieser Beitrag will mit den bekanntesten politischen Parteien und Gruppierungen Spaniens bekannt machen. Zu den Namen werden die Abkuerzungen, unter denen die Organisationen allgemein bekannt sind, sowie eine kurze Skizzierung ueber ihre Herkunft und Ziele gegeben.

mf74-03-0068
George: Common Errors in Language Learning: Insights from English.

Es wird eine in drei Punkten gegliederte Diskussion ueber die Ursachen und die Vermeidung von Fehlern beim Erlernen von Fremdsprachen geliefert, wobei sich besonders auf das Englische gestuetzt wurde. Der erste Teil bietet eine Studie ueber Fehleranalyse, definiert was unter dem Begriff "Fehler" zu verstehen ist und entwickelt ein Modell fuer das Auftreten von Fehlern. Andere Termini, die in diesem Teil erlaeutert werden, sind: Kommunikation, Redundanz, Vorhersage, Wahrscheinlichkeit, Interferenz. Der zweite Teil gibt eine Uebersicht ueber Fehler, die durch Redundanz bei der Perzeption verursacht werden. Dazu werden solche speziellen Probleme wie Substantiv- und Verbgruppen, Pronomen, Vergleichs- und Frageformen, Rechtschreibung und Aussprache diskutiert. Der letzte Teil enthaelt einen Kommentar zu Fehlern, die auf Interferenz zurueckzufuehren sind. Er behandelt zudem Muttersprachenineterferenz bei der Aussprache, bei Vokabular und Syntax, sowie Fehler, die durch analoges Denken und Querassoziation bedingt sind. Auf Homonyme, Homophone, Homographe und Poliseme wird ebenfalls eingegangen. Abschliessende Bemerkungen behandeln die Beziehung zwischen dem Auftreten von Fehlern und Lernmotivation.

mf74-03-0069
Gienow: Zur Arbeit mit Sprachprogrammen im audiovisuellen Fremd=sprachenkabinett(AVFK) - Grundkurs Englisch.

Der Autor berichtet ueber die Arbeit mit Sprachprogrammen im audiovisuellen Fremdsprachenkabinett. Auf der Grundlage von Er=fahrungen, die bei der Verwendung von auditiven Medien gewonnen wurden, skizziert Gienow u.a. Prinzipien fuer die Gestaltung von Sprachprogrammen: Sprachprogramme werden fremdsprachig an=gelegt; die Arbeit mit dem Sprachmaterial erfolgt kontextge=bunden; die Reihenfolge Hoeren-Sprechen wird eingehalten; Lei=stungsanforderungen sind gradual zu steigern.

mf74-03-0070
Gildhoff: Zur Fehlerprophylaxe im Englischunterricht.

Es wird darauf hingewiesen, dass bislang vorbeugende Massnahmen zur Vermeidung von Fehlern, Fehlerprophylaxe, kaum Interesse auf sich zog - obwohl gerade hier die Linguistik wichtige Er=gebnisse fuer die Praxis des Fremdsprachenunterrichts liefern koennte. Diese Luecke innerhalb der fachlichen Diskussion wird vom Autor aufgezeigt, gleichzeitig macht er selbst einen ersten Schritt zur Bewaeltigung dieser Aufgabe. Er befasst sich mit: "Fehlerquellen im lexikalischen Bereich", "Fehlerprophylaxe in der Unterrichtspraxis", "zum Verhaeltnis Lexik-Grammatik", "Kon=sequenzen fuer die Lehrbuecher".

mf74-03-0071
Giniatullin; Greiser: Nekotorye voprosy stimulirovanija ustnoj reci. (Aspects of stimulating oral speech.)

Es werden Situationen analysiert, die sprachliche Reaktionen hervorrufen. Zu solchen Situationen gehoeren z.B.: Begegnung eines Bekannten mit verbundener Hand, Kinder, die auf dem Pflaster spielen, spaete Heimkehr des Schuelers u.ae. Sprach=liche Reaktion ist in solchen Situationen fuer den Menschen nicht nur moeglich, sondern notwendig. Mit der Analyse der charakteristischen Merkmale und Bestandteile solcher Situa=tionen soll sich die Methodik des Fremdsprachenunterrichts befassen. Der Artikel stellt einen Versuch einer solchen Cha=rakterisierung dar.

mf74-03-0072
Glikina: K voprosu ob obučenii frazovomu udareniju v sovremennom anglijskim jazyke. (The Problem of Acquiring the Syntactic Accent in Present-Day English.)

Im Englischunterricht wird oft beobachtet, dass die Schueler das Wort, von dem das richtige Verstaendnis des Satzes abhaengt,

nicht richtig betonen koennen. Auf die Fragen: Who lives in Leningrad?, Where do your friends live? bekommen wir in den meisten Faellen eine Antwort mit dem gleichen Intonationsmuster. Der Artikel verfolgt die Absicht, die Englischlehrer auf die Rolle des Phrasenakzents im Englischen aufmerksam zu machen. Es wird die Frage diskutiert, wie man den Schuelern den Phrasen= akzent beibringen kann.

mf74-03-0073
Goetze: Zur Frage des "strukturellen Zentrums" in einer Valenz= grammatik fuer Lernzwecke.

Die Diskussion ueber Probleme der Valenztheorie und ihre prakti= sche Anwendbarkeit scheint nachzulassen. Es wird festgestellt, dass fuer den Praktiker noch zahlreiche Fragen offen sind. Sie beziehen sich vor allem auf das Problem des strukturellen Zen= trums aus didaktischer Sicht. Es wird erlaeutert, weshalb sich fuer Unterrichtszwecke die Notwendigkeit ergibt, die Beschreibung der Valenz als syntaktisches Phaenomen aufzugeben und semantische Kriterien einzubeziehen. Der verbale Kern des Satzes, das struk= turelle Zentrum, erfaehrt dabei eine Erweiterung. Zum Verbal= komplex gehoerige Teile werden in zehn Punkten angefuehrt. Als ein besonderes Problem werden die Modalverben bezeichnet. Der Verbalkomplex erfaehrt ausserdem noch eine Ausweitung durch die Adjektive. Der Status des praedikativen Adjektivs in einer praxisbezogenen Valenzgrammatik wird definiert und in drei grossen Gruppen mit Unterabteilungen festgehalten.

mf74-03-0075
Grosse internationale Aktivitaet zur Foerderung des Erlernens der russischen Sprache.

In einem Interview berichtet der Vizepraesident der Internationa= len Assoziation der Lehrkraefte der russischen Sprache und Li= teratur (MAPRJAL) ueber die Arbeit des Verbandes, ueber den 2. Internationalen Kongress und die 2. Generalversammlung sowie ueber einige Vorhaben dieser Organisation in den naechsten Jahren und ueber die Beteiligung der DDR.

mf74-03-0076
Group-Work in Modern Languages.

Die Artikel sind als Anleitung fuer Lehrer konzipiert, die in ihren Klassen Gruppenunterricht zu entwickeln und durchzufuehren planen. Von Lehrern, die auf diesem Gebiet taetig sind, ge= schrieben, werden in den Artikeln Ziele, Methoden und Material sowie eine Auswertung ueber Erfahrungen mit Gruppenunterricht gegeben.

mf74-03-0077
Guhl: Strukturuebungen in der Kritik der Angewandten Linguistik.

Es werden linguistisch begruendete Kriterien zur Beurteilung von Strukturmusteruebungen aufgestellt und zur Bewertung der folgenden Drillmaterialien herangezogen: 1. van der Made, A.: Exercices structuraux. Stuttgart: Ernst Klett, 1968. 2. Hugonnet, D.: Exercices de francais pour le laboratoire de langues. Degré fondamental. Paris: Cédamel, 1966. 3. Porquier, R.; Zask, G.: Exercices de francais pour le laboratoire de langues. 2e degré. Paris: Cédamel, 1968.

mf74-03-0078
Gurvič: Obučenije vedeniju parnogo i gruppovogo dialoga v škole. (How to teach dialogues and group discussions.)

Der Artikel behandelt die Frage, wie man Schuelern beibringen soll, Dialoge und Gruppengespraeche zu fuehren. Der Autor unterstreicht die Bedeutung der Gruppengespraeche, weil sie in hoeherem Grade als Dialoge alle Schueler aktivieren. Es wird auch darauf hingewiesen, dass Gruppengespraeche bei den Schuelern Initiative entwickeln. Ausserdem wird diskutiert, welchen Platz der Dialog bei der Bearbeitung des muendlichen Themas einnimmt.

mf74-03-0080
Halm: Das Spanisch-Zertifikat in der zweiten Phase.

Der Artikel informiert ueber die bisherige Arbeit am Volkshochschul-Zertifikatsprojekt fuer Spanisch, gibt den augenblicklichen Stand an und umreisst die Aufgaben der naechsten Zeit.

mf74-03-0081
Harrison; Miller: Student Study Guide for Teaching English as a Second Language.

Der Fuehrer durch den Englischunterricht dient dem Kontaktstudium sowie der Ausbildung von Lehrern fuer bilinguale Erziehungsprogramme. Er enthaelt zwoelf Unterrichtsskizzen, in denen die Themen Konsonanten, Vokale, Intonation, Morphologie, Syntax, Lautsystem, Selbstbeurteilung und Wortschatz behandelt werden.

mf74-03-0082
Hegedues: On some Contrastive Features Between Hungarian and English.

Der Autor schlaegt vor, die kontrastive Analyse von Fremdsprachen nicht auf formale oder "Oberflaechen"-Unterschiede zu be=

schraenken, sondern die Zugehoerigkeit von Saetzen zu notionalen Kategorien als weiteres Kriterium zu untersuchen. Die Zahl solcher notionalen oder konzeptuellen Generalisierungen, unter die man konkrete Saetze subsumieren kann, ist begrenzt: Als Hauptgruppen nennt der Autor: 1. Existenz in Raum und Zeit; 2. Charakterisierung; 3. Einfache - intransitive Geschehnisse und Handlungen; 4. Transitive Geschehnisse und Handlungen; 5. Ausdruecke des Besitzens; 6. Wechselbeziehungen des Nehmens und Gebens. Die elementaren Notionen koennen einen fundamentalen Mindestwortschatz und die Essenz kontrastiver Satzmuster darstellen. Sie koennen ein tieferes Verstaendnis der kontrastiven Beziehungen zwischen zwei Sprachen ermoeglichen. An einigen Beispielen zeigt Hegedues wie englische Saetze und ihre ungarischen Aequivalente teils denselben, teils verschiedenen notionalen Kategorien zuzuordnen sind.

mf74-03-0083
Herbert: Individualized or Cooperative Language Learning.

Der Autor empfiehlt, die heutige Bildungsbewegung auf Humanismus, Relevanz und Individualisierung hin zu orientieren. Die Begruendung fuer diese Aeusserung wird dargelegt in Abschnitten zu Erstsprachenerwerb, unstrukturiertem Lernen, "trial and error"-Lernen, Bedeutung in der Kommunikation, Sprachmodelle, Grammatiklernen, "perfekte" Aussprache und Individualisierung und soziologischen und psychologischen Problemen. Die Bedeutung der sozialen Interaktion durch Gruppenunterricht wird als ein Mittel zur Entwicklung natuerlicher und unstrukturierter Kommunikation im Klassenzimmer hervorgehoben.

mf74-03-0085
Hoffmann: Neue Zeichen.

An den neuen phonetischen Zeichen, die die dritte Ausgabe von A.S. Hornbys "Advanced Learner's Dictionary" (Oxford University Press, London, 1974) enthaelt, wird Kritik geuebt. Das neue System ist schwerer zu lernen als das alte, denn es enthaelt mehr und vor allem mnemotechnisch unguenstiger gewaehlte Zeichen als die English Pronouncing Dictionary-Transkription.

mf74-03-0086
Horst: Unterrichtsmethodische idiomatische Wendungen im Englischunterricht - ihre Auswahl und Anordnung sowie Schlussfolgerungen fuer ihre Behandlung im Unterricht an den allgemeinbildenden polytechnischen Oberschulen der deutschen Demokratischen Republik. (Diss.Prom.Dr.phil., Humboldt-Universitaet,Berlin).

Die Untersuchung der Aussagen von Linguistik und Fremdsprachenmethodik zur phraseologischen bzw. idiomatischen Wendung fuehren

den Autor zur Kategorie der unterrichtsmethodischen idiomatischen Wendung. Die verschiedenen Komponenten der Wendungen werden dargestellt, sie werden von den semantisch kombinierten Ganzheiten und den Mustersaetzen abgegrenzt, ihr Verhaeltnis zur Grammatik wird gezeigt sowie die Bedeutung des Kontextes dargestellt. Es folgen die Ergebnisse einer Analyse der Lehrbuecher English for you 1 bis 4 nach Wendungen, von Fehlleistungen der Schueler bei Leistungskontrollen und Tests sowie von nicht lehrbuchgebundenen Originaltexten. Die Wendungen werden nach ihrer inhaltlichen Struktur und ihrer Beziehung zum Kontext eingeteilt in nichtvariierbare Wendungen ohne und mit Komplettierung sowie variierbare Wendungen. Schliesslich werden sechs Kriterien fuer die Auswahl dargestellt: Zugehoerigkeit der Bestandteile einer Wendung zur vom Lehrbuch festgelegten Lexik bzw. zur vom Lehrplan festgelegten Thematik, Aequivalenz bestimmter Komponenten der englischen Wendung mit der deutschen Entsprechung, Kommunikationswert, Zugehoerigkeit zur neutralen Stilebene, Synonymitaet. Zum Schluss werden Vorschlaege fuer die Anordnung der Wendungen im Lehrmaterial gebracht.

mf74-03-0089
Huebner: Die Systematisierung von Auswahlkriterien fuer ein grammatisches Grundminimum des Russischunterrichts. (Ein Beitrag zur Sprachstandardisierung auf dem Gebiet der Grammatik der russischen Gegenwartssprache). (Diss.Prom.Dr.sc.phil., Humboldt-Universitaet,Berlin).

Nach der Begruendung des Themas, der Darstellung der Arbeitshypothesen und der Betrachtung des Terminus "Grammatisches Mittel" wird die Stellung des grammatischen Minimums im Lehrplan und in seinem Verhaeltnis zur Linguistik untersucht. Die Darstellung der Problematik der Auswahlkriterien fuer ein grammatisches Minimum (u.a. Grundelemente, Haupt- und Ergaenzungskriterien, positive und negative Wertungskomponente) bildet die Grundlage fuer ein System von Auswahlkriterien, in dem linguistische (Haeufigkeit, kommunikative Relevanz, Ersetzbarkeit, fremdsprachig-muttersprachige Korrelation, sprachliche Musterguеltigkeit) und unterrichtsmethodische Kriterien (unterrichtsmethodisch-thematische Notwendigkeit, unterrichtsmethodische Schwierigkeit und Musterhaftigkeit) unterschieden werden. Die einzelnen Auswahlkriterien enthalten jeweils ein bis vier Grundelemente (im Sinne von elementaren Eigenschaften, Kennzeichen oder Merkmalen sowie zu erfuellenden Bedingungen). Abschliessend werden vier Varianten fuer die Funktionsweise des Systems der Auswahlkriterien (u.a. Ermittlung unterrichtsmethodisch-(sprach)-statistischer Daten mittels elektronischer Datenverarbeitungsanlagen, Wirkungsweise einer unterrichtsmethodisch-linguistischen Datenbank) und die Anwendungsmoeglichkeiten der Untersuchungsergebnisse dargestellt.

mf74-03-0090
Hueckel: Die Unterrichtung von Kindern des fruehen Schulalters im Fach Russisch (Ergebnisse eines paedagogischen Experiments). 3 Bde.(Hab.-Schr.,Universitaet,Rostock).

Nach einer Erlaeuterung der Anlage und der Forschungsaufgaben des paedagogischen Experiments zum Russischunterricht fuer Kinder des fruehen Schulalters werden internationale Tendenzen einer Vorverlegung des Fremdsprachenunterrichts dargestellt. Die folgenden Abschnitte umfassen die Moeglichkeiten der erzieherischen Einwirkung, die Leistungsfaehigkeit im Hervorbringen russischer Laute, Lautverbindungen und Woerter, die Verwendung von Uebungen mit Spiel- und Wettkampfcharakter, die Formen einer ausserhalb des muendlichen Sprachgebrauchs liegenden Kontrolle, einige ueber den Russischunterricht mit Unterstufenkindern der Rostocker Tagesschule hinausgehende Ausstrahlungen des paedagogischen Experiments sowie den Entwurf eines Lehrplans und eines Stoffverteilungsplans fuer den Russischunterricht in der 1. Klasse. Der zweite und dritte Band enthaelt Untersuchungsmaterialien und -ergebnisse.

mf74-03-0092
The Integration of Audio-Visual Aids into the Teaching of Modern Languages in the Classroom.

Der Bericht gibt einen Ueberblick ueber den Verlauf eines Symposiums zum Thema Integration audiovisueller Hilfsmittel in den modernen Fremdsprachenunterricht. Folgende Themenstichworte wurden diskutiert: 1. Lehrbuecher, 2. audiovisuelle Kurse, Struktur und Inhalt, 3. Rundfunk, Film und Videoband als Kursmaterialien, 4. Sprachlabors als Unterstuetzung der audiovisuellen Kurse, 5. Bildungstechnologie und ihre finanzielle Auswirkung, 6. Lehrerausbildung, Einfuehrung in neue Methoden, 7. Forschen und Experimentieren, 8. Plan zur Entwicklung des modernen Sprachunterrichts in der Tuerkei und 9. europaeische Zusammenarbeit. Eingeschlossen sind ferner allgemeine Empfehlungen der Teilnehmer, eine Teilnehmerliste sowie das Programm des Symposiums.

mf74-03-0093
Interaction Language - Culture.

Es werden Empfehlungen zu Klassenaktivitaeten in bezug auf andere Kulturen ("cross-cultural instruction") gegeben. Die Vorschlaege fuer Franzoesisch-, Deutsch- und Spanischkurse verlangen vom Schueler, sich wie Mitglieder der Zielkultur zu verhalten. Die Themen befassen sich mit Begruessungen in der jeweiligen Sprache. Die Ziele, Aktivitaeten, Vorgehensweisen, Dialogdarstellung und kulturelle Kontraste sind in einem Ueberblick enthalten.

mf74-03-0094
Iwan: Zagadnienie okresu bezpodrecznikowego w neofilologicznych publikacjach metodycznych z lat 1919-1939. (The Problem of a Phase without Textbooks in Philolocigal Publications on Methodology from 1919 to 1939.)

Seit ueber 30 Jahren diskutieren die Methodiker die Nuetzlichkeit der lehrbuchlosen Etappe im Fremdsprachenunterricht. Viele von ihnen haben diese Methode empfohlen und die Rolle der auditiven Eindruecke betont. Die Gegner haben auf enge Verbindung zwischen dem graphischen und motorischen Element hingewiesen. Polen gehoerte zu den Laendern, die frueh (im Jahre 1934) die lehrbuchlose Etappe in den Fremdsprachenunterricht eingefuehrt und ihre Methodik den Schulbeduerfnissen angepasst haben.

mf74-03-0095
Jakobovits: Vers une nouvelle philosophie de l'enseignement des langues.

Die zukuenftige Entwicklung des Erziehungswesens wird Selektion, Standardisierung und Spezialisierung - Aufgaben des gegenwaertigen Bildungssystems - in Frage stellen. Pionierleistungen werden dabei vom Fremdsprachenunterricht erwartet: Es soll u.a. der Unterrichtsverlauf auf den Schueler als Individuum abgestimmt, die Verantwortung fuer die wichtigsten Aspekte der Unterrichtsgestaltung von Schueler und Lehrer gemeinsam getragen werden. Die Erziehung soll humaner werden, und ausserdem soll der Fremdsprachenunterricht allgemein der Neuerung und der Anwendung neuer Unterrichtsverfahren weiterhin den Weg bannen. Durch massiven Einsatz von Lernprogrammen wird der Fremdsprachenlehrer von der Routine befreit und kann seinen Schuelern als Diagnostiker und Berater zur Seite stehen.

mf74-03-0097
Jarvis: Comments on "Uses of Reading".

Der Autor setzt sich kritisch mit dem Beitrag "Uses of Reading" (Modern Language Journal, 57-1973-8) von Freeman Twadell auseinander, in dem dieser vor fruehzeitigem Einsatz des Schriftbildes im neusprachlichen Unterricht warnt.

mf74-03-0099
Katušev: Ukreplenie elinstva socialističeskich stran - zakonomeriost razvitija mirovogo socializma. (The strengthening of the unity of the socialist countries - a natural step in the development of world socialism.)

Abgedruckt sind Einleitung, ein Kapitel und der Schluss eines

Aufsatzes aus der Zeitschrift "Kommunist" 16-1973, der der Lehrerfortbildung und der Arbeit in Sprachzirkeln dienen soll.

mf74-03-0100
Kaufmann: Zur "konzessiven" Beziehung.

Die Untersuchung bringt anhand von Texten der geschriebenen Gegenwartssprache eine reichhaltige Sammlung von Gesamtsaetzen, zwischen deren beiden Teilsaetzen ein konzessives Verhaeltnis besteht. Eine Uebersicht ueber die Realisierungsmoeglichkeiten des Konzessivsatzes zeigt, dass das Verhaeltnis der entsprechenden Satzteile zueinander nicht so einheitlich ist wie zunaechst anzunehmen. Hinzu kommen die Unterschiede zwischen der gesprochenen Rede und dem geschriebenen Ausdruck in der Darstellung der konzessiven Beziehung. Im Hinblick auf die didaktischen Erfordernisse werden aus der Fuelle von Satzbildungsmoeglichkeiten nur einige immer wiederkehrende formal und inhaltlich charakterisierbare Grundtypen der Konzessivgefuege herausgearbeitet. In sechs Abschnitten werden Saetze mit "obwohl" und "wenn", Aufforderungssaetze, Frage- und Aussagesaetze und mit "so" oder "wie" eingeleitete Saetze an Beispielen aus der Literatur oder aus Zeitschriften behandelt. Gegenueberstellungen und eingehende Erlaeuterungen sollen das Verstaendnis der variablen Moeglichkeiten der Satzbildungen erleichtern. Ein Verzeichnis der Belegquellen bildet den Abschluss.

mf74-03-0102
Kerstan: Untersuchungen zur rationellen Entwicklung des dialogischen Sprechens in der sprachpraktischen Ausbildung der Russischlehrerstudenten (unter besonderer Beruecksichtigung des 1. Studienjahres). (Diss.Prom.Dr.phil.,Friedrich-Schiller-Universitaet,Jena).

Einleitend wird das dialogische Sprechen in der Berufs- und Lebenspraxis des Russischlehrers und seine Stellung in der sprachpraktischen Ausbildung beleuchtet. Im Rahmen der Niveaubestimmung fuer die Fertigkeiten und Faehigkeiten im dialogischen Sprechen der Russischlehrerstudenten wird u.a. auf das Hoeren (u.a. Hoertempo und Qualitaet des hoerend zu erfassenden Sprachmaterials), das Sprechen (u.a. sprachliche Korrektheit, Sprechtempo, Stimulus- und Reaktionsrepliken, initiatives Sprechen, Reagieren auf unverstandene Aeusserungen), die Sprachmittlertaetigkeit, die Faehigkeit zur Kontrolle und Selbstkontrolle sowie zur Weiterbildung eingegangen. In einem weiteren Kapitel werden Kriterien fuer die Auswahl der aussersprachlichen Bereiche fuer das dialogische Sprechen in der Russischlehrerausbildung aufgestellt. Ausgehend von einer kritischen Betrachtung der vorliegenden Lehrmaterialien fuer die sprachpraktische Ausbildung, werden Grundsaetze zur Gestaltung des Unterrichts zur Entwicklung des dialogischen Sprechens erarbeitet. Diese

Grundsaetze werden an Hand von Unterrichtsversuchen ueberprueft, in denen signifikant bessere Ergebnisse der Versuchsgruppen nachgewiesen werden konnten.

mf74-03-0104
Kirch: Language, Communication and Culture.

Hervorgehoben werden die zwischen Sprache, Kommunikation und Kultur bestehenden Beziehungen.

mf74-03-0106
Kmita: Ispolzovane chudozestvennych tekstov vo vneauditornoj rabote po russkomu jazyku. (The Use of Literary Texts in the Extra-Curricular Study of Russian.)

Der Artikel enthaelt Beobachtungen ueber die Verwendung der literarischen Texte im ausserunterrichtlichen Russischstudium, die an dem Warschauer Paedagogischen Institut angestellt wurden. Die Arbeit mit den literarischen Texten wurde hauptsaechlich in ausserunterrichtlichen Russischzirkeln betrieben. Diese Form des Studiums war fuer die Studenten der russischen Philologie vorgesehen, die sich besonders fuer russische Literatur interessierten. Die Literatur gibt den Studenten die Moeglichkeit, ihre Sprachkenntnisse zu vertiefen und den Stil des Verfassers zu interpretieren.

mf74-03-0107
Kohl: Zur Effektivitaet des Einsatzes von Bildern als visuelle Stuetzen bei der Arbeit mit auditiven Sprachprogrammen im AVFK im Grundkurs Englisch in Verbindung mit dem Fernsehkurs "English for you" (1. Unterrichtsjahr - Klasse 7).

Die dargestellten Experimente zur Verwendung von Bildern als visuelle Stuetzen bei der Arbeit mit auditiven Sprachprogrammen ergaben u.a.: 1. Der kombinierte Einsatz von Sprachprogrammen und Bildern kann positiv auf die Leistungen der Schueler im verstehenden Hoeren und - begrenzt - im Sprechen wirken. 2. Hoeruebungen zu Beginn eines Sprachprogramms sollten durch Bilder unterstuetzt werden. 3. Der zusaetzliche Bildeinsatz ist auch fuer die Beantwortung von Kontrollfragen zu Hoeruebungen zu empfehlen. 4. Bei Imitationsuebungen erweist sich zusaetzlicher Bildeinsatz als leistungsmindernd. 5. Bei Sprachmusteruebungen ist der Bildeinsatz nur dann effektiv, wenn eine optimale Uebereinstimmung visueller und auditiver Stimuli moeglich ist. 6. Bei Hoer-Imitations-Uebungen sollte kein zusaetzlicher Bildeinsatz erfolgen. 7. Bei Sprechuebungen in Form von Situationsdialogen sind Bilder nicht angebracht.

mf74-03-0108
Krakowian: Kilka uwag na temat techniki pracy z magnetofonem. (On the application of a tape recorder.)

Der Verfasser betont die Rolle des Tonbandgeraets als der groessten Hilfe des Lehrers im Fremdsprachenunterricht und gibt technische Hinweise zur Benutzung des Tonbandgeraets beim Ueben von Satzmustern. Jedem Schueler soll die Gelegenheit geboten werden, jeden Satz zu wiederholen. Wenn die Klasse sehr zahlreich ist, soll man Satzmuster in kleineren Gruppen im Chor ueben, was dem Lehrer erlaubt, Aussprachefehler zu erfassen.

mf74-03-0109
Kubica: Teoria blizej praktyki. (Theory Nearer to Practice.)

Die Abteilung fuer Methodik des Deutschunterrichts am Institut fuer Germanische Philologie der A.-Mickiewicz-Universitaet in Poznań hat im Jahre 1972 eine breite Zusammenarbeit mit der Oberschule Nr. 5 in Poznań aufgenommen. Im Rahmen dieser Zusammenarbeit hospitieren die Germanistikstudenten im Deutschunterricht in der Schule und unterrichten auch selbst. Fuer die Lehrer organisiert das Institut methodische Fachkonsultationen. Die Schueler, die sich fuer Germanistik interessieren, haben auch die Moeglichkeit, die Einrichtungen des Instituts zu benutzen. Eine enge Zusammenarbeit gibt es auch zwischen dem Germanistenzirkel der Studenten und dem der Schueler.

mf74-03-0110
Kuehnert: Untersuchungen zur Verwendung von Distributionsmodellen und Uebungen zu verbalen Praefixen lokaler Bedeutung der russischen Sprache der Gegenwart in der Ausbildung von Russischlehrern. (Diss.Prom.Dr.phil.,Paedagogische Hochschule,Potsdam).

Nach der Analyse des Studienprogramms (1969), von Uebungsmaterialien sowie von Grammatiken und Verbsammlungen auf die Beruecksichtigung der Praefigierung werden Untersuchungsgegenstand, Untersuchungsmethoden und Arbeitsformen dargestellt. Die Darlegung des Wesens und der Funktion von Distributionsmodellen sowie von Kriterien fuer ihre Aufstellung bildet die Grundlage fuer die Untersuchung der Uebungsformen zur Praefigierung der Verben der Fortbewegung und Ortsveraenderung. Es werden 10 Uebungsformen unterschieden. Darauf folgen Ausfuehrungen ueber die Gestaltung von Uebungen zu 15 Praefixen. Insgesamt 8 Prinzipien sind bei der Aufstellung der Distributionsmodelle und des Uebungssystems zu beachten: Kommunikationswert und Motiviertheit der auszuwaehlenden Sprachmaterialien und Methoden der Vermittlung bzw. Aneignung, synchronische Betrachtungsweise des Sprachmaterials, dialektische Bedingtheit von methodischen Zielen und Verfahren, komplexe Ausbildung sprachlicher Faehigkeiten, komplexe Betrachtungsweise sprachlicher Erscheinungen bei

der Entwicklung rezeptiver Fertigkeiten, Ausuebung von Sprachtaetigkeiten auf der Grundlage von Sprachmodellen (-mustern), Verknuepfung automatisierter und logisch-diskursiver Prozesse bei den Sprachtaetigkeiten, Bewusstmachen sprachlicher Erscheinungen und Prozesse. In einem Anlagenband sind die Distributionsmodelle und Uebungen zu verbalen Praefixen lokaler Bedeutung der russischen Sprache der Gegenwart enthalten.

mf74-03-0112
Lademann: Bedeutung, Funktion und Gestaltung von Bildern und Bildgeschichten als Unterrichtsmittel zur Koordinierung von Fernsehkurs und Klassenunterricht im englischen Grundkurs 1. (Diss. Prom.Dr.paed.,Paedagogische Hochschule,Potsdam).

Nach einem kurzen Ueberblick ueber die wachsende gesellschaftliche Bedeutung und die Aufgaben des Englischunterrichts sowie Moeglichkeiten zur Ausnutzung technischer Medien als Mittel zur rationelleren und intensiveren Gestaltung des Unterrichtsprozesses (methodische Verfahren und Anschauung) wird der Fernsehkurs als integrierter Bestandteil des englischen Anfangsunterrichts (Erstvermittlung, Erstfestigung und Kontrolle) charakterisiert. Danach werden die Funktionen von Bildern und Bildreihen als Unterrichtsmittel zur rationellen Gestaltung des Klassenunterrichts zum Fernsehkurs erlaeutert. Speziell wird auf die Gestaltung von Bildern sowie ihre Funktionen als Kommunikationsbasis im Klassenunterricht zum Fernsehkurs eingegangen (einschliesslich methodischer Verfahren). In Unterrichtsversuchen wurde die Effektivitaet des Einsatzes von Bildern und Bildreihen bei der Koordination von Fernseh- und Klassenunterricht im englischen Grundkurs ueberprueft (Wortschatz, grammatische Strukturen, verstehendes Hoeren, monologisches und dialogisches Sprechen). Beim Sprechen wurden folgende Werte untersucht: Sprechfluss, verwendeter Wortschatz, Reaktionsgeschwindigkeit im Dialog.

mf74-03-0113
Lademann: Systematischer Einsatz von Unterrichtsmitteln im Rahmen von Unterrichtsmittelkomplexen - dargestellt anhand von Untersuchungen im Fach Englisch, Aufbaukurs 1.

Die Untersuchungen zum kombinierten Lehrmitteleinsatz haben u.a. ergeben: 1. Der Einsatz verschiedener aufeinander abgestimmter Unterrichtsmittel hat zur Rationalisierung und Effektivierung des Englischunterrichts beigetragen. 2. Eine wirksamere und beschleunigte Erkenntnistaetigkeit der Schueler im lexikalischen Bereich fuehrte nicht nur zu vermehrten und stabileren Sprachkenntnissen, sondern auch zu erhoehter Sprachbereitschaft. 3. Die erzieherische Einwirkung des Lehrers konnte erhoeht werden. 4. Bei der Weiterentwicklung des Sprachkoennens erreichten die Schueler Mehrleistungen im oralen Bereich.

mf74-03-0114
Landherr: Rationelle Einfuehrung und Uebung des erweiterten Attributs im spezialsprachlichen Russischunterricht an Hochschulen und Universitaeten der DDR - ein Beitrag zur Entwicklung der Faehigkeit im stillen verstehenden Lesen (dargestellt auf der Grundlage der Fachliteratur des Acker- und Pflanzenbaus). (Diss.Prom.Dr.phil.,Humboldt-Universitaet,Berlin).

Auf der Grundlage einer kurzen Darstellung des Bedingungsgefueges der spezialsprachlichen Ausbildung werden die Zielstellung der Arbeit und die Arbeitshypothesen beschrieben (Haeufigkeit, Erscheinungsformen und Schwierigkeitsgrad der erweiterten Attribute). Durch Aussagen ueber die Zielstellung, das Wesen, Methoden und Kontrollmoeglichkeiten des stillen verstehenden Lesens, ueber Besonderheiten der wissenschaftlichen Fachliteratur in unterrichtsmethodischer Sicht sowie ueber Ergebnisse linguistischer Untersuchungen zum erweiterten Attribut werden weitere Grundlagen fuer die Erfuellung der Zielstellung geschaffen. Die erweiterten Attribute aus der Fachliteratur des Acker- und Pflanzenbaus werden im Hinblick auf ihre Vorkommens- und Gebrauchshaeufigkeit, die vorkommende Lexik, ihre Zugehoerigkeit zu den verschiedenen Satzteilen, die Art der Erweiterung und Unterschiede im Schwierigkeitsgrad dargestellt. In einem Unterrichtsversuch wird eine Uebungsabfolge zur Vermittlung von Kenntnissen ueber das erweiterte Attribut sowie zur Entwicklung von Fertigkeiten und Faehigkeiten im rezeptiven Erfassen und Wiedergeben der erweiterten Attribute in deutscher Sprache erprobt und verifiziert.

mf74-03-0115
Lee: Language-Teaching Games and Contests.

In diesem Handbuch werden Wortspiele fuer Fremdsprachenschueler aller Altersgruppen beschrieben. Eine Abhandlung ueber die Verwendung von Lernspielen betont, wie wichtig es ist, die Begeisterung fuer ein Lernen durch direkte Teilnahme beim Schueler zu foerdern. Die einzelnen Teile enthalten: muendliche Spiele, Aussprachespiele, Lese- und Schreibspiele, Buchstabierspiele, gemischte Spiele sowie einen Anhang mit englischen Namen. Ein Register ist angeschlossen.

mf74-03-0117
Levin; Olsson: Learning Grammar: An Experiment in Applied Psycholinguistics Assessing Three Different Methods of Teaching Grammatical Structures in English as a Foreign Language.

Das beschriebene Forschungsprojekt zu Lehrmethoden des Fremdsprachenunterrichts fuehrt die Arbeit vorausgegangener Projekte fort, die sich mit der relativen Effektivitaet der Methode des Habit-formens und der Methode des Erlernens eines kognitiven Codes mit Erklaerungen in der Muttersprache oder Zielsprache be=

fassen. Das Ziel ist, schwedischen Schuelern der 8. Klasse das englische Passiv zu vermitteln. Der Grundplan sowie die Vorgehensweisen beim Unterrichten unterscheiden sich leicht von den ersten Projekten. Die auf Erklaerungen verwendete Zeit variiert zwischen der Methode die in der Muttersprache und der, die in der Zielsprache Erlaeuterungen gibt. Die Methode, die die Muttersprache verwendet, sieht Vergleiche mit entsprechenden Strukturen in der Zielsprache vor. Es sind keine signifikanten Unterschiede bei den Lernerfolgen nach verschiedenen Methoden festzustellen; interessante Trends wurden aber festgehalten und diskutiert. Dieser Bericht liefert Einzelheiten zur Projektentwicklung, den Lektionen und den Bewertungsmitteln. Eine statistische Beschreibung der Untersuchungsergebnisse wird zusammen mit einer statistischen Analyse der Ergebnisse und einer Korrelationsstudie der variablen Faktoren gegeben. Angeschlossen ist eine Diskussion der Ergebnisse und den sich daraus ergebenden Folgerungen. Eine Bibliographie ist eingeschlossen.

mf74-03-0120
Loebner: Zur Effektivitaet des neusprachlichen Grammatikunterrichts.

Der Autor vertritt die Auffassung, dass der heutige Grammatikunterricht ineffektiv sei, und er fuehrt diese Vermutung auf die Faktoren "absolute Einsprachigkeit" und "Pattern Drill" zurueck. Beide Aspekte werden eingehend eroertert. Er fordert, eine kombinierte "pattern" und "transformation practice" durch einsichtig-bewusstmachende Uebungen zu ergaenzen, und zwar unter gezieltem Einsatz der Muttersprache. Abschliessend wird aufgezeigt, welche Folgerungen ein solches Konzept fuer die Behandlung der Grammatik in neusprachlichen Unterrichtswerken impliziert. Imitation und Kognition sollen sich in Unterricht und Lehrwerk komplementaer zueinander verhalten.

mf74-03-0123
McGuire; Rao: English as a Second Language: Achievement Tests, Level 1.

Das Buch ueber Leistungstests soll dem Lehrer behilflich sein bei der Bestimmung der Zeitspanne, die ein Schueler fuer die Bearbeitung eines Englischtests benoetigt, sowie bei der Durchfuehrung von Leistungstests in den Fertigkeiten Hoeren, Sprechen, Lesen und Schreiben. Hoer- und Sprechtests koennen vom Kindergarten bis zur 12. Klasse benutzt werden, Lese- und Schreibtests von der 6. bis zur 12. Klasse (in der 4. und 5. Klasse je nach Ermessen des Lehrers). Die Tests basieren auf der Veroeffentlichung "English as a Second Language Guide for Teachers" (Lehrerhandbuch fuer den Englischunterricht) der staatlichen Schulen von Milwaukee. Instruktionen fuer die Durchfuehrung und Auswertung der Tests sind eingeschlossen.

mf74-03-0125
Marsadié; Saint-Péron: Exploitation pédagogique des bandes dessinées de la presse des jeunes.

Die Bildgeschichte laesst sich im Fremdsprachenunterricht verwenden, um den Weg zum freien Ausdruck zu erleichtern. Anhand von Beispielen aus drei fuehrenden franzoesischen Jugendzeitschriften zeigen die Autoren, wie sich hier "expression orale", "expression écrite" mit verschiedenen Uebungstypen auf motivierende Art und Weise einueben lassen.

mf74-03-0129
Meise: Grundlagen fuer die Programmierung grammatischer Kategorien in der Ausbildung von Russischlehrern. Dargestellt am Genus verbi Passiv. (Diss.Prom.Dr.phil.,Karl-Marx-Universitaet,Leipzig).

Nach einer Einfuehrung in Moeglichkeiten der Rationalisierung und Intensivierung in der Grammatikausbildung von Russischlehrerstudenten wird der Einfluss der Kybernetik auf die Gestaltung eines Programms zur Vermittlung und Aneignung von Kenntnissen zu grammatischen Kategorien in der Fremdsprachenlehrerausbildung dargestellt (insbesondere Algorithmierung und Programmierung). Die theoretische Grundlegung der Materialien fuer die Programmierung der Kategorie des Genus verbi und der Wiedergabe des Passivs im Deutschen und Russischen erstreckt sich auf die sprachwissenschaftliche Darstellung dieser grammatischen Kategorie und die didaktisch-methodische Gestaltung des programmierten Lehrmaterials (u.a. Einsatz von Algorithmen und Handlungsvorschriften, Form der Rueckkopplung). Aus den Ergebnissen eines Unterrichtsversuches werden Schlussfolgerungen fuer die Programmierung grammatischer Kategorien in der Russischlehrerausbildung gezogen.

mf74-03-0130
Miko: Language Theory and - or Competence.

Die Autorin untersucht einige Aspekte der Wechselbeziehungen zwischen Sprachtheorie und Sprachanwendung. Sie nennt mehrere Bereiche der Analyse konkreter kommunikativer Taetigkeit und zeigt die grosse Bedeutung solcher Analysen fuer die Theorie des Fremdsprachenunterrichts. Sie geht besonders auf den informativ-logischen Aspekt in sprachlichen Ablaeufen ein. Dabei betont sie den Zwang zur Vorauswahl sprachlichen Materials, die geistigen und logischen Beziehungen, das subjektiv-stellungnehmende Verhalten der Sprecher und die Bedeutung der ausersprachlichen Realitaet fuer das Sprachsystem. Sie schlaegt vor, die Bemuehungen der linguistischen Forschung auf drei Bereiche zu konzentrieren: 1. den unzweideutigen, einfachen und neutralen Code, 2. die intellektuell logischen Operationen die sprachlichen Aeusserungen zugrundeliegen, 3. die Analyse des Ein=

flusses der aussersprachlichen Realitaet auf die Gestaltung kommunikativer Mikro-Situationen.

mf74-03-0131
Modellpruefungssatz Volkshochschulzertifikat Russisch. Schriftliche Pruefung; Briefschreiben; Diktat; Einsetz- und Umformungstest; Muendliche Pruefung; Beurteilungsanweisung. (Manuskriptabdr.).

Enthaelt u.a.: 1. Verstaendnistest; 2. Briefschreiben; 3. Diktat; 4. Einsetz- und Umformungstest; 5. Beispiele fuer die einzelnen Teile der muendlichen Pruefung.

mf74-03-0132
Modern Languages.

Die Studie zur Unterrichtspraxis in Grossbritannien will einen vergleichenden Ueberblick liefern zum gegenwaertigen Stand des modernen Fremdsprachenunterrichts in Grossbritannien sowie in anderen Laendern. Einzelne Kapitel behandeln allgemeine Prinzipien, Sprachauswahl, Grammatik, Lehrmaterial, Lehrerausbildung sowie Lehrmethoden ausserhalb Grossbritanniens.

mf74-03-0133
Moderner Fremdsprachenunterricht.Bd 4.

In diesem Sammelband werden verschiedenartige akustisch-optische und akustische Unterrichtsmittel vorgestellt, die in der DDR fuer den Russischunterricht an der allgemeinbildenden Oberschule bzw. an der Hochschule entwickelt worden sind. Der erste Beitrag erlaeutert Funktionen und Struktur eines vom Fernsehen der DDR ausgestrahlten Russischkurses und seinen Einsatz in den Klassen 9 und 10, waehrend der zweite Aufsatz einem vorwiegend fuer die Klassen 8 und 9 bestimmten vierteiligen Tonfilmzyklus gewidmet ist. Es folgen Arbeiten zur Gestaltung und Verwendung elementar programmierter Tonbaender und zum Einsatz von Tonbildreihen bei der Ausbildung von Russischlehrern. In einem weiteren Artikel werden Grundsaetze und Verfahren der Arbeit an Lehrbuchtexten im Englischunterricht dargestellt, die in erster Linie der Entwicklung der muendlichen Sprachbeherrschung dienen. Den Abschluss des Sammelbandes bildet eine Abhandlung ueber Muster fuer die muendliche Sprachausuebung als kommunikativ determinierte Lern- und Uebungseinheiten.

mf74-03-0136
Mueller: Die Ausbildung einer synthetischen Lesehaltung und die Erziehung zur Selbstaendigkeit bei der russischsprachigen Lektuere im 7. und 8. Schuljahr. (Diss.Prom.Dr.paed., Karl-Marx-Universitaet,Leipzig).

Ausfuehrungen zum Stand der Zielorientierung auf dem Gebiete der Lesefaehigkeit sowie zu forschungsmethodologischen Grundlagen leiten die Arbeit ein. Dabei wird auf den Lesevorgang in kommunikativer Sicht, die Teilfaehigkeiten des Lesens und ihre Ausbildung, die Textgestaltung und die Ausbildung der Lesefaehigkeit (u.a. Texttypologie) sowie auf empirische Untersuchungen zum Niveau der Lesefaehigkeit eingegangen. Es folgt die Darstellung von Untersuchungen zu den sprachlichen Faehigkeiten und der geistigen Disponibilitaet der Schueler (u.a. zur Funktion von Uebungsblaettern fuer die Entwicklung von Teilfaehigkeiten). Aussagen zu Kontrollformen (6 Formen) und zur Bewertung der Leseleistung (u.a. sachliche Richtigkeit und Umfang der erfassten Aussagen, benoetigte Zeit) bilden das 5. Kapitel. Zum Schluss werden Ziele, Bedingungen, Verlauf und Ergebnisse der Vor- und Hauptuntersuchungen dargelegt.

mf74-03-0137
Mueller-Buelow: Die methodische Aufbereitung von Hausaufgaben als Mittel zur Erhoehung der Effektivitaet des Russischunterrichts (dargestellt am Beispiel von Hausaufgaben zur Festigung und Aktivierung grammatischer Kenntnisse). (Diss.Prom.Dr.phil., Humboldt-Universitaet,Berlin).

Auf die Darstellung der Ziele und der Arbeitshypothese folgt die Erlaeuterung der Anforderungen an die Weiterentwicklung der Hausaufgabenstellung im Unterrichtsfach Russisch (u.a. Hilfen, Rueckkopplung, Motivierung, Beruecksichtigung der individuellen Besonderheiten der Schueler). Auf dieser Grundlage werden die Hauptgesichtspunkte der didaktisch-methodischen Aufbereitung von Hausaufgaben dargestellt (u.a. Form der methodisch aufbereiteten Hausaufgabenhefte, Umfang und Schwierigkeitsgrad der Uebungen, Anwendung von Hilfen, Gestaltung von differenziert methodisch aufbereiteten Hausaufgabenheften). In einer schulpraktischen Untersuchung mit Signifikanzproben nach Kolmogorow-Smirnow wurde die Effektivitaet der methodisch aufbereiteten Hausaufgabenhefte zur Festigung und Aktivierung grammatischer Kenntnisse in der 7. Klasse (u.a. besonders Lernergebnisse und Zeitverbrauch) festgestellt. Die Untersuchungen erstrecken sich u.a. auf die Demonstrativpronomen etot und tot, das zusammengesetzte Futur, die Possessivpronomen ego, ee, ich und die dritte Deklination. Dabei wurden auch differenziert methodisch aufbereitete Hausaufgabenhefte eingesetzt. In den Schlussfolgerungen wird auch auf die Grenzen der einheitlich und differenziert methodisch aufbereiteten Hausaufgabenhefte eingegangen.

mf74-03-0139
Norris: Teacher Qualifications and Preparation: Guidelines for TESOL-US.

Vorgeschlagen werden Richtlinien fuer die Ausbildung von Lehrern, die innerhalb der USA Schuelern mit anderer Muttersprache Englischunterricht erteilen. Innerhalb der Lehrerausbildung sollen Hilfen bei der Aufstellung von Normen fuer die Lehrberechtigung gegeben werden sowie fuer die Planung und Auswertung von Lehrerausbildungsprogrammen.

mf74-03-0140
Norris: TESOL at the Beginning of the '70s: Trends, Topics, and Research Needs.

Der Bericht liefert eine Uebersicht ueber das Gebiet: Englischunterricht fuer Sprecher anderer Sprachen. Der erste Teil fasst die Resultate einer Untersuchung von Anfang 1970 zusammen. Wichtige Trends aus diesem Bereich werden dargestellt und ihre Bedeutung fuer den Unterricht werden diskutiert. Der zweite Teil setzt Prioritaeten fuer die gaengigen Fragestellungen, die am noetigsten einer weiteren Forschung und Entwicklung beduerfen.

mf74-03-0141
Ogrodnik: Rola jezyka rosyjskiego we wspólczesnym świecie. (The Role of Russian Today.)

Die Rolle der Sprache ist mit der Geschichte ihres Volkes verbunden. Russisch wurde zu einer der wichtigsten und verbreitetsten Sprachen der Welt im Zusammenhang mit der grossen, internationalen Macht der Sowjetunion. Die starke Position des Russischen findet auch Ausdruck in den Entlehnungen aus dem Russischen. Zahlreiche russische Woerter haben nach der Oktoberrevolution in alle westeuropaeischen Sprachen Eingang gefunden. Auch im Polnischen notiert man ca. 480 Entlehnungen. Russisch wird in der ganzen Welt unterrichtet (in ca. 78 Laendern). In der russischen Sprache werden 28 Prozent der wissenschaftlich-technischen Literatur veroeffentlicht.

mf74-03-0142
Olechnowicz: Nauczanie jezyków obcych w szkolach wyzszych. (Language Teaching at Universities.)

Der Autor analysiert den Fremdsprachenunterricht an den Hochschulen. Aus der Spezifik des Hochschulstudiums ergeben sich seine Ziele und Methoden. Der Fremdsprachenunterricht soll die Studenten auf die Lektuere der fremdsprachlichen Fachliteratur vorbereiten. Diese Tatsache muss die Wahl der Unterrichtsmethode bestimmen, die somit nicht die Fertigkeit des Hoerens, Sprechens

und Schreibens, sondern in erster Linie die des Lesens ueben sollte. Die Rolle des Lektors sollte also auf der Gestaltung der selbstaendigen Arbeit der Studenten und der Kontrolle dieser Arbeit beruhen. Die Studenten koennten dann selbst Texte waehlen, die fuer sie von Interesse und Nutzen sind.

mf74-03-0144
Olson; Samuels: The Relationship Between Age and Accuracy of Foreign Language Pronunciation.

Diese Studie versteht sich als eine Ueberpruefung der allgemeinen Annahme, dass sich juengere Kinder besser als aeltere eine Zweitsprache mit einer guten Aussprache aneignen koennen. Schueler der Elementarstufe, Sekundarstufe 1 und Studenten wurden getestet, nachdem sie vorher jeweils den gleichen Unterricht in deutschen Phonemen erhalten hatten. Die Testergebnisse zeigen, dass sowohl die Gruppe der Sekundarstufe 1 wie auch die der Studenten der Gruppe der Elementarstufe ueberlegen ist. Es besteht Grund zu der Annahme, dass die Beziehung, die zwischen dem Alter des Schuelers und der Spracherlernung allgemein hergestellt wird und die besagt, dass niedriges Alter sich positiv auf den Spracherwerb auswirkt, letztlich nur fuer den Erwerb der Erstsprache Gueltigkeit besitzt. Die allgemeine Vorstellung, dass Kinder besser als Erwachsene dazu befaehigt sind, sich eine fremde Aussprache anzueignen, hat moeglicherweise sozio-oekonomische Ursachen und ist abhaengig von den unterschiedlichen Moeglichkeiten der verschiedenen Altersgruppen, sich jeweils die Fremdsprache anzueignen. Es liegt nahe, dass Kinder deshalb eine dem Native-Speaker sehr nahe Aussprache erreichen koennen, weil sie mehr Zeit in der Umgebung guter Sprachmodelle verbringen als vergleichsweise Erwachsene.

mf74-03-0145
Olsson: Implicit and Explicit: An Experiment in Applied Psycholinguistics, Assessing Different Methods of Teaching Grammatical Structures in English as a Foreign Language.

Das beschriebene Forschungsprojekt zu Lehrmethoden des Fremdsprachenunterrichts befasst sich mit der Frage, ob der hoechstmoegliche Effekt beim Unterrichten von Sprachen allein durch intensive Drills der jeweiligen Strukturen erreicht wird oder ob grammatische Erklaerungen zur Assimilierung von Patterns derart beitragen, dass der Schueler in der gleichen Zeit mit weniger Drills besser lernt, wobei diese durch zusaetzliche Erklaerungen zu ersetzen sind. Ob die Erklaerung in der Mutter- oder Zielsprache gegeben werden sollte, wird ebenfalls untersucht. Bei der Untersuchung ging es darum, schwedischen Schuelern das englische Passiv zu vermitteln. Die wichtigsten Ergebnisse der Untersuchung lassen keine signifikanten Unterschiede zwischen den verwendeten Vorgehensweisen erkennen. Einzelheiten zu der Untersuchung werden angegeben: Schueler, Lehrmaterial,

Beurteilungstechniken, Schueler- und Lehrerverhalten ebenso wie die statistischen Ergebnisse werden diskutiert. Eine Bibliographie ist angefuegt; im Anhang werden Einzelheiten zu den gelieferten grammatischen Erlaeuterungen und zu den Bewertungs- und Verhaltensmesstechniken und Ergebnissen gegeben.

mf74-03-0146
On Foreign Language Teaching at T.I.T.

Der Beitrag erlaeutert die Arbeit von T.I.T, der ungarischen Gesellschaft fuer die Verbreitung der Wissenschaften, im Bereich des Fremdsprachenunterrichts: Das Hauptgewicht liegt auf dem Fremdsprachenunterricht in der Erwachsenenbildung, und zwar fuer praktische Zwecke (Sprache als Verstaendigungsmittel). Jaehrlich werden in Veranstaltungen des "Rates fuer Sprachunterricht im T.I.T." ca. 40000 Erwachsene in 18 Sprachen unterwiesen. Der Bericht erlaeutert die Aktivitaeten von T.I.T., mit denen der praktische Unterricht linguistisch und didaktisch unterstuetzt und fundiert wird: Analyse von Kommunikationssituationen, Klassifizierung von Dialogen nach Komplexitaet, Erstellung kontrastiver Lexistypologien, ferner Entwicklung von Kursmaterialien, besonders fuer Russisch und Deutsch (Bibliographie), methodologische Publikationen in der Zeitschrift "Modern Nyelvoktatás" (Moderner Sprachunterricht). Einige wichtige Beitraege aus der Zeitschrift seit 1967 werden knapp referiert. Abschliessend werden die durchgefuehrten Tagungen und Kongresse referiert, sowie die Verbindungen mit internationalen Verbaenden erwaehnt. Die Bibliographie am Schluss enthaelt erschienene und geplante methodologische Veroeffentlichungen von T.I.T., sowie Lehrmaterialien.

mf74-03-0147
O'Neill: Planning complete lessons based on texts.

Fuer die Textarbeit (u.a. Verstehens- und Gelaeufigkeitsuebungen) werden verschiedene Hinweise gegeben. Diese Hinweise, die durch Anwendungsbeispiele veranschaulicht werden, betreffen vor allem Unterrichtsplanung, Medienwahl sowie Form und Schwierigkeitsgrad von Uebungen.

mf74-03-0148
Ostrowska: Mesto i rol posobij po literature v prepodavanii russkogo jazyka v polskoj škole. (The Role of Literary Texts in the Instruction of Russian in Polish Schools.)

Der schoenen Literatur kommt im Russischunterricht eine grosse Rolle zu. Die Lehrbuecher enthalten neben Lektionstexten auch adaptierte Texte der russischen und sowjetischen Literatur. Die vollere Verwendung der literarischen Texte geschieht in der

Oberschule und besonders in den Klassen 3 und 4, deren Programm das Kennenlernen der Werke der bedeutendsten Autoren vorsieht. Das Programm der Oberschule umfasst selbstaendige Lektuere der literarischen Texte, was zur Bereicherung und Festigung des Wortschatzes fuehrt. Den Richtlinien des Programms folgend hat der Staatliche Verlag der Schulliteratur angefangen, Texte fuer selbstaendiges Lesen zusammenzustellen. Es wurden schon verschiedene Buecher sowie zwei Serien von Erzaehlungen herausgegeben. Ausserdem gibt es zwei Baende russischer Literatur fuer Studenten der Russistik.

mf74-03-0152
Paquette; Tollinger: A Handbook on the MLA Foreign Language Proficiency Tests for Teachers and Advanced Students: Their Nature, Uses and Limitations.

Das Handbuch beschreibt die Funktion des "Modern Language Association of America (MLA)"-Sprachfertigkeitstests fuer Lehrer und fortgeschrittene Schueler. Die Fertigkeitstests enthalten sieben Lernzielgruppen: Hoerverstehen, Sprechen, Lesen, Schreiben, angewandte Linguistik, Zivilisation und Kultur, professionelle Vorbereitung. Verschiedene Artikel ueberpruefen die Aussagekraft der Tests und diskutieren benachbarte Forschungsergebnisse. Der letzte Teil behandelt die Moeglichkeiten und Grenzen der Tests.

mf74-03-0154
Petersen: Der Strukturbegriff in Wissenschaft und Unterricht. Dargestellt am Beispiel der neueren Sprachen.

Zwei Strukturbegriffe werden unterschieden und eroertert: der hermeneutische (entstanden aus der Auseinandersetzung mit der Philosophie Diltheys) und der empirisch-analytische Strukturbegriff. Auswirkungen beider Richtungen auf Unterrichtsverfahren und Lehrmaterialien werden zusammenfassend und thesenhaft charakterisiert.

mf74-03-0156
Piepho: Lernziel Kommunikation und die Grenzen aktiven Sprachhandelns in der taeglichen Unterrichtspraxis.

Der Autor wendet sich gegen Einwaende, die haeufig von enttaeuschten Praktikern vorgebracht werden, wenn sie sich nach schlechtem Erfolg bei ihren Versuchen, situativ und aktivierend zu unterrichten, resignierend auf Verfahren zurueckziehen, die Hoeren und Lesen von Dialogen und Texten sowie die Grundlegung eines soliden grammatischen und lexikalischen Fundaments in den Vordergrund des Unterrichts stellen. Die vier Argumente, die in diesem Aufsatz entkraeftet werden, sind folgende: 1. "Commu-

nicative language teaching" will das Lernziel Kommunikations=
tuechtigkeit vorwiegend oder sogar ausschliesslich mit nachge=
spielten und auswendiggelernten Dialogen erreichen. 2. Im ueb=
lichen Klassenverband lassen sich nur sehr bedingt Umstaende
fuer aktives Sprachhandeln schaffen. 3. Die schwerpunktmaessige
Betonung mediengebundener rezeptiver Kommunikation steht im
Widerspruch oder ist eine realistische Alternative zu einem
Unterricht mit dem Globallernziel Kommunikationsfaehigkeit.
4. Das emanzipatorische Lernziel, Schueler vorzubereiten und
ihnen Gelegenheit zu geben, sich eigenen Interessen und Be=
duerfnissen entsprechend zu verhalten, ist im Englischunter=
richt nicht realisierbar.

mf74-03-0157
Plett: Text und kommunikative Differenz.

In diesem Aufsatz werden drei Fragenkomplexe angeschnitten:
1. wie sich der kommunikative Blickwinkel auf die Konzeption
des Textbegriffs auswirkt; 2. welche Textmomente unter dieser
Perspektive eine besondere Relevanz erlangen; 3. wie sich die
Abgrenzungsproblematik von Textualitaet und Literaritaet dar=
stellt. Exemplarisch vorgefuehrt wird der erste Fragenkomplex
anhand des Problems der "kommunikativen Differenz", der zweite
anhand der sog. Unbestimmtheitsstellen und der dritte anhand
der Konstruktion einer "aesthetischen Schwelle".

mf74-03-0158
Pohle: Erziehung zur Selbstaendigkeit bei der Entwicklung von
Lesefaehigkeiten auf der Abiturstufe. (Diss.Prom.Dr.paed.,
Karl-Marx-Universitaet,Leipzig).

Einleitend wird die gesellschaftliche Relevanz des Lesens im
Russischunterricht auf der Abiturstufe umrissen. Es folgen Unte
suchungen zur optimalen Gestaltung von Texten fuer das Lesen zu
Eigeninformation in der 11. Klasse: paedagogisch und informa=
tionstheoretisch determinierte Postulate fuer die Textauswahl,
linguistisch und fachmethodisch determinierte Postulate fuer di
Textgestaltung, didaktisch-methodisch determinierte Postulate
fuer die Textanordnung; Struktur des Einzeltextes (fuer das de=
taillierte, orientierende und suchende Lesen); Auswahl textge=
staltender Kriterien unter dem Gesichtspunkt potentieller Lei=
stungssteigerungen beim Lesen; das Beziehungsgefuege von text=
gestaltenden Kriterien und Leseabsicht; zur Gestaltung des
Uebungssystems (einsprachige Bedeutungserschliessung). Aussagen
zur Entwicklung der Selbstaendigkeit beim Lesen umfassen u.a.
den Lese- und Verstehensvorgang in den einzelnen Leseformen auf
der Grundlage sprachpsychologischer und informationstheoretisch
Erkenntnisse, Ueberlegungen didaktisch-methodischer Art zur Er=
hoehung der Selbstaendigkeit beim Lesen zur Eigeninformation,
die Entwicklung der fuer das Lesen dominierenden geistigen Tae=
tigkeiten sowie die Entwicklung partieller Faehigkeitsbereiche

auf der Grundlage des Textzyklus fuer die 11. Klasse. Die Konfrontation der Leistungsergebnisse in der 11. Klasse auf der Grundlage des Schulversuches mit den Arbeitshypothesen sowie Schlussfolgerungen fuer den Leseunterricht in der 12. Klasse beschliessen die Arbeit.

mf74-03-0159
Poljakova: O razvitii navykov ustnoj reči. (Developing Speech Habits.)

Der Artikel stellt Unterrichtsmethoden der Deutschlehrerin V.M. Bort dar, die bei der Entwicklung der Sprechfertigkeiten moderne Methoden angewendet hat. In ihrer Arbeit hat sie gute Unterrichtserfolge erzielt. Ihre Schueler beherrschen die gesprochene Sprache gut, reagieren schnell auf Fragen, koennen das bekannte lexikalische und grammatische Material in entsprechenden Situationen anwenden. Von den guten Resultaten ihrer Arbeit zeugt auch die Tatsache, dass die Schueler von V.M. Bort die besten Plaetze in der Fremdsprachenolympiade errungen haben.

mf74-03-0160
Polte: Erfahrungen in der Arbeit mit Spezialtonbaendern zur Entwicklung von Fertigkeiten im Sprechen im Englischunterricht (Abiturkurs).

Die Autorin teilt Untersuchungsergebnisse mit, die bei der Arbeit mit Tonbaendern zur Entwicklung der Sprechfertigkeit im Abiturkurs gewonnen wurden: Fast alle Untersuchungsergebnisse sowohl im Fachunterrichtsraum mit Sprachlabor als auch im Klassenunterricht mit Einsatz eines Tonbandprogramms zeigen eine Leistungssteigerung in bezug auf Fertigkeiten im Hoeren und Sprechen gegenueber den im "herkoemmlichen" Unterricht erzielten Resultaten.

mf74-03-0161
Predota: Interferencja fonična w procesie nauczania jezyka niemieckiego. (Phonological Interference in the Process of the Instruction of German.)

Phonologische Interferenz, die sich aus den Kontrasten zwischen der Muttersprache und der Fremdsprache ergibt, entsteht infolge der Nichtaneignung der phonologischen Form der Fremdsprache. Die nicht genuegende Beherrschung der phonologischen Form uebt einen negativen Einfluss sowohl auf die phonologische Perzeption als auch auf die Erzeugung von fremdsprachlichen Aeusserungen aus, was zu Stoerungen im Kommunikationsakt fuehrt. Man kann der phonologischen Interferenz dadurch vorbeugen, dass man dem Lernenden die phonologischen und artikulatorischen Differenzen bewusst macht.

mf74-03-0162
Preis; Prochazka; Schimek: Neue Art der Lehrerfortbildung. Fachgruppensitzung der Volkshochschul-Englischdozenten in Wien.

Es werden Moeglichkeiten zur Einbeziehung von Videomitschnitten in die Lehrerfortbildungsarbeit an Volkshochschulen skizziert. Die Integration des Videomitschnitts in die Lehrerfortbildung koennte in drei Stufen erfolgen: 1. Aufnahme einer Kursstunde oder Teile davon; 2. Aufnahme je einer Kursstunde pro Jahr auf verschiedenen Ebenen; 3. Aufnahme des gesamten Arbeitsprogramms (Zertifikatskurs vom Beginn bis zur Pruefung).

mf74-03-0163
Prejbisz: Sprawność rozumienia mowy w nauczaniu jezyka obcego. (Listening Skill in Foreign Language Teaching.)

Die Fertigkeit des Hoerverstehens soll eine groessere Autonomie im Fremdsprachenunterricht gewinnen; denn sie traegt direkt zu einer besseren Performanz im Sprechen bei. Der Verfasser empfiehlt, bei der Entwicklung dieser Fertigkeit Hilfsmittel wie Radio, Fernsehen und Tonbandgeraet zu verwenden.

mf74-03-0164
Probleme der Kursorganisation im Rahmen des Kursangebots Franzoesisch.

Mit dem Ziel ueber Probleme des Franzoesischunterrichts, wie sie an den verschiedenen Volkshochschulen existieren, zu informieren und Anregungen fuer moegliche Loesungen zu liefern, wurden mehrere Volkshochschulen aufgefordert, ueber ihre Erfahrungen, Praktiken und Probleme der Kursorganisation im Franzoesischunterricht zu berichten. Dieser Artikel enthaelt Beitraege der Volkshochschulen Berlin, Frankfurt-Main, Muenchen und gibt u.a. Auskunft ueber: Strukturierung des Kursangebots, Formulierung der Lernziele und Inhalte, Beratung der Hoerer, Organisation von Liftkursen, Zusammenarbeit der Kursleiter untereinander.

mf74-03-0165
Program to Increase the Effectiveness of Foreign Language (Laboratory) Utilization by Employing Language Laboratory Aides: January 31, 1966-June 17, 1966. Program Evaluation.

In diesem Bericht wird ein Programm beschrieben, das im Hinblick auf eine Effektivitaetssteigerung des Sprachlabors konzipiert wurde. In einer urbanen High School mit einem hohen Anteil an sozial benachteiligten Schuelern wurden Sprachlaborhilfen eingesetzt. Der Einsatz von Sprachlaborhilfen ermoeglicht es den Lehrern, sich individuell mit den Schuelern zu befassen, die besonderer Hilfe beduerfen.

mf74-03-0166
Pruefungsaufgaben 1973 zum VHS Zertifikat Franzoesisch. Ausgabe A fuer den Kursteilnehmer. Pruefungsaufgaben, schriftliche Pruefung T.1,T.2; Antwortbogen T.1,T.2.

Die Pruefungsaufgaben 1973 zum Volkshochschul-Zertifikat Franzoesisch, die nach dem Papier-Bleistift-Verfahren angelegt sind, bieten Antwort-Auswahl- und Lueckenaufgaben.

mf74-03-0167
Pruefungsaufgaben 1973 zum VHS Zertifikat Franzoesisch. Ausgabe B fuer den Kursleiter. Durchfuehrungsanweisung; Pruefungsaufgaben, muendliche Pruefung; Images; Loesungsbogen; Beurteilungsbogen, muendliche Pruefung.

Enthaelt u.a.: Instruktionen fuer die Durchfuehrung und Bewertung der schriftlichen Aufgaben, muendliche Pruefungsaufgaben sowie einen Beurteilungsbogen fuer die muendliche Pruefung.

mf74-03-0168
Purcell: The Role of the State Foreign Language Supervisor: Its Development and Direction Since 1958.

In diesem Bericht wird eine allgemeine Uebersicht ueber die Rolle des staatlichen Supervisors fuer Fremdsprachen geboten. Die Funktion dieses Amtes auf lokaler, staatlicher und nationaler Ebene wird untersucht. Die gegenwaertige Rolle des Supervisors auf staatlicher Ebene wird u.a. unter folgenden Gesichtspunkten untersucht: 1. hauptsaechliche Funktionen; 2. Lehrerausbildung; 3. Curriculum; 4. Material und Forschung; 5. andere Aufgaben. Gruende fuer eine weitere Befuerwortung dieses Amtes werden angefuehrt. Erfolgreiche Praktiken von Supervisors ebenso wie einige "mangelhafte" Aspekte des Amtes werden besprochen. Die wichtigsten von Supervisors errungenen Leistungen waehrend der letzten 15 Jahre sind ebenfalls aufgefuehrt. Die Studie schliesst mit mehreren Tabellen und statistischen Daten.

mf74-03-0169
Pustovalov: O roli situativnych upražnenij v izučenii russkogo jazyka. (On the role of situative exercices in Russian lessons.)

Anhand des Themenbereichs "Auf der Post" werden Situationsuebungen ausgefuehrt, durch die die Schueler in die Lage versetzt werden sollen, diese Thematik in verschiedenen Realsituationen zu bewaeltigen.

mf74-03-0170
Raasch: Angewandte Linguistik und Methodik des Franzoesisch=unterrichtes. - Eine Zeitschriftenschau -.

Die Zusammenstellung weist auf 35 Aufsaetze hin, die seit 1964 in Fachzeitschriften erschienen sind und die sich mit allge=meineren Themen aus Methodik, Didaktik und Angewandter Linguistik beschaeftigen.

mf74-03-0171
Raasch: Die Arbeit mit dem Overhead-Projektor,Tageslichtpro=jektor,Arbeitsprojektor. (Zeitschriftenschau).

In einer Zeitschriftenschau werden Beitraege zur Diskussion ueber methodisch-didaktische Fragen des Einsatzes von Arbeits=projektoren besprochen.

mf74-03-0172
Raasch: Franzoesischunterricht und Sprachwissenschaft.

Die Beschaeftigung mit Methoden und Ergebnissen der Sprach=wissenschaft bedeutet in mancherlei Hinsicht eine Hilfe fuer den Dozenten und Lehrer des Franzoesischen. In einer Reihe grundsaetzlicher methodisch-didaktischer Fragen kann die Sprach=wissenschaft zu groesserer Klarheit fuehren oder neue Kriterien liefern. Vorgefuehrt werden einige wichtig erscheinende As=pekte, die als Fragen formuliert sind, z.B.: Wird Sprache als Mittel der Kommunikation aufgefasst? Wird Sprache in erster Linie als gesprochene und nicht als geschriebene Sprache ge=sehen? Sind die spezifischen Charakteristika der Einzelsprache beruecksichtigt?

mf74-03-0173
Rachmankulova: Funkcii datelnogo padeza v strukture nemeckogo predlozenija. (The Function of the Dativ in the German Sentence Structure.)

Der Autor hat Untersuchungen ueber die Semantik des deutschen Verbs im Rahmen der strukturell-funktionellen Satzmodelle ge=fuehrt und dabei verschiedene Verhaltensweisen des Dativs in verschiedenen Typen von Satzmodellen je nach ihrer Funktion beobachtet. Das Satzmodell wird durch die Einheit der Form und des Inhalts konstituiert. Der Artikel befasst sich auch mit der Staerke der Dativposition in den einzelnen Satzmodellen.

mf74-03-0175
Report of the Regional Seminar on Instructional Materials for English Language Teaching, 1972.

Der Bericht ueber ein einwoechiges Seminar zum Thema Unterrichts=materialien im Englischunterricht, das von 250 Delegierten aus 20 Laendern besucht wurde, enthaelt die verschiedenen Referate ebenso wie eine Liste der Veranstalter, Organisatoren und Teil=nehmer. Eingeschlossen sind Knapptexte und Protokolle einer jeden Sitzung der zehn Arbeitsgruppen sowie Zusammenfassungen von Beitraegen und Berichten, die auf den dreizehn Plenar=sitzungen zur Diskussion vorgelegt wurden.

mf74-03-0177
Richards: Social Aspects of Language Learning.

Die Bedingungen fuer den Erwerb kommunikativer Kompetenz werden fuer Immigranten, eingeborene Sprachminderheitengruppen und Sprecher des "Black English" beschrieben. Der bestimmende Faktor bei der Spracherlernung ist die Beziehung zwischen der Minder=heitengruppe und der lokalen gesellschaftlichen Umgebung. Unter Immigrantengruppen und eingeborenen Sprachminderheitengruppen haben sich Zwischensprachen mit solchen Normen gebildet, die teilweise zwischen denen der Muttersprache und denen der Ziel=sprache liegen. Oekonomische, soziale und kulturelle Variablen sind bei der Herausbildung von Zwischensprachen (wie z.B. des "Black English") beteiligt. Alle Anstrengungen, Sprechern von nicht-standardisierten Dialekten Standardenglisch zu lehren, lassen gesellschaftliche Gegebenheiten unberuecksichtigt. Ein Grossteil der neuesten Literatur ueber das Lehren von Standard=englisch als einem Zweitdialekt stellt fest, dass Sprache der Schluessel zur sozialen Mobilitaet ist und nicht umgekehrt so=ziale Mobilitaet die Verantwortung traegt fuer Veraenderungen der Sprache. Von niemandem kann erwartet werden, die Sprache einer sozialen Gruppe zu lernen, wenn ihm gleichzeitig die Moeg=lichkeit vorenthalten bleibt, auch Mitglied dieser Gruppe zu werden.

mf74-03-0178
Rinck: Untersuchung der orthoepischen Aussprache palatalisierter und nichtpalatalisierter Konsonanten und Entwicklung von Prin=zipien sowie Uebungsmaterialien zu deren Lautbahnung bei deutsch=sprachigen Russischlehrerstudenten.2 Bde. (Diss.Prom.Dr.phil., Paedagogische Hochschule,Potsdam).

Als linguistische Grundlage fuer die hochschulmethodischen Unter=suchungen wird die Palatalitaetskorrelation in der russischen Sprache der Gegenwart dargestellt sowie der russische und deutsche Konsonantismus verglichen. Nachdem Probleme der Lautbahnung (u.a. akustisch-artikulatorische Fertigkeit) eroertert worden sind, werden phonetische Fehler bei Russischlehrerstudenten analysiert.

Das System von Grundsaetzen fuer die Ausspracheschulung umfasst Leitprinzipien (Ausrichtung des Russischunterrichts auf die Kommunikationstaetigkeit und das funktionale Prinzip), Hauptprinzipien (Beruecksichtigung der Muttersprache des Lernenden, wissenschaftliche Auswahl sowie Begrenzung der Kenntnisse und Fertigkeiten sowie psychologische Organisation des Lehrgegenstandes, Analysen des Sprechaktes) und spezielle Prinzipien (u.a. Entwicklung der Faehigkeit der Selbstkontrolle, Erwerb der grundlegenden Artikulationsbewegungen, zeitweiliges Arbeiten am gegliederten Sprechakt). Fuer das Erarbeiten phonetischer Uebungen werden 10 spezielle Prinzipien aufgestellt. In einem Anhang werden Uebungen zum russischen Konsonantismus dargestellt, die in der Praxis ueberprueft worden sind.

mf74-03-0179
Rivers: Nos étudiants veulent la parole.

Den Schueler zur Kommunikation in der Zielsprache zu befaehigen, ist zentrales Problem des Fremdsprachenunterrichts. Zur Loesung dieses Problems bedarf es eines neuen Modells fuer den Fremdsprachenunterricht, das dem individuellen Lernen von Kommunikation durch Kommunikation einen wesentlichen Platz einraeumt, wobei die verbale Interaktion Endziel ist. Die Verfasserin stellt verschiedene "Kommunikationsuebungen" vor und macht Vorschlaege fuer die Hinfuehrung zur eigenstaendigen verbalen Interaktion, von der Kategorie "amorce et maintien de relations sociales" ueber "dissimulation de ses intentions" bis hin zur "présentations de ses réalisations".

mf74-03-0181
Rivers: Testing and Student Learning.

Testgestaltung und Testinhalt sowie Kursgestaltung und Kursinhalt sind voneinander abhaengig. In Uebereinstimmung mit den sich aendernden Trends im Fremdsprachenunterricht (individualisiertes Lernen, unabhaengiges Studium, Kleingruppenunterricht, Arbeitsgruppen) sollten Tests eingesetzt werden, um den Lernprozess zu verstaerken. Tests muessen die Interessen der Studierenden, die Faehigkeiten, die Lernziele, die verschiedenen Lernmodalitaeten sowie die Bereitschaft beruecksichtigen, Zeit und Muehe zum Erreichen eines bestimmten Ziels zu investieren. Lernzieltests wuerden diesen Forderungen am ehesten gerecht werden.

mf74-03-0183
Rodriquez Mungia; Pereira: List of Testing Materials in English as a Second Language and Spanish.

Die Schrift praesentiert eine Liste von Testmaterialien fuer Englisch und Spanisch. Die dargebotenen Informationen bestehen

aus dem jeweiligen Namen und der Beschreibung eines Tests, der Teststufe, der Verlagsanschrift und den Anwendungserfahrungen. Dreiundvierzig Tests werden besprochen.

mf74-03-0184
Rohden; Tumat: Deutsch als Fremdsprache: "Lernstatt" statt lernen? Gastarbeiter im Quickborner Modell.

Kritisch kommentiert wird das Reformprogramm "Gastarbeiter im Quickborner Modell", dem es darum geht, die vier Grunduebel des Sprachunterrichts im konventionellen Sinne auszuschalten: 1. den Frontalunterricht; 2. die Grammatik; 3. die Lehrbuecher; 4. die Schulatmosphaere. An einzelnen Thesen wird nachgewiesen, dass das Programm unpraktikabel ist.

mf74-03-0185
Roulet: Pour une meilleure connaissance des francais à enseigner.

Der Schueler, der die franzoesische Sprache als Werkzeug zur Kommunikation beherrschen lernen soll, muss von der sprachlichen zur kommunikativen Kompetenz gefuehrt werden. Nicht nur der denotativen, sondern auch der expressiven Funktion der Sprache muss er sich bedienen koennen. Die verschiedenen 'sous-codes' und ihre Anwendung in den entsprechenden Situationen muss er begreifen. Grundlage des Unterrichts ist nicht die Grammatik des Standard-Franzoesisch, sondern verschiedener Grammatiken, die ueber den Gebrauch der verschiedenen Arten des Franzoesisch Aufschluss geben. In diesem Zusammenhang verdienen die Erkenntnisse der von dem Amerikaner Dell Hymes begruendeten "Ethnographie der Kommunikation", die sich aus der Sicht der Soziologie und der Anthropologie mit den die Kommunikation bestimmenden Faktoren befasst, besondere Aufmerksamkeit.

mf74-03-0186
Sachs: Zu den Funktionen, zur Gestaltung und Verwendung von Gespraechsmustern als grammatische Lern- und Uebungseinheiten im Russischunterricht.(Diss.Prom.Dr.phil., Paedagogische Hochschule Dr. Theodor Neubauer,Erfurt).

Auf die Darstellung der Motivation und Begruendung sowie der Ziele und Aufgaben der Arbeit (u.a. Sprechsituation, Situationstyp, situativer Charakter der Gespraechsrepliken, Strukturmechanismus der Replikenpaare) folgt die Charakterisierung des Gespraechsmusters als grammatischer Lern- und Uebungseinheit (u.a. Sprach- und Gespraechsmuster). Danach werden die Ergebnisse von Untersuchungen authentischer russischer Dienstleistungs- und Unterhaltungsgespraeche (u.a. kommunikativ-situative Eigenschaften der Gespraeche, strukturelle Abhaengigkeit der Repliken) erlaeutert. Die Untersuchungsergebnisse werden im Hin-

blick auf die Konzipierung eines Uebungssystems auf der Grundlage von Gespraechsmustern gedeutet (u.a. vorbereitende Uebungen, Nachahmungs- und Variationsuebungen). Zum Schluss werden methodische Prinzipien fuer die Gestaltung von Gespraechsmustern als grammatische Lern- und Uebungseinheiten sowie Erprobungsergebnisse gebracht.

mf74-03-0188
Sattler: Moeglichkeiten zur Entwicklung des sozialistischen Bewusstseins der Schueler im Russischunterricht (Ergebnisse von Untersuchungen auf der 8. Klassenstufe der allgemeinbildenden polytechnischen Oberschulen der DDR). (Diss.Prom.Dr.paed., Universitaet Rostock).

Einleitend wird ein Ueberblick ueber die bewusstseinsbildenden Potenzen des Faches Russisch im Vergleich zu den Schluesselfaechern der staatsbuergerlichen Erziehung gegeben. Es folgt die Untersuchung von Moeglichkeiten zur Entwicklung des sozialistischen Bewusstseins der Schueler in achten Klassen: Arbeit am Lehrbuchtext u.a. im Rahmen heuristisch-ethischer Gespraeche, beim Einsatz von optischen Anschauungsmitteln, durch Nutzung von Kinder- und Jugendliteratur, in Verwirklichung der Einheit von Rationalem und Emotionalem sowie unter Beachtung einiger Bedingungen fuer die Textinterpretation; Arbeit am neuen grammatischen Stoff und an der Systematisierung grammatischer Erscheinungen: Entwicklung geistiger Faehigkeiten im Russischunterricht als mittelbarer Beitrag zur ideologischen Erziehung, heuristische Gespraeche. Im dritten Kapitel werden die Ergebnisse der schulpraktischen Untersuchung dargestellt.

mf74-03-0191
Scharf: Hauptziel: Muendliche Sprachausuebung.2.

Geboten werden Hinweise zur Einbeziehung sprachtheoretischer Elemente in den sprachpraktisch orientierten Russischunterricht. Beispiele aus Klasse 5, Lektion 6 und Klasse 8, Lektion 2 sind enthalten.

mf74-03-0192
Schlegel: Der "Bezugsmoment" als linguistisch-methodische Grundlage fuer die systematische Vermittlung des russischen Verbalaspekts in der Russischlehrerausbildung. (Diss.Prom.Dr.phil., Paedagogische Hochschule Karl Liebknecht,Potsdam).

Die Arbeit wird eingeleitet mit Aussagen zu den philosophischen Grundlagen, den Begriffen des Aspekts und der Aspektualitaet, der Systematisierung der Aspektbedeutungen und -funktionen, den Problemen der Aspektbildung und den Untersuchungsmethoden der Aspektologie. Zur linguistischen Grundlegung werden die Relationen

von Bezugsmoment und Tempus bzw. Aspekt sowie von Bezugsmoment und Allgemeinbedeutung des vo. und unvo. Aspekts charakterisiert. Es folgt die Darstellung der speziellen Aspektbedeutungen und -funktionen mit Hilfe des Bezugsmoments in einem Minimum fuer den elementaren produktiven Aspektgebrauch (u.a. konkret-vollzogene und konkret-ablaufende, aufeinanderfolgende und gleichzeitige, monotemporale und polytemporale, konkrete und abstrakte Handlungen, Indikatoren des vo. und des unvo. Aspekts, Elemente der Aspektstruktur einer Erzaehlung, konzentrische Erweiterung des Minimums fuer den elementaren Aspektgebrauch). Auf dieser Grundlage wird die Methodik der Vermittlung des elementaren produktiven Aspektgebrauchs dargestellt.

mf74-03-0193
Schmitz: Sprachzeitschriften fuer Lernende.

Es werden zehn Sprachzeitschriften auf ihre Eignung fuer den Englischunterricht an Volkshochschulen untersucht. Eine knappe Zusammenfassung der Resultate nennt BBC English, Modern English, Current, World and Press, Langenscheidt's English Monthly und The CPS-Reporter als empfehlenswert.

mf74-03-0194
Schmude: Gestaltung und Verwendung von Tonbildreihen zur Entwicklung der kommunikativen muendlichen Sprachausuebung in der Ausbildung von Russischlehrern im ersten Studienjahr. (Diss. Prom.Dr.phil.,Paedagogische Hochschule K.F.W.Wander,Dresden).

Die Darstellung der Ziele der Arbeit, des Bedingungsgefueges fuer die Entwicklung von Fertigkeiten und Faehigkeiten in der kommunikativen muendlichen Sprachausuebung und deren Zielstellung im ersten Studienjahr sowie der Funktion und Gestaltung der Etappe des Lehr- und Lernprozesses, in der vorwiegend sprachliche Fertigkeiten und Faehigkeiten entwickelt werden, bildet die Grundlage fuer Untersuchungen zur Stimulierung der kommunikativen muendlichen Sprachausuebung durch Tonbildreihen. Zur Gestaltung und Funktionsweise der Tonbildreihen werden zwei Kriterien fuer die Auswahl und vier Prinzipien (zum Teil mit Unterprinzipien) fuer die methodische Aufbereitung der aussersprachlichen Sachverhalte in den Tonbildreihen, zwei Prinzipien (u.a. mit Unterprinzipien) zur methodischen Aufbereitung der Kommunikationssituationen sowie sieben Prinzipien zur methodischen Aufbereitung von Tonbildreihen begruendet. Die methodische Aufbereitung wird durch didaktisch-methodische Aufrisse exemplifiziert, und es werden zwei Prinzipien zur Gestaltung des Gesamtzyklus der Tonbildreihen erlaeutert. In den letzten beiden Kapiteln werden Aussagen zur unterrichtsmethodischen Verwendung der Tonbildreihen gemacht, sowie Anlage, Durchfuehrung und Ergebnisse der experimentellen Untersuchungen dargestellt.

mf74-03-0195
Schrand: Themenstichwort: Kreativitaet.

Unter Bezugnahme auf einen Entwurf zur Neugestaltung der muendlichen Pruefung zum Volkshochschul-Zertifikat Englisch 1 wird gefordert: 1. Texte, Bildgeschichten u.a. Pruefmaterialien muessen auf ihre Relevanz im Hinblick auf Lernziel Kommunikation in Alltagssituationen analysiert werden. 2. Entsprechend der Zielsetzung des Englischunterrichts an Volkshochschulen ist die Verstaendigungsfaehigkeit des Teilnehmers zu kontrollieren. Vgl. Zielsprache Englisch, 2-74, S.7-13.

mf74-03-0196
Schrand: Zeitschriftenschau. Schwerpunkt: Wortschatzarbeit.

Es werden Hinweise auf dreizehn Titel gegeben, die sich mit Fragen des Wortschatzunterrichts befassen. In diesen Beitraegen werden u.a. Techniken zur Erstvermittlung, Festigung und Kontrolle lexikalischer Kenntnisse vorgefuehrt und kommentiert.

mf74-03-0197
Scott; Booth: French 1 Supplementary Reader (For A-LM One, 1961, Units 9-14).

Es sind Zusatztexte zusammengefasst, die in Verbindung mit der 1961er Ausgabe eines audiolingualen Franzoesischkurses verwendet werden sollen.

mf74-03-0198
Scotti-Rosin: Landeskunde in pruefungsorientierten Kursen am Beispiel des Spanischen.

Der Beitrag bezieht sich ausdruecklich auf die pruefungsorientierten Volkshochschul-Spanisch-Zertifikatskurse. Grundsaetzlich vermittelt jeder Sprachunterricht Kenntnisse ueber die Zielkultur. Jeder Sprachkurs enthaelt daher landeskundliche Elemente. Zertifikatskurse sollten sich in erster Linie auf implizite Landeskunde beschraenken, vereinzelt kann aber auch Landeskunde in expliziter Form vermittelt werden, dabei aber immer dem kommunikativen Aspekt des Unterrichts untergeordnet bleiben. In der Pruefung wird die implizite Landeskunde sprachinhaerent mitgeprueft; explizite Landeskunde muss aus der Pruefung ausgeklammert bleiben.

mf74-03-0200
Seltmann: Geistige Faehigkeiten und die muendliche Sprachausuebung im Russischunterricht der Oberschule. (Diss.Prom.Dr.phil., Karl-Marx-Universitaet,Leipzig).

Nach einer Analyse des Beitrages des Russischunterrichts zur Entwicklung der geistigen Faehigkeiten und der Darstellung der methodologischen Grundlagen wird die Stellung der geistigen Faehigkeiten im Prozess der schulmaessigen Erlernung der russischen Sprache und ihre Verwendung in der sprachlichen Kommunikation untersucht (u.a. Grundmodell der Ausbildung geistiger Faehigkeiten im Russischunterricht). Das verstehende (monologische) Hoeren, das sinngemaesse Uebertragen muttersprachig formulierter Sachverhalte in die Fremdsprache und das Reagieren auf muttersprachig vorgegebene Sachverhalte sowie das monologische Sprechen und das "dialogische Sprachverwenden" werden u.a. auf die geistigen Anforderungen und die sprachlich-geistigen Handlungen (Orientierungs-, Arbeits-, Kontroll- und Korrekturhandlung) untersucht. Auf dieser Grundlage wird ein Katalog geistiger Faehigkeiten aufgestellt, die die Aneignung und Ausuebung kommunikativer Sprachtaetigkeiten im Russischunterricht bestimmen. Die Einuebung russischer Sprachzeichen (Saetze, Woerter, Laute) wird im Rahmen des Rezipierens und des Produzierens u.a. auf die sprachlich-geistigen Taetigkeiten, die Lernhandlungen und -operationen, die Kontroll- und Korrekturhandlungen und die Verinnerlichung untersucht. Auf dieser Grundlage wird ein Katalog geistiger Taetigkeiten aufgestellt, die die Aneignung und Verwendung des russischen Sprachmaterials bestimmen.

mf74-03-0202
Siebold: Fragen und Probleme einer linguistischen Fundierung des Englischunterrichts - Eine Untersuchung zur Anwendbarkeit von Erkenntnissen der generativen Transformationsgrammatik bei der Rationalisierung der Grammatikvermittlung in den oberen Klassen. (Diss.Prom.Dr.phil.,Universitaet,Rostock).

Einleitend wird das Verhaeltnis von Linguistik und Fremdsprachenunterricht dargestellt: u.a. generative Transformationsgrammatik und Fremdsprachenunterricht (u.a. syntaktische Tiefenstruktur, komplexe und einfache Aussagen, syntaktische Mehrdeutigkeit, syntaktische Oberflaechenstruktur). Auf dieser Grundlage werden einige Aspekte der didaktischen Phase der linguistischen Fundierung des Englischunterrichts dargestellt (u.a. Inventar von Tiefen- und Oberflaechenstrukturen und das darauf basierende zeitliche Nacheinander der Vermittlung syntaktischer Konstruktionen im Unterricht). Im dritten Kapitel werden einige Aspekte der methodischen Phase der linguistischen Fundierung des Englischunterrichts behandelt (u.a. die Bedeutung der generativen Transformationsgrammatik fuer das Schaffen von Induktionsbasen, fuer Erklaerungen und fuer Uebungen). Durchfuehrung und Ergebnisse der unterrichtlichen Erprobung von auf der Basis der generativen Transformationsgrammatik entwickelten Unterrichtsmaterialien werden beschrieben.

mf74-03-0204
Sosenko: O komplekse učebnych posobij "Russkij jazyk vsech". (On the complex of the teaching aids "Russian for all".)

Geboten wird eine Darstellung des unter der Redaktion von W.G. Kostomarow entwickelten Lehrmaterials fuer Russisch, das aus Grundlehrbuch, Beilage mit Schallplatten, Uebungssammlung, Gespraechsuebungsbuch, Lesestoffen und Woerterverzeichnis besteht.

mf74-03-0207
Studies in Language and Linguistics,1972-73.

Die Aufsatzsammlung enthaelt Beitraege zu verschiedenen Gebieten der Linguistik, wobei die Sprachvielfalt, wie sie in den multilingualen und multikulturellen suedwestlichen Staaten der USA auftritt, eine besondere Beachtung findet. Der erste Teil enthaelt Aufsaetze zu Themen wie Syntax, Homonyme und englisches Rechtschreibsystem. Der zweite Teil bemueht sich um eine Definition des Begriffs "Angewandte Linguistik". Ein dritter Teil behandelt paedagogische Probleme innerhalb der angewandten Linguistik. Eingegangen wird auf spanische Idioms und neue Trends bei Sprachtests. Ein letzter Teil zur Soziolinguistik befasst sich in der Hauptsache mit der Sprachvielfalt wie sie besonders im Suedwesten der USA auftritt.

mf74-03-0208
Stummer: Untersuchungen zur Hochschuldidaktik: der literarische Test.

Im Rahmen universitaerer Pruefungen zeigt sich zunehmend die Tendenz, in immer mehr Bereichen standardisierte Tests einzusetzen - das Beispiel der literarischen Sachfragen der anglistischen Zwischenpruefung in Koeln illustriert Realitaet und Moeglichkeiten eines solchen Einsatzes - die Praezisierung curricularer Vorstellungen verlangt die Revision des Koelner Konzeptes unter hochschuldidaktischen Vorzeichen.

mf74-03-0209
Symposium on "A Unit-Credit System for Modern Languages in Adult Education:" Consolidated Report.

Die Veroeffentlichung stellt einen Sammelbericht ueber die Arbeit einer Expertengruppe dar, die die Moeglichkeit untersuchte, modernen Sprachunterricht und moderne Sprachenerlernung in Form eines "Unit-Credit-Systems" zu arrangieren, um so dem erwachsenen Lernenden einen auf individueller Motivation und Faehigkeit beruhenden Zugang zu ermoeglichen. Drei Aspekte, die zur Einfuehrung eines "Unit-Credit-Systems" eine zentrale Bedeutung einnehmen, wurden besonders in Betracht gezogen: 1. neue Formen

der linguistischen Inhaltsanordnung, 2. Evaluationstypen innerhalb eines "Unit-Credit-Systems" und 3. Mittel und Wege zur Durchfuehrung eines "Unit-Credit-Systems" beim Lehren und Lernen moderner Fremdsprachen in der Erwachsenenbildung. Der Bericht stellt die gewonnenen Schlussfolgerungen ausfuehrlich dar und fuehrt die Empfehlungen auf, die fuer die Forschungs- und Entwicklungsarbeit auf jedem dieser Gebiete gemacht wurden.

mf74-03-0210
Szczesna: Rola dialogów w ksztaltowaniu nawyków mówienia. (The role of a dialog in developing speech habits.)

Bei der Entwicklung der Sprechfertigkeiten spielen Dialoge eine grosse Rolle. Sie werden schon auf der lehrbuchlosen Etappe eingefuehrt. Dialoge sollen kurz, nicht zu schwer sein und Elemente enthalten, die sich auswechseln lassen. Zur Veranschaulichung dieser Ausfuehrungen werden Dialoge praesentiert, und es wird gezeigt, wie man sie einuebt.

mf74-03-0213
A Teacher's Notebook: Russian.

Von Russischlehrern verfasst, wollen diese Aufsaetze zur Entwicklung von Curriculum-Innovationen beitragen. Alle Beitraege stuetzen sich auf praktische und direkte Erfahrungen.

mf74-03-0214
Teaching Materials for French: Recorded and Audio-Visual Courses, Recorded and Audio-Visual Supplementary Material, Books for Conversation-Comprehension-Composition-Translation, Pictorial Readers-Classroom Magazines-Books with Games and Puzzles-Playlets-Songs, Primary School French.

Die fuenf Listen bilden eine annotierte Bibliographie ueber Unterrichtsmaterialien zum Franzoesischunterricht, die nach Alter und vorgesehener Unterrichtsstufe klassifiziert sind. Jede Liste behandelt eine bestimmte Kategorie von Materialien. Ein Sachtitelregister sowie ein Urheberregister sind jeder Liste beigefuegt.

mf74-03-0215
Teaching Materials for German: Textbook Courses, Textbooks and Readers for Specialists in Other Subjects, Readers.

Die drei Listen sind Teil einer Serie, die eine Bibliographie ueber Unterrichtsmaterialien fuer Deutsch ergeben wird. Die Eintragungen sind nach Alter und vorgesehener Unterrichtsstufe

klassifiziert. Jede Liste behandelt eine bestimmte Kategorie von Materialien. Ein Sachtitelregister sowie ein Urheberregister sind jeder Liste ebenfalls beigefuegt. Die noch ausstehenden Teile werden in Grossbritannien zusammengestellt.

mf74-03-0216
Teaching Materials for Italian: Recorded and Audio-Visual Materials, Supplementary Course Materials and Readers.

Die Listen stellen den Teil einer Reihe dar, die eine Bibliographie ueber Unterrichtsmaterialien fuer den Italienischunterricht ergeben wird. Sie sind nach Alter und beabsichtigter Unterrichtsstufe klassifiziert. Jede Liste behandelt eine spezielle Kategorie von Materialien. Weitere Listen werden in Grossbritannien zusammengestellt. Ein Autorenregister ist angeschlossen.

mf74-03-0217
Teaching Materials for Russian: Recorded and Audio-Visual Course and Supplementary Material, Courses and Readers for Students of Science and Technology and Social Science, Readers.

Die Listen sind Teil einer Serie, die eine Bibliographie fuer Lehrmaterialien zum Russischunterricht ergeben wird. Die Bibliographie umfasst ein Verzeichnis von Inhalten, Beurteilungen, eine Klassifikation, die Auskunft gibt ueber die Eignungsstufe des Materials, ein Autorenregister und eine Verlagsanschriftenliste. Jede Liste behandelt eine spezielle Kategorie von Materialien. Die noch verbleibenden Listen werden in Grossbritannien zusammengestellt.

mf74-03-0218
The Teaching of Modern Languages by Closed-Circuit Television and Other Audio-Visual Media. Report of the Meeting of Experts.

Der Bericht gibt einen Ueberblick ueber den Verlauf eines Symposiums, das zum Thema Fremdsprachenunterricht durch schulinternes Fernsehen und andere audiovisuelle Medien abgehalten wurde. Er enthaelt die Anschriften, Stellungnahmen und Berichte der Teilnehmer sowie eine Liste von Schlussfolgerungen und Empfehlungen.

mf74-03-0219
Telegdi: On the Connection of Linguistics and Language Teaching.

Der Beitrag skizziert die Abfolge linguistischer Theorien seit Ende des 18. Jahrhunderts, ihr Verhaeltnis zueinander und zum praktischen Sprachunterricht: Historische Grammatik (J. Grimm)

als Gegenbewegung gegen die traditionelle Grammatik; Dominanz historischer Fragestellungen in der Linguistik des 19. Jahrhunderts, dadurch Entfremdung zwischen Sprachunterricht und Linguistik; Neubelebung des Austauschs durch den Strukturalismus, tiefgreifende Auswirkungen der strukturalistischen Theorie auf die Unterrichtspraxis, besonders durch das von Strukturalisten gepraegte amerikanische "Army Specialized Training Programme" waehrend des 2. Weltkriegs; abermalige Neuorientierung durch die generative Transformationsgrammatik seit 1957. Abschliessend weist der Autor auf die Bedeutung des intensiven Austauschs zwischen Forschung und Praxis in der Arbeit von T.I.T. hin und fordert, wissenschaftliche Teilergebnisse nicht fraglos zu akzeptieren, sondern sie in ihrem Stellenwert fuer die Theorie als Ganzes zu sehen und die der Theorie zugrundeliegenden Konzepte und Zielsetzungen im Auge zu behalten.

mf74-03-0220
Ternovaja: O niekotorych vidach predkommunikativnych upraznenij. (On Some Aspects of Pre-Communicative Exercises.)

Die Teilnahme an einem Gespraech setzt voraus, dass der Lernende eine grosse Menge von Drilluebungen durchgearbeitet hat, die automatische, im Sprechprozess unentbehrliche Reaktionen entwickeln. Diesem Ziel dienen gewisse, vorkommunikative Uebungen, die neue Lexik aktivieren, grammatische Regeln wiederholen, auf Bericht- und Dialogfuehrung vorbereiten.

mf74-03-0221
Tobias: Systematische Entwicklung des Lautsprachverstehens in der sprachpraktischen Ausbildung von Russischlehrern unter besonderer Beruecksichtigung der phonetisch-intonatorischen Komponente und audiovisueller Unterrichtsmittel - Ein Beitrag zur Hochschulmethodik. (Diss.Prom.Dr.phil.,Karl-Marx-Universitaet, Leipzig).

Ausgehend von den Anforderungen an das verstehende Hoeren in Lehrplan und Studienprogramm wird der Bildungswert des Lautsprachverstehens im allgemeinen und in der Fremdsprache untersucht. Die Darstellung der forschungsmethodologischen Grundlagen in Gestalt einer Analyse entsprechender wissenschaftlicher Literatur zum Lautsprachverstehen (physiologische Grundlagen, psychologische Gesetzmaessigkeiten, linguistische Grundlagen und methodische Gesetzmaessigkeiten) sowie in der Form von experimentellen Untersuchungen im Rahmen der sprachpraktischen Ausbildung von Russischlehrern im 1. Studienjahr (muendliche und schriftliche Tests zum Leistungsniveau in Phonetik und Intonation sowie im Lautsprachverstehen) ergeben die Grundlage fuer methodische Schlussfolgerungen. Es werden systematische Uebungen im lautrichtigen Hoeren und Artikulieren, im Verstehen von russischsprachig dargebotenen Sachverhalten sowie in Phonetik und Intonation erarbeitet und erprobt. Zum Schluss wird die

Bedeutung des audiovisuellen Fremdsprachenlabors, insbesondere im Hinblick auf Phonetik- und Intonationsstunden sowie fuer die Entwicklung des Lautsprachverstehens und der Gespraechs=faehigkeit, untersucht.

mf74-03-0222
Tumat: H.J. Demetz; J.M. Puente: "Deutsch - Ihre neue Sprache" - Grundbuch. (Buchbesprechung).

Zielsetzung und Aufbau des Lehrwerks "Deutsch - Ihre neue Sprache" (Falken-Verlag Erich Sicker, Wiesbaden 1973, 200 Seiten) werden beschrieben. Das Lehrwerk, das im Volkshochschul-Unterricht mit auslaendischen Arbeitnehmern erfolgreich verwendet werden kann, umfasst folgende Teile: 1. Grundbuch; 2. Glossare; 3. Tonband bzw. Cassetten mit Lektionstexten; 4. Diapositive; 5. Lehrer=heft.

mf74-03-0223
Tumat: Reform-umgestaltende Verbesserung?

An eine muendliche Pruefung zum Volkshochschul-Zertifikat Eng=lisch 1 sind die folgenden Forderungen zu richten: 1. die muend=liche Pruefung nicht durch Subtests zu belasten, die ebenso gut im schriftlichen Teil abgeprueft werden koennen; 2. die Pruefung uebersichtlicher zu gestalten und zu verkuerzen; 3. rein mecha=nische Subtests auszuschalten; 4. mehr Raum fuer kreative Aeusse=rungen zu geben.

mf74-03-0224
Turner: The Language Laboratory: Hardware for Hard Times.

Der Autor dieser Studie geht von der Feststellung aus, dass fremdsprachliche Anforderungen in ueber 45 Prozent der zum B.A. fuehrenden Lehrinstitute der USA zwischen 1966 und 1971 entweder aufgegeben, vermindert oder modifiziert wurden. In diesem Zusammenhang werden der gegenwaertige Status und Ge=brauch des Sprachlabors untersucht. Es wird die Vermutung aus=gesprochen, dass der weitlaeufige Rueckgang der bei Einschrei=bungen fuer Fremdsprachen festgestellt wird, zum grossen Teil durch ein Missverstaendnis bezueglich der Funktion und der Moeg=lichkeiten von Sprachlabors verursacht wurde. Es wird heraus=gearbeitet, auf welche Weise das Sprachlabor bei einer Wieder=belebung der Fremdsprachenunterweisung mithelfen kann.

mf74-03-0225
Twaddell: Uses of Reading.

Der Autor warnt vor zu fruehem Einsatz der geschriebenen Sprache im neusprachlichen Unterricht.

mf74-03-0226
Ungerer: Ueberlegungen zu einer didaktischen Grammatik fuer den Englischunterricht.

Der Autor geht davon aus, dass im Mittelpunkt des Unterrichts in den modernen Fremdsprachen die Sprechfaehigkeit stehen sollte. Diesem Lernziel ist der uebliche Grammatikunterricht nicht angemessen; dies wird an Beispielen illustriert. Als neuen Beitrag zur Foerderung der Sprechfaehigkeit stellt der Autor die "Optionsgrammatik" vor. Er bestimmt ihren didaktischen Ort und deutet an, welche praktischen Auswirkungen ihre Einfuehrung im Englischunterricht (z.B. im Hinblick auf die Lehrbuchgestaltung) haben koennte.

mf74-03-0228
Valette: Exploring the potential of the language laboratory.

Fuer die Sprachlaborarbeit werden folgende Uebungstechniken vorgeschlagen und z.T. durch Beispiele veranschaulicht: 1. Simultansprechen; 2. Reagieren auf auditive Stimuli; 3. Hoerverstehen; 4. Lueckendiktat; 5. Transkription; 5. Dramatisieren.

mf74-03-0229
Veděl: Psichologičeskie principy i metodičeskie zakonomernosti usvoenija vtorogo jazyka (na materiale nemeckogo jazyka). Voronež 1970. (Diss.Prom.Dr.sc.phil.,Martin-Luther-Universitaet,Halle). (Psychological principles and methodological rules on second language learning (on the basis of German language material). Voronež 1970.)

Im ersten Teil der Dissertation werden Aussagen zu den psychologischen Grundlagen der Aneignung einer Fremdsprache gemacht: zur Einheit von Bewusstsein und Taetigkeit beim Aneignungsprozess, zur Verbalisation in der Lehre von den Stadien der Aneignung, zur Theorie der Einstellung und zum didaktischen Prinzip der Bewusstheit im Fremdsprachenunterricht. Im zweiten Teil werden die Realisierungsmoeglichkeiten psychologischer Prinzipien in der Fremdsprachenmethodik untersucht: der muendliche Vorkurs und sein Einfluss auf die Beherrschung einer Fremdsprache durch Schueler hoeherer Stufen, Besonderheiten der Aneignung einer Fremdsprache in Abhaengigkeit vom Alter der Schueler, Aneignung und Wiedergabe von Lexik der Mutter- und der Fremdsprache durch Schueler. Im dritten Teil werden methodische Prin=

zipien fuer den Fremdsprachenunterricht sowie deren psychologische Bedingtheit - insbesondere bezogen auf den muendlichen Vorkurs - dargestellt. Das Literaturverzeichnis umfasst 434 Titel, davon 24 vom Verfasser.

mf74-03-0231
Vorschlaege zur Neugestaltung der muendlichen Pruefung zum Volkshochschul-Zertifikat Englisch 1.

Der in "Zielsprache Englisch" (2-1974, S.7 bis 12) vorgelegte Entwurf zur Neugestaltung des muendlichen Teils der Volkshochschul-Zertifikats-Pruefung Englisch 1 wird von sechs Fachleuten kritisch bewertet. Die Bewertung erfolgt u.a. nach Gesichtspunkten wie Auswertungsobjektivitaet, Lernzielorientiertheit und Praktikabilitaet.

mf74-03-0233
Weese: Die Gestaltung von Stoffabschnitten des Unterrichts im Fach Geographie in russischer Sprache (dargestellt am Beispiel der Stoffeinheit Sowjetunion in der 7. Klasse mit erweitertem Russischunterricht) (Diss.Prom.Dr.phil.,Humboldt-Universitaet, Berlin).

Nach einer Untersuchung der vorhandenen Voraussetzungen im erweiterten Russischunterricht (Lexik, Wortbildung, Grammatik, muendliche und schriftliche Sprachausuebung, geographische Kenntnisse und Fertigkeiten zum Stoffgebiet Sowjetunion) und im Fach Geographie (Kenntnisse, Fertigkeiten und Faehigkeiten zur physischen und oekonomischen Geographie der Sowjetunion) werden die Zielstellung und die Arbeitshypothesen erlaeutert, die in der Untersuchung der Moeglichkeit bestehen, durch die Gestaltung der Stoffeinheit Sowjetunion in russischer Sprache in beiden Faechern eine hoehere Effektivitaet zu erreichen. Zu diesem Zweck werden ein produktives und rezeptives lexikalisches Teilminimum, bestimmte Verfahren zur Vermittlung und Aneignung von Sprachkenntnissen und zur Entwicklung von Sprachfertigkeiten sowie zur Leistungskontrolle vorgeschlagen. In einem Schulversuch wurden ein nach bestimmten Gesichtspunkten gestaltetes russischsprachiges Unterrichtsmittel fuer die Schueler mit Lehrbuchcharakter sowie methodische Hilfen fuer den Lehrer mit Unterrichtshilfencharakter erprobt.

mf74-03-0234
Weiss: Inhalt und Methoden des Russischunterrichts im Kinder=garten (aeltere Gruppe) und der Einfluss des Erlernens einer Fremdsprache auf die geistige Entwicklung des Vorschulkindes. (Diss.Prom.Dr.paed.,Akademie d. Paedagog.Wiss.d.DDR, Berlin).

Nach Aussagen zur Moeglichkeit und Zweckmaessigkeit des Fremd=sprachenunterrichts im Vorschulalter sowie zu Kriterien fuer die Auswahl des Sprachmaterials werden Aufgaben, theoretische Grund=lagen und Hypothesen sowie Inhalt, Anlage und Methoden der Unter=suchungen dargestellt. Es folgt die Beschreibung des Lehrpro=gramms fuer den Russischunterricht im Kindergarten (aeltere Gruppe): Ziele und Aufgaben, Inhalt des Unterrichts sowie Hin=weise zur methodischen Gestaltung. Die Darstellung und Auswer=tung der Untersuchungsergebnisse hinsichtlich der sprachlichen Leistungen und der Entwicklung geistiger Faehigkeiten bilden die Grundlage fuer die Diskussion der Ergebnisse des Unterrichtsver=suchs. Es werden Schlussfolgerungen im Hinblick auf den Inhalt des Sprachlehrgangs und das Niveau der Sprachbeherrschung, die Auswahl des Sprachmaterials und seine Strukturierung im Lehr=gang, die Methoden und Organisationsformen der Entwicklung der Sprachbeherrschung sowie die Foerderung der geistigen Entwick=lung gezogen.

mf74-03-0235
Wenige: Untersuchungen zur Notwendigkeit und Wirksamkeit eines neuartigen Nachschlagewerkes zur russischen Morphologie als Hilfsmittel beim Lesen russischsprachiger Fachliteratur sowie Prinzipien fuer die Gestaltung eines derartigen Nachschlagewer=kes. (Textband,Anlagenband,Nachschlagewerk zur Morphologie der russischen Sprache - Hilfsmittel beim Lesen russischsprachiger Texte).(Diss.Prom.Dr.phil.,Paedagogische Hochschule,Potsdam).

Einleitend wird auf die Rolle der Grammatik sowie auf die Teil=ziele der Arbeit eingegangen. Danach wird in Vorversuchen, durch die Auswertung von Abschlussarbeiten (Fehleranalysen) sowie auf Grund der kritischen Sichtung einiger einschlaegiger Arbeiten zur Grammatik der russischen Sprache die Notwendigkeit des Nach=schlagewerkes nachgewiesen. Sodann werden Prinzipien fuer die Gestaltung des Nachschlagewerkes aufgestellt. Die Vorarbeiten fuer die Gestaltung des Nachschlagewerkes erstrecken sich auf die Erfassung des sprachlichen Materials und die Ueberpruefung der Gebrauchsfaehigkeit der erfassten formalen Kennzeichen. Die inhaltliche Gestaltung des Nachschlagewerkes wird durch die Dar=stellung von Inhalt, Funktion und Gestaltung der Spalten "Merk=mal", "Grammatische Bedeutung", "Haeufigkeitsziffer", "Suche", "Beachte" und "Beispiele" verdeutlicht. Zum Schluss wird die praktische Erprobung des Nachschlagewerkes dargelegt.

mf74-03-0236
Wetuschat: Zum Einsatz und zur Effektivitaet von Lichtbildreihen im Englischunterricht (unter besonderer Beruecksichtigung der unterrichtlichen Arbeit mit der Lichtbildreihe R 843 fuer den Aufbaukurs 1, Klasse 9).

Zum Einsatz und zur Effektivitaet von Lichtbildreihen stellt die Autorin im Anschluss an Unterrichtsversuche fest: Der Einsatz von Bildern foerdert die dialogische Gespraechsfaehigkeit. Die Vorteile liegen vor allem in einem hoeheren Sprachfluss, einer variableren Verwendung des Wortschatzes und einer kuerzeren Reaktionszeit zwischen den Aeusserungen der Gespraechspartner.

mf74-03-0237
White: Modern Languages in Further Education.

Dargestellt werden Kurse, Materialien und kuenftige Entwicklungen im Bereich des Fremdsprachenunterrichts in der Weiterbildung.

mf74-03-0238
Widuta: Rol navodjaščego tematičeskogo slovarja pri učote jazykovogo materiala. (The Role of a Thematic Dictionary in the Learning of Language Material.)

Das thematische Woerterbuch soll der Festigung und Wiederholung des sprachlichen Materials dienen. Dieser Typ von Woerterbuch unterscheidet sich von dem gewoehnlichen durch eine thematische Anordnung der Woerter und Wortverbindungen und durch deren Auf= zeichnungsform. Die Aufzeichnungsform des sprachlichen Materials beruht darauf, dass in dem Woerterbuch nicht einzelne Woerter sondern Wortverbindungen enthalten sind, was dem Schueler die Bildung von Saetzen erleichtert. Das Woerterbuch soll die Auf= gabe erfuellen, dem Schueler beim Produzieren der Texte zu helfen. Anhand von Beispielen wird gezeigt, wie man mit einem solchen Woerterbuch arbeiten soll und wie man damit arbeiten kann.

mf74-03-0239
Wilkins: A Communicative Approach to Syllabus Construction in Adult Language Learning.

Die Beduerfnisse eines jeden Individuums sind anders geartet, und ein "Unit-Credit-System" muss mit genuegend Flexibilitaet ausgestattet sein, um sicherzustellen, dass das System darauf abgestimmt werden kann. Die These dieser Arbeit ist, dass ein Fremdsprachenunterricht nach der kommunikativen Methode dies kann, waehrend eine Grammatik-Methode dazu nicht in der Lage ist. Eine kommunikative Methode stellt im wesentlichen zwei Fragen: Welches sind die Arten der Sprachinteraktion, mit denen

sich das Individuum befassen wird und welche Absicht steht dahinter? Das geht ueber die Frage hinaus, in welchen Situationen sich das Individuum bei der Sprachausuebung befinden wird, obwohl auch situationelle Dimensionen von Bedeutung sind. Waehrend die grammatische Methode ein Lehrprogramm von formalen Aeusserungen in einer bestimmten Sprache ableitet, befasst sich die kommunikative Methode hauptsaechlich mit dem Inhalt solcher Aeusserungen. Die Arbeit bespricht den Wert und die Empfehlbarkeit dieser Methode bei der Aufstellung eines Lehrplans.

mf74-03-0240
Williams: Some Errors in English by Spanish-speaking Puerto Rican Children.

Das Ziel der hier dargestellten Untersuchung liegt darin, den Streuungsbereich von Fehlern bei puertoricanischen Kindern mit durchschnittlichen englischen Faehigkeiten bei spontanem Sprechen zu ermitteln. Zur Verwendung in der Curriculum-Entwicklung sollten bestimmte Informationen zu phonetischen und morphologischen Abweichungen vom Standardenglisch geliefert werden. Die Studie geht zuerst auf allgemeine Ausspracheprobleme ein, von denen viele dem Einfluss des Spanischen zugeschrieben werden. Probleme mit Vokalen, Diphthongen, Konsonanten, Konsonantenhaeufungen, Pausen und Spiranten werden diskutiert. Syntaktische Probleme mit Hilfsverben, Tempus und Numerus, Objektergaenzungen, Verneinung, schwerverstaendlichen Strukturen und vielseitige lexikalische Einheiten werden ebenfalls beruecksichtigt. Fuer die Fehler sind Beispiele angegeben.

mf74-03-0242
Wilske: Leninsche Nationalitaetenpolitik und sozialistische Sprachpolitik.

Der Autor stellt den Zusammenhang zwischen Leninscher Nationalitaetenpolitik und sozialistischer Sprachpolitik dar und zeigt, wie dieses Programm in der UdSSR realisiert wird. Dabei werden die Prinzipien der Sprachenpolitik und die Funktionen des Russischen in der UdSSR erlaeutert.

mf74-03-0243
Wolf: Frankreich ohne Konflikte? Zur Problematik der Inhalte von Franzoesisch-Lehrwerken.

In den bestehenden Lehrwerken unter Zertifikatsniveau scheint das Lernziel darin zu bestehen, dass der Lernende in der Rolle des Touristen moeglichst alle oeffentlichen und privaten Dienstleistungen des Landes benutzen lernen soll. Sprachunterricht sollte aber nicht lediglich auf die Rolle des Touristen vorbereiten, sondern zu moeglichst uneingeschraenkter Kommuni=

kation befaehigen. Hierzu gehoert u.a., dass man vorhandene Pro=bleme kennt und sprachlich benennen kann, um mit Franzosen in einen Gedankenaustausch ueber relevante Themen eintreten zu koennen. Deshalb duerften Lehrwerke den franzoesischen Alltag nicht entproblematisieren oder auf Konsumrollen einengen. Alle bestehenden Lehrwerke muessten unter diesen Gesichtspunkten neu konzipiert werden. Dieser Beitrag liefert eine kritische Analyse und einige Vorschlaege fuer eine neue Konzeption.

mf74-03-0244
Woywitka: On Trial: Ms. Pattern Drill.

Vorgetragen werden die Gruende, die fuer und gegen Pattern=praxis sprechen.

mf74-03-0245
Zillo: The Birth and Death of the Audio-Lingual Method.

Dieser allgemeine Rueckblick ueber die Entwicklung und den Po=pularitaetsrueckgang der audiolingualen Methode in den USA be=tont die ausserordentliche Bedeutung des 2. Weltkriegs fuer die veraenderten Beduerfnisse des US-Arbeitsmarkts im Bereich der internationalen Beziehungen. Der Autor stellt die These auf, dass die Dringlichkeit, mit der Sprecher von Fremdsprachen waeh=rend der letzten drei Jahrzehnte in Amerika benoetigt wurden, verantwortlich ist fuer die audiolinguale Unterrichtsmethode. Der gegenwaertige internationale Status des Englischen hat die Grundlagen beseitigt, die fuer eine massive Unterstuetzung und fuer die audiolinguale Methode im Fremdsprachenunterricht spra=chen.

mf74-03-0246
Zimnjaja: Psichologičeskaja charakteristika slušanija i govorenija kak vidov rečevoj dejatelnosti. (Psychological Characteristics of Listening and Speaking as Aspects of Lin=guistic Activity.)

Neben solchen Formen der menschlichen Taetigkeit wie Arbeit und Erkenntnis wird noch die kommunikative Taetigkeit unterschieden, welche eine spezifische Form der menschlichen Taetigkeit dar=stellt und welche in den Beziehungen mit anderen Menschen ent=wickelt wurde. Die sprachliche Taetigkeit des Menschen wird vor allem im Prozess des Sprechens und Hoerens realisiert. Diese Prozesse sind durch die ganze Struktur des psychologischen In=halts einer Aeusserung bestimmt. Der Begriff "sprachliche Taetig=keit" und der Begriff "Rede" sind voneinander abhaengig, aber nicht identisch.

SCHLAGWORTREGISTER

ABSCHLUSSPRUEFUNG	16,25,50,64,131,166,167,195, 223,231
ADRESSAT	48,144
AEUSSERE DIFFERENZIERUNG	217
ALTER	90,144,229
ANFANGSUNTERRICHT	49
ANGEWANDTE LINGUISTIK	2,17,30,77,117,130,140,145, 170,175,182,202,207,219
ANTWORT	36
ARBEITSBUCH	23
AUDIOLINGUALE METHODE	15,20,59,62,189,190,197,213, 244,245
AUDIOVISUELLE METHODE	1,15,47
AUDIOVISUELLE UNTERRICHTS-MITTEL	5,29,56,92,107,119,133,163, 194,214,215,216,217,218,221
AUDITIVE UNTERRICHTSMITTEL	5,107,133,160
AUFSATZ	37,214
AUSLANDSKURS	43,211
AUSSERSCHULISCHE AKTIVITAETEN	106,176
AUSSPRACHE	20,36,68,96,115,116,178,206, 221,230,240
AUSSPRACHEUEBUNG	206
AUSWECHSELN	84
BEARBEITETER TEXT	106,148
BETONUNG	72
BEWUSSTMACHUNG	20,30,117,145,155
BIBLIOGRAPHIE	17,27,170,196,214,215,216, 217
BILDGESCHICHTE	112,125
BILINGUALISMUS	39,58,81,207

CHORSPRECHEN	108
COMPUTER ASSISTED INSTRUCTION	95
DEKLINATION	173
DEUTSCH	51,100,218
DEUTSCH(FU)	14,55,93,109,159,184,215,222
DEUTSCH,ENGLISCH	3
DEUTSCHLAND,BRD	184
DEUTSCHLAND,DDR	4,5,52,65,69,113,114,160,236
DIALEKT	128,138,177
DIALOG	36,49,60,78,102,187,210
DIAREIHE	236
DIDAKTIK	3,17,51,73,100,109,170
DIFFERENZIERUNG	53,76
DOLMETSCHEN	19
EIGENTAETIGKEIT	115,179
EIGNUNGSTEST	183
EINSPRACHIGES WOERTERBUCH	238
EINSPRACHIGKEIT	120
EINSTELLUNG	7,66,98,151,188,232
EINZELTEST	183
EMPIRISCHE FORSCHUNG	5,53,92,140,209
ENGLISCH	12,57,205,218
ENGLISCH(FU)	4,5,11,16,18,23,25,30,37,40, 50,52,54,56,64,68,69,72,81, 84,86,96,103,112,113,117,123, 124,133,139,140,145,147,150, 156,160,175,176,177,182,183, 187,189,193,195,196,201,202, 206,212,223,226,227,228,231, 232,236,240,241,245
ENGLISCH,SPANISCH	240

ENGLISCH,UNGARISCH	82
ERWACHSENENBILDUNG	16,17,22,25,40,50,53,64,146,147,170,172,176,193,195,206,209,211,214,215,216,217,222,223,231,237,239
EXPERIMENT	5,30,52,69,101,107,113,117,145,160,236
FACHSPRACHE	3,55,114
FEHLERKUNDE	68,70,240
FERNSEHEN	88,218
FERNSEHKURS	56,112,218
FLANELLTAFEL	38
FORTGESCHRITTENENUNTERRICHT	36,38,103,105,158,189,200,202
FRAGE	150
FRANZOESISCH(FU)	1,2,15,17,27,38,47,59,63,77,79,91,93,98,121,125,126,127,164,166,167,170,172,185,197,214,218,243,244
FREMDSPRACHENTEST	36,101,123,134,143,152,183
FREMDSPRACHENUNTERRICHT	170,175,209,214,215,216,217,239
FREMDSPRACHIGER SPRACHERWERB	119,179,229
FRUEHBEGINN	45,90
GEDAECHTNIS	32
GESPRAECH	28,78
GESPROCHENE SPRACHE	96,172,187,189,206,212,227
GRAMMATIK	3,6,17,21,23,30,51,73,89,100,110,111,117,120,129,137,145,149,153,154,205,226,235
GRAMMATIKUEBUNG	47
GRAMMATIKUNTERRICHT	38
GROSSBRITANNIEN	13,40,63,132,237

GRUNDSCHULE	90
GRUPPENARBEIT	23,76,83,181
HAEUSLICHE LEKTUERE	142
HAUSARBEIT	65,137
HOCHSCHULE	14,55,57,88,105,109,114,119,174,208
HOER-SPRECH-AUFNAHME-LABOR	118
HOER-SPRECH-LABOR	118
HOEREN	101,174,200,246
HOERVERSTEHEN	32,36,52,94,96,118,161,163,174,227
IDIOMATIK	79,86,128
INFORMELLER TEST	48
INTENSIVKURS	14,22,176
INTERESSE	53,181
INTERFERENZ	7,8,39,68,96,103,161,177,189,206
INTERPUNKTION	230
INTONATION	81,126,221,230
ITALIENISCH(FU)	216
KANADA	27,87,98,121
KINDERGARTEN	23,123,234
KOMMUNIKATIONSFORSCHUNG	179,185,246
KONFERENZMATERIAL	39,45,53,57,74,92,175,209,218,239
KONTEXT	9,243
KONTRASTIVE LINGUISTIK	7,82,145,172,240
KONVERSATION	31,111,185,214,215,216,217
KULTURKUNDE	31,33,40,43,93,104,125,185

KYBERNETIK 129

LANDESKUNDE 17,233

LAUTES LESEN 13,150

LAUTSCHRIFT 85

LEHRBUCH 49,81,92,175,197,214,215, 216,217,222

LEHRER 41,58,74,75,81,87,98,121, 151,175,182,232

LEHRERAUSBILDUNG 39,40,41,57,58,63,87,91, 92,129,139,140,175,192

LEHRERFORTBILDUNG 98,139,162,168

LEHRERHANDBUCH 23

LEHRMATERIAL 23,30,44,63,76,117,132,135, 145,237

LEHRPLAN 11,39,53,61,63,87,105,176, 209,239

LEHRWERK 17,204

LEHRZIEL 53,63,74,76,103,140,155,156, 175,181,226,232

LEISTUNGSBEURTEILUNG 46

LEISTUNGSMESSUNG 46,48,201,208

LEISTUNGSTEST 123,152,181,183

LEKTUERE 136,215,216

LEKTUERETEXT 142

LERNEN 123,181

LERNPROZESS 181

LERNPSYCHOLOGIE 229

LERNSPIEL 214

LERNSTUFE 123,209

LERNTHEORIE 34,39,144,239

LESEN	3,13,54,91,97,114,115,122, 123,136,142,150,158,174,175, 180,189,197,214,215,216,217, 225,235
LEXIK	35,81,130
LEXIKOGRAPHIE	124,203
LINGUISTIK	2,6,17,20,73,140,154,156, 202,219
LINGUISTISCHE THEORIE	39,138,140,182,199,207,219, 239
LITERATUR	27,31,106,148,157,208
MEDIENVERBUND	53,92,113,209,214,215,216, 217,218
METHODE	10,11,14,20,29,30,33,34,37, 41,62,63,66,74,76,79,81,83, 84,87,91,92,93,94,97,111,115, 117,119,127,132,134,140,145, 149,150,155,174,175,180,181, 190,205,213,224,225,227,229, 237,241,244,245
METHODIK	17,71,81,92,163,170
MORPHOLOGIE	47,81,181,205,235
MOTIVATION	29,31,59,66,68,95,115,119, 121,211,213,224,239
MUENDLICHE UEBERPRUEFUNG	46,201
MUENDLICHE UEBUNG	46,125
MUENDLICHER TEST	16,25,50,64,131,167,183,195, 223,231
MUENDLICHES AUSDRUCKSVERMOEGEN	66,115,125,179,230
MUTTERSPRACHE	8
NACHERZAEHLUNG	36,38
NICHTSCHULISCHE AUSBILDUNG	19
NICHTTECHNISCHE UNTERRICHTS-MITTEL	42
PATTERN DRILL	2,20,62,77,84,120,155,161, 186,187,220,244

PHONETIK	81,85,91
PHONOLOGIE	20,96,126,144,181,206,212
POLEN	109
POLITIK	24,67,242
PRIMARSCHULE	23,58,63,76,123,240
PROGRAMMIERTER UNTERRICHT	21,36,41,58,60,129,133
PROGRAMMIERTES TONBANDMATERIAL	52,69,160
PROGRAMMIERUNG	95
PSYCHOLINGUISTIK	30,32,34,68,117,134,140,145
RECHTSCHREIBUNG	68,115
RUNDFUNK	88,92
RUSSISCH	8,99,106,110,129,141,178,188, 192,217,221,242
RUSSISCH(FU)	21,36,49,60,65,75,89,90,102, 105,114,131,133,136,137,148, 158,169,186,191,192,194,200, 204,213,233,234,235
SACHFELD	53,239
SATZTYP	173
SCHREIBEN	37,115,123,174,175
SCHRIFTLICHE UEBUNG	125
SCHRIFTLICHER TEST	131,166,167
SCHRIFTLICHES AUSDRUCKSVERMOEGEN	125
SCHRIFTSPRACHE	91,189,230
SCHUELER	53,188,209,239
SCHULINTERNES FERNSEHEN	218
SEKUNDARSCHULE	44,76,93,123,132,213,214,215, 216,217,232
SEKUNDARSTUFE ZWEI	18
SELBSTKONTROLLE	36

SELBSTSTUDIUM	37,106
SEMANTIK	68,101,130,134,199
SITUATION	71,130,156,169,186
SITUATIONSBERICHT	26
SOWJETUNION	233,242
SOZIALE HERKUNFT	40,83
SOZIOLINGUISTIK	24,116,138,140,175,177,185, 207
SPANISCH(FU)	9,10,22,67,80,93,111,128, 149,183,198,205
SPONTANES SPRECHEN	28,179
SPRACHBEHERRSCHUNG	39
SPRACHEIGNUNG	39
SPRACHGEBRAUCH	68,96,116,177,185,199,212, 239
SPRACHKOENNEN	12,39,130,183,201,239
SPRACHLABOR	5,29,34,36,52,59,92,107,118, 126,160,165,224,228
SPRACHLABORARBEIT	29,34,118,165,224,228
SPRACHLICHE FERTIGKEITEN	7,8,11,12,13,31,62,76,83,97, 105,123,159,163,174,175,180, 183,200,214,215,216,217,225, 227,232,241
SPRACHREGISTER	116
SPRACHVERHALTEN	179,185
SPRECHEN	36,49,60,102,115,123,160, 174,175,183,186,187,191,200, 201,212,227,246
SPRECHGELAEUFIGKEIT	94,159,210
SPRECHUEBUNG	220
STANDARDISIERTER TEST	183
STILLES LESEN	114,122,150

STOFFANORDNUNG	84,95
STOFFAUSWAHL	95
STUNDENAUFBAU	95
STUNDENVERLAUF	95
SYNTAX	23,47,51,68,81,100,126,127, 143,181,199,203,207
TAGESLICHTPROJEKTOR	171
TAXONOMISCHER STRUKTURALISMUS	20,153
TECHNISCHE UNTERRICHTSMITTEL	58,92,217,218
TEST	30,36,101,117,123,143,145, 152,166,181,207,208
TESTANWENDUNG	101
TESTAUSWERTUNG	123
TESTENTWICKLUNG	101,181
TESTKRITIK	183
TEXTARBEIT	99,133,147
TEXTAUSWAHL	142
TEXTAUSWERTUNG	157
TONBAND	21,133
TONBANDGERAET	108
TONBILDREIHE	133,194
TRADITIONELLE GRAMMATIK	153
TRANSFER	179,185,239
TRANSFORMATIONSGRAMMATIK	20,143,153,199,202,203
UEBERSETZUNG	36,103,214
UEBERSICHT	40
UEBUNG	49,110,133,147,169,228
UEBUNGSFORM	161,210
UEBUNGSPROGRAMM	69,160

UMWANDLUNG	47
UNGARN	146,219
UNTERRICHT	92,218
UNTERRICHTSFILM	92,119
UNTERRICHTSMITTEL	4,5,23,44,65,88,94,135,175, 214,215,216,217,241
UNTERRICHTSORGANISATION	65
UNTERRICHTSPLANUNG	95
USA	3,33,168
VERHALTENSPSYCHOLOGIE	125
VERSTAENDIGUNGSFAEHIGKEIT	83,115,130,179,185
VIDEO RECORDER	92,162
VISUELLE UNTERRICHTSMITTEL	5,23,60,107,112,133,236
VOLKSHOCHSCHULE	1,9,15,16,17,25,26,50,64,80, 131,162,164,166,167,193,195, 198,223,231
VORSCHULKIND	234
WIEDERHOLUNGSKURS	232
WOERTERBUCH	81,124
WORTSCHATZ	23,48,79,81,128
WORTSCHATZAUSWAHL	35
WORTSCHATZMINIMUM	35,128
WORTSCHATZTEST	48
WORTSCHATZUNTERRICHT	31,79,196,238
ZEITSCHRIFT	193
ZEITUNG	241
ZENSUR	46

ALPHABETISCHES REGISTER

Akademie der Paedagogischen Wissenschaften der DDR,Berlin 234

Allaire,Claude 1

Angewandte Linguistik in Zertifikatskursen. Franzoesisch. 2

Apelt,Hans-Peter 3

Apelt,Walter 4,5,133

Die Arbeit mit Unterrichtsmitteln im Englischunterricht. (Manuskriptabdr.). 5

Arbeitsgruppe fuer Angewandte Linguistik Franzoesisch,Kiel (AALF,Kiel) 17

Arbeitshilfen fuer den Kursleiter an Volkshochschulen. 17

Arbeitshilfen fuer Kursleiter an Volkshochschulen. 2

Arndt,Horst 6

Aronson,Howard I. 7

Baer,Siegfried 8

Barrera-Vidal,Alberto 9,10

Beardsmore,H. Baetens 11

Beatie,Bruce A. 12

Beattie,N. 13

Benseler,David 14

Bergér,Nicole 15

Bianchi,Mary 16,231

Bibliographie zum Franzoesisch-Unterricht. Franzoesisch. 17

Bliesener,Ulrich 18

Boess,Ursula 19

Bolinger,Dwight 20

Bolze,Lothar 21

Bonnekamp,Udo 22

Book of Educational Prescrip=
tions for English as a Second
Language. 23

Booth,Alice 197

Brandt,Bertolt(Hrsg.) 133

Brault,Gerard J. 24

Brings,Friedhelm 25,231

Bruns,Anne 26

Bryant,William 27

Brzeski,Alojzy 28

Cant,J.P.N. 29

Carlsson,Ingvar 30

Carney,Helen 31

Carroll,John B. 32

Celeste,Sister Marie 33

Chatagnier,Louis J. 34

Chaumond,Anneliese 19

Chmiel,Piotr 35

Chvany,Catherine V. 36

Clarke,Mark A. 37

Cluytens,Herman 38

The Connection between the
Teaching and Learning of the
Mother Tongue and the Teaching
and Learning of other Modern
Languages. 39

Cote,Norman 93

Dakin,Julian 40

DeLorenzo,William E. 41

Demkowicz,Alina 42

Dernorsek,Cheryl 43

Deutscher Volkshochschul-Verband, Paedagogische Arbeitsstelle(Hrsg.) 2,131,166,167

Development of Modern Language Teaching in Secondary Schools. 44

Doyé,Peter 45

Dretzke,Burkhard 46

Du discours direct au discours rapporté. 47

Duewell,Henning 48

Dukadinow,L. 49

Edener,Wilfried 50,231

Ehnert,Rolf 51

Enter,Hans 52

A European Unit-Credit System in the Field of Adult Language Learning. Report of the Meeting of Experts. 53

Ewton,Ralph W., Jr.(Hrsg.) 207

Feldhendler,Daniel 15

Ferguson,Nicholas 54

Ferrari,Lucy 55

Festag,Ewald 56

Finkenstaedt,Thomas 57

FLES: Projections into the Future. A Report by the FLES ... 58

Floyd,John D.A. 59

Foitzik,Guenther 60

Foreign Curriculum Consultant Program for American ... 61

Foreman,Mary Margaret 62

Fraunhofer,Hedda-Maria 1,164

French in the Primary School: The Joint Schools Council ... 63

Freudenstein,Reinhold 64,231

Friedrich-Schiller-Universitaet, Jena 102

Fudali,Jan 65

Gabka,Kurt 75

Gabriel,Toni 66

Gauvenet,Hélène 47

Gehénot,Daniel 67

George,H.V. 68

Gienow,Wilfried 69

Gildhoff,Heinz 70

Giniatullin,I.A. 71

Glikina,E.A. 72

Goetze,Lutz 73

Greiser,A.V. 71

Grittner,Frank M. 74

Grosse internationale Aktivi= taet zur Foerderung des Er= lernens der russischen Sprache. 75

Group-Work in Modern Languages. 76

Guenther,Klaus(Hrsg.) 133

Guhl,B. 2

Guhl,Bernd 77

Gurvič,P.B. 78

Hahn,Walter 79

Halm,Wolfgang	80
Harrison,Helene W.	81
Hegedues,Jõzsef	82
Herbert,Charles H., Jr.	83
Herrmann,Rudolf	19
Hill,Archibald A.	84
Hoffmann,Hans G.	85
Hoffmann,Werner(Hrsg.)	133
Horst,Walter	86
Howard,Francoise	87
Huberman,Giselle	88
Huebner,Wolfgang	89
Hueckel,Kurt	90
Huot,Hēlēne	91
The Integration of Audio-Visual Aids into the Teaching ...	92
Interaction Language - Culture.	93
Iwan,Krystyna	94
Jakobovits,Léon A.	95
James,Kenneth	96
Jarvis,Gilbert A.	97
Kabaroff,Faye	98
Katušev,Konstantin	99
Kaufmann,Gerhard	100
Kelleher,Terese R.	101
Kerstan,Anna	102
King,P.B.	103
Kirch,Max S.	104

Kirkwood,J.M. 105
Kirschbaum,Ernst-Georg(Hrsg.) 133
Kmita,Antoni 106
Kohl,Uta 107
Krakowian,Bogdan 108
Kubica,Stefan 109
Kuehnert,Helmut 110
Kvavik,Karen H. 111
Lademann,Norbert 56,112,113
Landherr,Adele 114
Lee,Eric J. 11
Lee,W.K. 115
Leont'ev,A.A. 116
Levin,Lennart 117
Lindsay,P.C.S. 118
Lipton,Gladys C.(Hrsg.) 58
Listerman,Randall W. 119
Loebner,Horst-Dieter 120
McCuaig,Muriel G. 121
McGuigan,F.J. 122
McGuire,Helen 123
Marckwardt,Albert H. 124
Marsadié,B. 125
Martin,M.P.(Uebers.) 179
Martin,Philippe 126
Maury,Nicole 127
Mazur,Gertrud S. 14

Medish,Vadim 88

Megenney,William W. 128

Meise,Inge 129

Miko,Marianne 130

Miller,Damon 81

Modellpruefungssatz Volkshoch=
schulzertifikat Russisch.
Schriftliche Pruefung ... 131

Modern Languages. 132

Moderner Fremdsprachenunter=
richt.Bd 4. 133

Mohan,Bernard A. 134

Moody,K.W. 135

Mueller,Horst 136

Mueller-Buelow,Edeltraut 137

Mullen,Lloyd 96

Newmeyer,Frederick J. 138

Norris,William E. 139,140

Ogrodnik,Józef 141

Olechnowicz,Mścislaw 142

Oller,John W., Jr. 143

Olson,Linda L. 144

Olsson,Margareta 117,145

On Foreign Language Teaching
at T.I.T. 146

O'Neill,Robert 147

Ornstein,Jacob(Hrsg.) 207

Ostrowska,Krystyna 148

Otero,Carlos 149

Paedagogische Hochschule K.F.W. Wander,Dresden 21,60,194

Paedagogische Hochschule Dr. Theodor Neubauer,Erfurt 186

Paedagogische Hochschule,Potsdam 110,112,178,192,235

Paine,M.J. 150

Papalia,Anthony 151

Paquette,F. Andre 152

Pelosi,Angelo G. 153

Pereira,Ildeberto 183

Petersen,Hans 154

Pfister,Guenter G. 155

Piepho,Hans-Eberhard 156

Plett,Heinrich F. 157

Pohl,Lothar(Hrsg.) 133

Pohle,Wolfgang 158

Poljakova,K.I. 159

Polte,Ingrid 160

Potsdamer Forschungen der Paedagogischen Hochschule "Karl Liebknecht". Reihe C, H.11 5

Predota,Stanislaw 161

Preis,Karl 162

Prejbisz,Antoni 163

Probleme der Kursorganisation im Rahmen des Kursangebots Franzoesisch. 164

Prochazka,Anton 162

Program to Increase the Effectiveness of Foreign Language ... 165

Pruefungsaufgaben 1973 zum VHS Zertifikat Franzoesisch. Ausgabe A fuer den Kursteil=nehmer. Pruefungsaufgaben, schriftliche Pruefung ... 166

Pruefungsaufgaben 1973 zum VHS Zertifikat Franzoesisch. Aus=gabe B fuer den Kursleiter ... 167

Purcell,John M. 168

Pustovalov,P.C. 169

Raasch,Albert 2,170,171,172

Rachmankulova,I.S. 173

Rao,Susan 123

Rasmussen,Alice M. 174

Reiske,Renate 164

Report of the Regional Seminar on Instructional ... 175

A Residential Course in Sweden. 176

Richards,Jack C. 177

Rinck,Brunhilde 178

Rivers,Wilga M. 179,180,181

Robinett,Betty Wallace 182

Rodriquez Mungia,Juan C. 183

Rohden,Jens-Uwe von 184

Roulet,Eddy 185

Sachs,Sabine 186

Saint-Péron,R. 125

Salama,Nancy 187

Salter,Michael(Hrsg.) 76

Samuels,S. Jay 144

Sattler,Gerda 188

Saville-Troike,Muriel 189

Scarbrough,David 190

Scharf,Arnold 191

Scherfer,P. 2

Scherfer,Peter(Bearb.) 17

Schimek,Franz 162

Schlegel,Hans 192

Schmitz,Albert 193

Schmude,Johannes 194

Schrand,Heinrich 195,196,231

Scott,Linda 197

Scotti-Rosin,Michael 198

Searle,John R. 199

Seltmann,Wolfgang 200

Der Senator fuer Schulwesen, Berlin 164

Seward,B.H. 201

Siebold,Joerg 202

Singh,R. 203

Sosenko,E.J. 204

Spindler,Robert 205

Srebot,Tatjana 206

Strozer,Judith 149

Studies in Language and Linguistics,1972-73. 207

Stummer,Peter O. 208

Symposium on "A Unit-Credit System for Modern ... 209

Szczesna,Zdzislawa 210

Taggart,Gilbert 34

Taussig,Harold E. 211

Taylor,C.V. 212

A Teacher's Notebook: Russian. 213

Teaching Materials for French: Recorded and Audio-Visual ... 214

Teaching Materials for German: Textbook Courses, Textbooks ... 215

Teaching Materials for Italian: Recorded and Audio-Visual ... 216

Teaching Materials for Russian: Recorded and Audio-Visual ... 217

The Teaching of Modern Lan= guages by Closed-Circuit ... 218

Telegdi,Zsigmond 219

Ternovaja,L.-K. 220

Tobias,Karl 221

Tollinger,Suzanne 152

Trim,J.L.M.(Hrsg.) 209

Tumat,Alfred J. 184,222,223,231

Turner,E. Daymond, Jr. 224

Twaddell,Freeman 225

Ungerer,Friedrich 226

Humboldt-Universitaet,Berlin 86,89,114,137,233

Martin-Luther-Universitaet, Halle 229

Karl-Marx-Universitaet,Leipzig 8,129,136,158,200,221

Universitaet,Rostock 90,188,202

Valette,Rebecca M. 227,228

Vedělj,T.E. 229

Védénina,L.G. 230

Vorschlaege zur Neugestaltung der muendlichen Pruefung ... 231

Weatherhead,J.R. 232

Weese,Bruno 233

Weiss,Jewgenija 234

Wenige,Ursula 235

Wetuschat,Ursula 236

White,J.E.G. 237

Widuta,Edward 238

Wilkins,D.A. 239

Williams,George 240

Williams,Ray 241

Wilske,Ludwig 242

Wolf,Juergen 243

Working-Paper.8 63

Woywitka,Nicola 244

Zillo,Frank 245

Zimnjaja,I.A. 246

DOKUMENTATION DER IM *DOKUMENTATIONSRING PÄDAGOGIK* VERTRETENEN INSTITUTIONEN (Auswahl)

Periodisch erscheinende Dokumentationen

1. /Bibliographie Paedagogik/. Monatliches Verzeichnis.
Dokumentationsring Paedagogik(Hrsg.)
Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische Forschung, Frankfurt a.M.(Bearb.); Deutsches Jugendinstitut, Muenchen(Bearb.); Dokumentations- und Auskunftsdienst der Staendigen Konferenz der Kultusminister, Bonn(Bearb.); Institut fuer Bildungsforschung in der Max-Planck-Gesellschaft, Berlin(Bearb.); Institut fuer Paedagogik der Universitaet Wien, im Auftrag des Bundesministeriums fuer Unterricht(Bearb.); Paedagogisches Zentrum, Berlin(Bearb.); Staatsinstitut fuer Bildungsforschung und -planung, Muenchen(Bearb.); Staatsinstitut fuer Gymnasialpaedagogik, Muenchen(Bearb.); Unesco-Institut fuer Paedagogik, Hamburg(Bearb.)
München-Pullach: Verlag Dokumentation. 1966 ff.

   Bibliographische Angaben mit Schlagworten, drei Sachregistern und gemischtem Personen- und Institutionenregister.

   Die Dokumentation erscheint monatlich.
   Bezugsquelle: Verlag Dokumentation Saur KG., Muenchen-Pullach und Berlin, 8023 Pullach, Jaiserstrasse 13, Postfach 148

2. /Dokumentation - Jugendforschung,Jugendhilfe,Jugendpolitik/.
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut
(erscheint dreimal im Jahr seit 1968).

   Bibliographische Angaben mit Schlagworten und Abstracts.

   Die Dokumentation erscheint in zwei Ausgaben:
   Ausgabe A - Leichtkarton, perforiert fuer DIN A 6 Titelkarten
   Ausgabe B - Normalpapier

   Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13, Infanteriestrasse 13

3. /Bibliographie Programmierter Unterricht/.
Veroeffentlicht mit Unterstuetzung der Stiftung Volkswagenwerk und im Auftrag des Arbeitskreises zur Foerderung und Pflege wissenschaftlicher Methoden des Lehrens und Lernens e.V., Heidelberg.
Paedagogisches Zentrum. Dokumentation Programmierter Unterricht(Bearb.);
Paedagogisches Zentrum(Hrsg.)
Berlin: Paedagogisches Zentrum. 1965 ff.

Bibliographische Angaben mit Schlagworten, systematischem Katalog, Autoren- und Schlagwortregister.

Die Dokumentation erscheint sechsmal jaehrlich.
Bezugsquelle: Paedagogisches Zentrum. Dokumentation, 1 Berlin 31, Uhlandstr. 96/97.

LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR ABSTRACTS

A multidisciplinary quarterly reference work providing access to the current world literature in

LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR

Approximately 1500 English abstracts per issue from 1000 publications in 32 languages and 25 disciplines

Anthropology	Linguistics	Psycholinguistics
Applied Linguistics	Neurology	Psychology
Audiology	Otology	Rhetoric
Clinical Psychology	Pediatrics	Semiotics
Communication Sciences	Pharmacology	Sociolinguistics
Education	Philosophy	Sociology
Gerontology	Phonetics	Speech
Laryngology	Physiology	Speech Pathology
	Psychiatry	

Subscriptions: $60.00 for institutions; $30.00 for individuals (includes issue index and annual cumulative index).
Rates for back issues available upon request.

Cumulative author, subject, book, and periodical indices to Volumes I-V (1967-1971), $60.

LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR ABSTRACTS
The University of Michigan
256 City Center Building
220 East Huron Street Ann Arbor, Michigan 48108

Neil Graham

Let's Talk Engineering

Sprachen in Wirtschaft und Technik, Reihe A: Englisch

Technisches Englisch verstehen und sprechen lernt man in diesem Selbstunterrichts- und Sprachlaborprogramm, das 10 voneinander unabhängige Lerneinheiten umfaßt. Jede Lerneinheit besteht aus 1 Textheft und 1 Compact-Cassette oder 1 Tonband.

Die Forderung der Fertigkeiten »Hörverständnis« und »Sprechfähigkeit« steht bei diesem Audiokurs also im Vordergrund.
In den 10 Lerneinheiten werden zwar verschiedene Teilbereiche der Technik behandelt, jedoch werden nur allgemeintechnischer Wortschatz und die wichtigsten Strukturen vermittelt, die jeder Ingenieur und Techniker, gleich welcher Fachrichtung, für ein Gespräch mit seinem englischsprechenden Kollegen benötigt.
Es werden mittlere Englischkenntnisse (3-4 Jahre Schulenglisch oder 2-3 VHS-Arbeitsjahre) vorausgesetzt.
Jede Lerneinheit enthält einen Sachtext, einen Dialog, 4-Phasen-Drills, sowie Ergänzungs-, Diktat- und Audio-Tests. Im *Sachtext* wird ein bestimmter Vorgang visuell und verbal beschrieben. Der *Dialog* bietet ausgewählte Strukturen. Wichtige Einzelstrukturen werden in den *4-Phasen-Drills* eingeübt. Die *Tests* ermöglichen eine unmittelbare Erfolgskontrolle.
Die einzelnen Lerneinheiten sind in sich abgeschlossen, doch kann Geläufigkeit im Verstehen und Sprechen von technischem Englisch nur nach Durcharbeiten mehrerer Einheiten erreicht werden.

Lerneinheit 1: **Metallic Arc Welding**
Textheft (DM 8,–), 1 Compact-Cassette (DM 25,–) oder 1 Tonband (15 cm ∅, DM 75,–)

Lerneinheit 2: **The Four-Stroke Engine**
Textheft (DM 8,–), 1 Compact-Cassette (DM 25,–) oder 1 Tonband (15 cm ∅, DM 75,–)

Lerneinheit 3: **Process Control**
Textheft (DM 8,–), 1 Compact-Cassette (DM 25,–) oder 1 Tonband (13 cm ∅, DM 55,–)

Lerneinheit 4: **The Steam Boiler**
Textheft (DM 8,–), 1 Compact-Cassette (DM 25,–), oder 1 Tonband (13 cm ∅, DM 55,–)

Die Lerneinheiten 5-10 sind in Vorbereitung.

sprachen der welt
hueber

Max Hueber Verlag
8045 Ismaning/München, Krausstr. 30

NEUERSCHEINUNGEN HERBST '74

Deutsch 2000 · 3

von Roland Schäpers in Zusammenarbeit mit Renate Luscher, Gerd Brosch und Manfred Glück
136 Seiten, mit Zeichnungen, Fotos und 8 Seiten Bildanhang, kart., DM 12,–, Hueber-Nr. 1182
Lehrerheft: 56 Seiten, geh., DM 4,–, Hueber-Nr. 32.1182

Der 3. Band von **Deutsch 2000,** der inhaltlich an die Problemorientierung von Band 2 anschließt, führt zur eigentlichen Textarbeit. Die Textinhalte sind, ähnlich wie bei Band 2, Sprech- und Diskussionsanlässe aus thematischen Bereichen, die der Lernende aus eigener Anschauung kennt.

SPANISCH FÜR SIE · 2

Wolfgang Halm – Federico Latorre

176 Seiten Textteil und 4 Seiten Farbbildteil, kart., DM 12,–, Hueber-Nr. 4026

Spanisch für Sie, Band 2 ist ein in sich abgeschlossenes Lehrbuch für Fortgeschrittene, das die in Band 1 erworbenen Kenntnisse vertieft und erweitert. Es werden neben Dialogen auch beschreibende Texte geboten, die das Leseverständnis der Lernenden schulen sollen. Mit Band 2 wird die Vermittlung der für das Zertifikat geforderten Grundstrukturen abgeschlossen.

HOFFMANN

Englische Sprachgebrauchs übungen

Wiederholung von Grammatik und Idiomatik.
Ein systematisches Arbeitsbuch
100 Seiten, kart., DM 7,–, Hueber-Nr. 2178

Ein unterrichtsergänzendes Auffrischungsprogramm, das in 60 Kapiteln systematische Wiederholungsübungen zu allen Hauptschwierigkeiten des modernen englischen Sprachgebrauchs bietet. Es enthält einen vollständigen Lösungsschlüssel, Wortschatz- und Grammatikregister sowie Querverweise auf die Englische Mindestgrammatik.

sprachen der welt
hueber

Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning/München, Krausstr. 30